

# Paroisse Plessisville Deux équipes pour cinq sièges

Page 4



## La Feuille d'Érable

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

.35 la copie

1 cahier - 40 pages - Vol. 45, No. 42, mardi, 16 octobre 1990



*Inverness*  
**"Félix"**  
**nous quitte**  
**cette**  
**semaine**

Page 13

Santé et Sécurité  
au Travail  
**S'impliquer**  
**ensemble**

Pages 22-23-24 -25



### En santé et heureux

Page 17

### "Ces enfants qui sont les nôtres"

Page 6

### Les agriculteurs ne le prennent pas

Page 4



IMMEUBLES  
J.R. **Paris** & CIE INC  
**Lina Martin**  
Conseillère vente et achat de propriétés, etc...

Voilà page 39

362-2695  
Plessisville



CAMIONS FORD



50, Route 116, Princeville  
364-3114

TAUX  
INTÉRESSANTS  
sur presque tous les  
modèles en inventaire

Semaine de la prévention des incendies

# Les pompiers de Plessisville mettent l'accent sur les jeunes

Par Marie-Claude Bernier

PLESSISVILLE—

La semaine de la prévention des incendies qui se tenait du 7 au 13 octobre dernier aura été bien remplie pour les pompiers de Plessisville. Visites préventives, exercices d'évacuations, et rencontres d'informations ont été effectués par les préventionnistes.

Ainsi, les écoles primaire de Ste-Sophie, celles de St-Pierre Baptiste et celles de Plessisville ont reçu la visite des sapeurs. Une seule école n'a pas accepté de participer à l'exercice d'évacuation. Les pompiers se disent toutefois satisfaits, puisqu'ils ont reçu une bonne collaboration de la majorité des endroits visités. Lors des rencontres avec les étudiants, les pompiers ont sensibilisé ceux-ci à l'importance d'avoir une mai-



Les jeunes élèves du primaire ont beaucoup apprécié leur visite à la caserne des pompiers.

son sécuritaire. « On incite les jeunes à effectuer avec l'aide du pamphlet "Chez moi c'est sécuritaire, j'ai vérifié", et en compagnie de leurs parents, les vérifications de sécurité de leur demeure, mentionnait le lieutenant Sylvain Jean, qui espère que les parents se joindront à leur enfant

dans cet exercice.

A la fin de la semaine, les jeunes étudiants ont à leur tour rendu visite aux pompiers, alors que ceux-ci leur proposaient de faire la découverte de la caserne. En s'amusant, les jeunes ont fait connaissance avec le travail du pompier de même qu'avec les outils et le matériel

qu'il utilise.

Cette même semaine, les pompiers visitaient l'église de Ste-Sophie, l'église St-Calixte de Plessisville, l'édifice Plessis, le CLSC, la Garderie Fleur de Soleil, le Foyer des Bois-Francs, le Foyer Giguère de même qu'ils tenaient une soirée d'information pour les

gardiens de l'agence de garde La Girouette.

Dans ces différents bâtiments, les préventionnistes ont effectué des vérifications au niveau d'accumulation de boîtes de papier ou toutes autres matières pouvant empêcher une approche sécuritaire des lieux.

Pour les endroits où des personnes âgées demeurent, l'accent a été mis sur les plans d'évacuations comme le mentionnait M. Sylvain Jean « On a discuté avec les employés des foyers des meilleures méthodes d'évacuation ainsi que des possibilités de notre service des incendies. »

Les pompiers souhaitent finalement que cette semaine de la prévention des incendies ait permis de sensibiliser les gens à l'importance d'adopter des comportements sécuritaires dans leur maison.

## Croix-Rouge Prêt de matériel orthopédique

par Lucille Dubuc, publiciste  
PLESSISVILLE---

Aujourd'hui, j'aimerais vous rappeler que certaines tragédies humaines ne touchent parfois que des individus.

Il suffit, en effet, d'avoir une jambe dans le plâtre pour réaliser à quel point on a besoin d'aide. Consciente des besoins des personnes en perte d'autonomie, la Croix-Rouge a instauré un service de prêt de matériel orthopédique, qui prête gratuitement, pour une période de trois mois, aux convalescents et aux malades à domicile, toute une gamme d'équipements, de la béquille au lit d'hôpital en passant par la chaise roulante. Une recommandation de votre médecin est nécessaire pour se prévaloir de ce service.

A Plessisville pour l'année 1990, 148 personnes ont bénéficié de ce service. Il suffit de communiquer avec la responsable de ce prêt, Mme Sylvie Gosselin, CLSC de l'Érable, 819-362-6301.

**Investissez localement pour des retombées économiques dans le milieu**  
**Contactez-nous**  
**La Feuille d'Érable**  
**362-7049**

# Vente 19<sup>e</sup> Anniversaire

Lainages unis  
et à carreaux  
**30%**

Cotons d'automne  
Velours côtelés  
**20%**

**Polar**  
**20%**

Soie - Jacquard  
Rayonne  
**25%**

Patrons Butterick  
**2 pour 1**

Tricots coton  
et acrylique  
**20%**

Ouatés rayés  
et imprimés  
**50%**

Beau choix de tissus  
"Printemps-été"  
**30%**

**M. A.**  
**Letendre enr.**  
1714 St-Calixte,  
Plessisville  
362-7568  
Lise Vigneault, prop.

Balance de  
fils à broder  
**\$0.50**

Flanelle  
imprimée  
**20%**

# Elections à la Paroisse de Plessisville

## Deux équipes s'affrontent sur 5 sièges

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Deux équipes de 5 candidats se feront la

versaire, M. Raymond Lachance.

La conseillère du siège 2, Mme Carole

saire Bédard (et pas Brassard, ni même Vigneault) n'a pas demandé de renouvellement de mandat et

l'on retrouvera deux nouvelles figures, M. Claude Dusseault qui fait équipe avec les membres du conseil qui sont sortant de charge, et M. Benoit Dastous, qui milite avec le candidat à la mairie Raymond Lachance.

L'équipe du maire Dubois et celle de son adversaire Raymond Lachance sont déjà en campagne électorale.

D'une façon générale, le clan Dubois parle de continuer les gestes amorcés lors d'un premier mandat tandis que le groupe Lachance se dit en

faveur de changements au nom d'une meilleure entente notamment avec la Ville de Plessisville, et d'une meilleure administration des fonds publics

Les personnes voulant se prévaloir de leur droit de vote ont jusqu'à vendredi prochain, le 19 novembre, pour vérifier si leur nom apparaît sur la liste électorale et demander les modifications nécessaires. Ces listes sont affichées aux portes des églises et sont disponibles au bureau municipal du 1800 de la rue St-Laurent.



M. Georges Jadot, Mme Carole Lamontagne, M. Gérard Dubois, M. Claude Dusseault ainsi que M. Marcel Hamel.

lutte, d'ici le 4 novembre prochain, dans la municipalité de la Paroisse de Plessisville.

Sur les 7 sièges de maire et de conseillers, seulement 2, en effet, ont été comblés vendredi dernier. Mme Berthe L. Marcoux a été réélue par acclamation au siège 1 alors que M. Benoit Tardif a été élu sans opposition au siège 3 succédant ainsi à M. Gilles Baril.

A la mairie, le maire sortant, M. Gérard Dubois, aura un ad-

Lamontagne, sollicite un second mandat mais devra faire campagne puisque M. Guy Demers sollicite également le vote des électeurs à ce siège.

Il en sera de même au siège 4 où le conseiller Marcel Hamel aura un adversaire, M. Jean-Noël Poulin.

La situation est aussi la même au siège 5 avec le conseiller sortant Georges Jadot et le candidat Bernard Boisjoli qui en sera, lui, à une seconde tentative.

Au siège 6, M. Ro-



M. Benoit Dastous, M. Bernard Boisjoli, M. Jean-Noël Poulin, M. Raymond Lachance et M. Guy Demers.

## Malgré une rencontre avec les responsables régionaux du ministère de l'agriculture

# Les agriculteurs de Mégantic Nord contre le transfert à la région 04

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les propos des responsables régionaux du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec se voulaient rassurants mais les agriculteurs de Mégantic Nord demeurent toujours très méfiants face au changement survenu le 1er octobre dernier et qui fait passer tout le territoire de la MRC de l'Erable à la région 04.

La crainte de perdre le bureau local de renseignements agricoles est certes l'un des arguments majeurs mais selon le président régional de l'UPA, M. Gilles Marchand, ce n'est pas le seul point qui demeure toujours obscur.

«On est tout simplement pas d'accord et on va se battre pour ne pas perdre

nos acquis» plaide-t-il.

Selon lui, il y a de la survie même de certains outils que les producteurs et productrices de Mégantic Nord se sont donnés. Il craint en effet la disparition à plus ou moins long terme de l'encan de bovins d'Inverness et de sérieux problèmes de fonctionnement pour certains organismes qui se retrouveront à cheval sur deux régions administratives, la 03 et la 04 puisque c'est avec le reste du comté de Mégantic qu'ils ont été créés.

Mais c'est également une question de confiance puisque l'on déplore que cette décision administrative ait été prise sans grande consultation. Certains ajoutent même que des fonctionnaires n'ont pas joué franc jeu dans cette affaire.

«Cet hiver on s'était réuni avec le MAPAQ pour parler de l'éventuel successeur de M. Rémillard et on nous avait dit qu'il n'était pas question de d'envoyer Mégantic Nord dans 04 mais plutôt de rapatrier Princeville dans 03 pour que toute la MRC de l'Erable soit dans la même région» commente Claire T. Vigneault, ex-présidente du syndicat de base de l'UPA de Plessisville.

Un autre producteur s'empresse d'ailleurs d'ajouter que la crédibilité ne vole pas trop haut puisqu'après avoir indiqué que l'avenir du bureau de Plessisville n'était pas en jeu et qu'on y ajoutait une seconde agronome, voilà que l'administration coupait un poste de technicien.

Mais si les agriculteurs ont des argu-

ments économiques, ils invoquent également les liens humains qui les unissaient aux gens de la région 03. «On n'efface pas 75 ans d'histoire et de contacts avec eux» commente Gilles Marchand qui insiste sur le fait que les gens de 03 et de 04 ont des mentalités différentes, ni meilleures, ni pires, mais que Mégantic Nord est évidemment habitué à vivre avec 03.

Selon eux, le secteur Mégantic Nord aura, avec 04, à fournir beaucoup d'efforts pour faire sa place. Et l'expérience de dernier sommet économique 04 n'est pas pour aider à changer cette image. On se rappellera que les milieux agricoles de la MRC de l'Erable n'avaient guère obtenu de résultats, malgré tous les efforts déployés en vue de cet

exercice régional.

La semaine dernière, on parlait donc d'un véritable front commun de la quasi totalité des organismes du milieu agricole. Celui-ci comprend évidemment les 3 syndicats de base des secteurs Plessisville, Lac William et Centre Rivière Bécancour mais aussi la Société Coopérative Agricole des Appalaches, Les Eleveurs Progressifs, la Société d'Agriculture et la Relève Agricole.

Dans un sens plus large, ils craignent également que ce ne soit là la répétition d'autres gestes qui ont déjà délesté la MRC de l'Erable de ses services gouvernementaux. Personne n'a oublié ce qui s'est passé avec le ministère des Transports. «Notre région est en train de se vider»

# Elections municipales

## L'équipe Dubois L'unité dans l'autonomie

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les stratèges de l'équipe du maire Gérard Dubois ont résumé la position générale de leur groupe en parlant «d'unité dans l'autonomie». Ce sera d'ailleurs là leur slogan tout au cours de cette campagne.

Ainsi, on explique que cette formation se veut une équipe unie mais aussi représentative de toute la population, de ses aspirations et de son territoire. Les points saillants des discours seront le développement économique sous toute ses formes; la rationalisation des services administratifs; la protection de l'environnement; les loisirs, la culture et la famille; ainsi que l'urbanisme pour la planification de l'utilisation du territoire.

La motivation profonde vient aussi du fait que ces gens, majoritairement de l'administration déjà en place, ont à défendre les politiques qu'ils ont établies ainsi que les dossiers qu'ils ont menés.

## L'équipe Lachance L'autonomie dans la collaboration

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Pour les aspirants aux postes de maire et de conseiller, le slogan pourrait bien être l'autonomie dans la collaboration. En effet, pour l'ancien conseiller Raymond Lachance qui aspire aujourd'hui à la mairie, il ne fait aucun doute que si l'autonomie doit être préservée, il doit aussi y avoir une collaboration avec les municipalités voisines afin que les gens de la Paroisse puissent conserver la qualité de leurs services.

Et ces gens insistent. Pas question de fusion avec la Ville, loin de là mais un climat favorable aux ententes.

L'un des candidats M. Benoit Dastous, estime que la bibliothèque est un exemple. «On a eu l'autonomie mais on n'aura jamais plus les services qu'on a déjà eu» commente-t-il en disant craindre que les politiques mises de l'avant par le conseil du maire Dubois n'en viennent à coûter cher aux contribuables. «Les services qu'on va rapatrier, on va les payer... Le meilleur marché, ce serait de s'entendre» clame M. Dastous qui s'interroge déjà sur le prix qu'il faudra payer pour l'éventuelle organisation d'un service de pompiers.

## A Lyster Deux réélus, une élue

par Marie-Claude Bernier

LYSTER — Il n'y aura pas de scrutin à la municipalité de Lyster puisqu'aucun des trois sièges convoités n'a suscité plus d'une candidature. Ainsi, les conseillers sortant Michel Soulière au siège 1 et Raphaëlla Boucher au siège 5 ont été réélus sans opposition tandis que Mme Francine Landry Dubé a été élue par acclamation au siège 6 puisque personne d'autre, pas même le conseiller sortant Normand Martineau, n'aura présenté de déclaration de candidature.

# Impasse dans les ententes inter-municipales Le maire Dubois croit que c'est une tempête dans un verre d'eau

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Le conseil municipal de la Paroisse de Plessisville se dit surpris et même déçu de la tournure des événements. Pour le maire Gérard Dubois, l'impasse dans les ententes inter-municipales n'est qu'une tempête dans un verre d'eau.

«Alors qu'on s'attendait à une signa-

ture prochaine des ententes, tout est remis en question d'une façon pour le moins inattendue de la part de la Ville de Plessisville... Mais après une analyse attentive du communiqué émis par la Ville de Plessisville on s'aperçoit rapidement que ce remue-ménage est strictement dû à une erreur d'interprétation ou à on ne sait trop quoi» commente le

maire Dubois qui ajoute que les élus de la Paroisse sont portés à croire que le différent n'est pas si grave qu'on voudrait le faire croire car sur les principes de base il estime que la Ville et la Paroisse veulent exactement la même chose.

Pour lui, il est facile de constater qu'il ne manque que le désir de vouloir enfin régler les problèmes des ententes intermunicipales accumulées depuis de nombreuses années alors que tout le monde serait soulagé et pourrait s'occuper d'autres projets pressants et ce à l'avantage de toutes les populations.

Expliquant que la dernière mésentente ne tenait qu'à la rédaction des textes,

le premier magistrat se demande donc où est le gros problème. «Si nous sommes d'accord avec les principes de base des ententes, on est obligé de constater qu'il n'y a que la rédaction de la résolution qui peut importuner la Ville... alors nous n'avons qu'à rédiger une résolution commune pour régler le différent.

Pour dénouer l'impasse, M. Dubois propose donc que le comité technique se réunisse le plus tôt possible pour formuler une résolution conjointe qui serait ensuite adoptée. Il se dit même prêt à rencontrer le conseil municipal de la Ville, au complet, en présence ou non des médias, pour établir leur position d'une

façon claire et précise.

## PUNIR LES CITOYENS

Le conseil municipal de la Paroisse est cependant ferme. «Si la Ville n'accepte pas ces deux propositions et désire encore punir les citoyens de la Paroisse en les privant de services, il y aura lieu de se poser des questions sérieuses sur leurs intentions ou leur sérieux à conclure des ententes» commente M. Dubois qui ajoute que son administration désire que les citoyens souffrent le moins possible de ces actions punitives. Il va même jusqu'à indiquer que les actions qui s'imposeront seront prises pour protéger les droits et les acquis de ses citoy-

ens.

Il devait, enfin, rappeler que toutes les factures reçues de la Ville sont acquittées et que la Paroisse ne leur devait pas un sou. «Pour le service des incendies, 90% des coûts budgétés sont payés... le reste le sera sur présenta-

tion de facture. Dans les loisirs, 50 000\$ ont été payés en juin et aussitôt que l'entente proposée sera acceptée, les 30 000\$ qui restent seront alors versés. Tous les autres services sont acquittés de la même façon.»



Gérard Dubois



Madeleine Dusseault

## Les entreprises princevilloises et la récession Bernard Landry les invite à ne pas avoir peur des... vagues

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE —

De passage à Princeville la semaine dernière, à l'invitation de la Chambre de Commerce de Princeville, l'économiste Bernard Landry a invité les entrepreneurs de cette localité à ne pas avoir peur des vagues causées par la récession et à se préparer pour le retour du beau temps, ce qu'il prévoit d'ici une dizaine de mois.

«Le capital le plus précieux que vous avez ne s'est pas dissipé. C'est le dynamisme et votre esprit d'entreprise... dans une ville où l'on fait des bateaux, on n'a pas à avoir peur des vagues» de lancer M. Landry qui estime que la récession est une cure de remise en forme, très désagréable certes mais inhérente aux économies de marché.

Il leur a demandé de préparer dès maintenant la sortie de crise pour affronter les défis qui suivront cette vague.

Tout en abordant le thème de l'économie

mondiale avec beaucoup de clarté, M. Landry a invité les entrepreneurs locaux à se tourner vers la rigueur de la gestion, l'intelligence des produits et la formation des employés.

Selon lui, ce sont là les seuls atouts sur lesquels nous devons compter. «Vos produits devront contenir plus d'intelligence et de matière grise, plus de gestion, plus de design et d'ingénierie... que de matières premières»

De l'avis de cet ex-ministre du gouvernement québécois, notre avenir se joue donc dans nos écoles. Déplorant le sort réservé aux écoles techniques, il a plaidé en faveur d'une revalorisation des métiers techniques. «La noblesse, c'est aussi dans l'atelier, dans la technique... parce qu'il faut des gens dans la «shop» pour produire des choses avec de la valeur ajoutée. Tous les centres qui ont une tradition industrielle ont une responsabilité particulière, celle du travail bien fait».

## L'AVENIR DU QUÉBEC

Les questions sur l'avenir du Québec n'ont évidemment pas tardé et sur la commission parlementaire, cet ancien collaborateur de René Lévesque s'est montré sceptique sur les possibilités d'une conclusion unanime ou même majoritaire. «Mais ce sera très utile comme outil d'information... ce n'est cependant pas une commission parlementaire, même élar-

gie, qui va décider de l'avenir du Québec... c'est une élection...»

Réaffirmant son option souverainiste, le conférencier a également signalé que celle-ci se ferait dans un contexte moderne, un contexte associatif qui ne nuira en rien à notre économie.

## JACQUES BARIL

Egalement associé à ce premier souper de l'année, à la Chambre de Commerce de Princeville, le député Jacques Baril

a laissé entendre qu'il travaillait présentement à deux dossiers industriels pour la relance d'autant d'industries locales.

Il devrait aussi rappeler que le dossier de la carte électorale était primordial pour éviter le démembrement de la région. Il devait d'ailleurs confirmer sa volonté de travailler avec son voisin Yvon Vallières, pour maintenir Richmond et préserver, ainsi, l'intégrité d'Arthabaska.



Le président de la Chambre de Commerce de Princeville Marco Baril, le député Jacques Baril, le conférencier Bernard Landry ainsi que les responsables de la soirée Jean Boudreau et Jean Mercier.

HEBDOMADAIRE

### La Feuille d'Érable

Publié par  
Les Publications Appalaches Ltée  
1646 Av. St-Laurent - C.P. 160  
Plessisville, Qc.  
G6L 2Y7 - 819-362-7049  
Numéro de fax 819-362-2216

Au service du territoire de la  
M.R.C. de l'Érable

Fondé en 1945 par Jean-Paul Houde  
et Adrienne Savoie Houde

Éditeure (362-3677)	Andrée Wright
Gérante	Sylvie Tremblay
Directrice de la publicité	Sylvie Tremblay
Conseiller publicitaire	Michel Bourgouin
Atelier-Montage	Sylvie Drolet
Réception	Céline Jean
Directeur de l'information	Jean Fontaine
Journaliste	Marie-Claude Bernier
Journaliste	Marie-Andrée Dubois

Toute reproduction d'annonces, de textes ou de photos est strictement interdite sans l'autorisation de la direction. Les textes qui sont adressés au journal deviennent la propriété de La Feuille d'Érable.

La Feuille d'Érable ne se tient pas responsable des erreurs pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur.

Abonnements: Canada	\$13.00 pour 1 an
	\$10.00 pour 6 mois
Etats-Unis	\$15.00 pour 1 an

Imprimé aux ateliers de  
L'Imprimerie d'Arthabaska Inc.  
Arthabaska, Qc

Distribué par la  
La Société Canadienne des Postes  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement No. 0592  
Plessisville, QC

# Les services du Centre d'Action Bénévole pour aider à vieillir en beauté

Pour vos besoins publicitaires  
La Feuille d'Érable  
362-7049

PLESSISVILLE---

Vieillir en beauté, c'est vieillir en sachant qu'il y a toujours quelqu'un à qui dire bonjour.

Ainsi, au Centre d'Action Bénévole de l'Érable, nous aidons les personnes âgées à vieillir en beauté par deux de nos services: les Visites Amicales et les Téléphones Sécurisants.

La Visite Amicale, c'est un beau bonjour qu'une personne bénévole apporte, une ou deux fois par mois, à la personne âgée solitaire ou ayant besoin de contacts humains.

Grâce à ce bonjour, la personne visitée sort de sa solitude et garde contact

avec les autres. Aussi elle sent qu'elle n'est pas oubliée et qu'elle fait encore partie de la vie du milieu.

Le téléphone sécurisant, c'est un court appel et un bonjour matinal et quotidien dit à la personne âgée vivant seule à la maison et quelque peu insécure dans cette situation.

Ce bonjour téléphonique et quotidien l'aide à diminuer ses inquiétudes. Par exemple, elle sera assurée qu'une personne lui apportera du secours, advenant un matin où elle ne pourra se lever.

Si vous êtes une personne âgée, seule à la maison ou si vous connaissez quelqu'un ayant besoin d'une

visite amicale...

Si vous êtes seule, inquiète et avez besoin d'un bonjour téléphonique à chaque matin pour passer une journée en paix et une nuit en sécurité...

Communiquez au Centre d'Action Bénévole de l'Érable. Nous évaluerons votre demande et nous vous mettrons en contact avec une personne bénévole.

Si vous avez le goût d'être bénévole, d'aider les autres à vieillir dans la beauté ou préparer votre propre vieillesse en beauté, communiquez avec Denis Morin du Centre d'Action Bénévole de l'Érable. 362-6898.

Denis Morin

Ils sont de retour...  
**Les BUFFETS**  
... et pour de bon!

**A compter de 17 heures  
les jeudis, vendredis, samedis**



**m i r a g e**

**N'a rien d'une illusion,  
c'est seulement  
LA RÉALITÉ !  
Plancher de bois franc  
pré-vernissé**

**5 couches de vernis industriel  
+ protecteur (sealer)**

- épaisseur de 3/4" et largeur de 2 1/2" ou 3 1/4".
- aucune odeur
- aucune poussière de sablage
- application facile

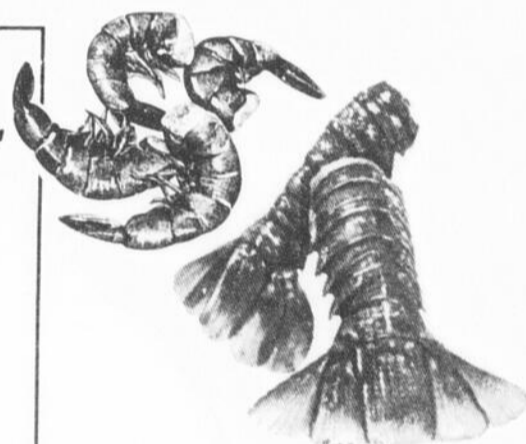
Grand inventaire de merisier, chêne et érable.

**Matério Plessis Inc.**  
2014 St-Calixte, Plessisville, 362-6333

**JEUDI**

**Fruits de Mer  
\$15.95**

Toujours accompagné de notre fameux bar à salade et dessert



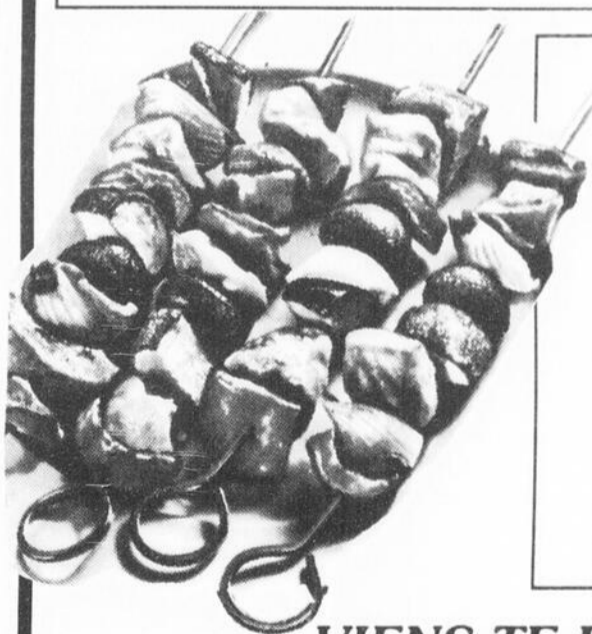
**VENDREDI**

**SAMEDI**

**Brochettes, slouvaki  
(boeuf ou poulet)  
Fruits de mer**

**2 spécialités maison  
\$15.95**

Toujours accompagné de notre fameux bar à salade et dessert



**VIENS TE RÉGALER,  
TU SERAS AGRÉABLEMENT SURPRIS**

**RESTAURANT**

**Corinthos**

1755 ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, 362-3291

Conférencière au souper-bénéfice de l'AFEAS

# «Ces enfants battus, drogués, prostitués... Ce sont les nôtres»

-Andrée Ruffo

Par Marie-Claude Bernier

PLESSISVILLE—

«Ces enfants avec des problèmes ce sont nos fils, nos filles, ce ne sont pas les enfants qui vivent ailleurs, comme on a tendance à le penser. La responsabilité de

ces enfants nous appartient, il faut se mobiliser, les prendre en charge pour qu'ils puissent trouver un sens à leur vie».

Invitée à présenter une conférence lors du souper-bénéfice de l'AFEAS de Plessisville, le 9 octobre der-

nier, la juge au tribunal de la jeunesse, Andrée Ruffo en avait long à dire sur les enfants et la place qu'ils occupent dans notre société. Elle qui, il y a quelques mois semait la controverse chez ses confrères et chez les travailleurs sociaux, parle des enfants

parce qu'elle a profondément le sentiment que ça fait partie de son rôle «Si je ne le fais pas, j'aurai contribué à les laisser à leur sort» dit-elle.

Ainsi, à travers la vie de Patrick, celle de Pierre ou celle de Nathalie, tous des

noms fictifs mais des histoires bien réelles, Mme Ruffo a transmis aux quelques 250 personnes présentes à la salle St-Louis, le cri de détresse que lance les enfants. «Lorsqu'un enfant pleure, qu'il est agressif, qu'il se drogue ou qu'il fuge, il parle, il a besoin que l'on s'occupe de lui, avons-nous le temps de l'écouter ou sommes-nous trop occupés à faire autre chose ? Si ensemble on s'attardait à s'occuper de ces enfants,

peut-être auraient-ils le goût de vivre avec nous». De l'avis de Mme Ruffo, il est dépassé le temps où les parents «possédaient» leur enfant, celui-ci a le droit d'être surveillé, entretenu, qu'on prenne soin de lui, et il a aussi le droit d'être respecté comme une personne à part entière. «Les besoins de base des enfants qui sont, besoin d'être aimé, besoins d'ordre spirituel, moral et matériel seront toujours là» d'affirmer la

juge, qui dit regretter l'absence de consensus éthique dans notre société «Il m'apparaît urgent de se parler pour développer un consensus éthique comme société, il faut revenir à un noyau, quelque chose qui nous rassembleraient. Et si c'était autour des enfants qu'on construisait le premier consensus éthique ? On doit permettre aux enfants d'avoir un espoir, un but, leur donner une vie pour qu'ils deviennent des artisans de paix».

La juge Andrée Ruffo qui agit en vertu des lois sur l'adoption, celles de la protection de la jeunesse et celles liées à la délinquance a vu déferler devant elle des centaines d'enfants, cas d'incestes, enfants battus, jeunes drogués, cas de prostitution, à chaque fois sa décision doit mettre fin aux souffrances de l'enfant. «Au tribunal, le seul gagnant doit être l'enfant, pour cela il faut que toutes les personnes qui connaissent l'enfant, ce qu'il a vécu s'avancent et viennent au tribunal. Le juge doit bien connaître l'enfant pour être en mesure de décider ce qu'il a besoin». de dire Mme Ruffo avant d'ajouter, que les personnes qui connaissent ce qu'a vécu l'enfant ont une obligation légale, pas seulement morale à témoigner «Souvent les gens sont témoins mais n'ose pas parler parce qu'ils ont peur, ils connaissent les parents de l'enfant, ils vivent dans le même quartier etc... On n'a pas le droit de condamner des enfants à souffrir, et pas seulement les jeunes qui subissent la violence présentement, mais plus tard, les enfants de ceux-ci car le cycle de la violence se continue sans fin»

Suite à la page suivante

## C'EST PARFOIS PLUS BRILLANT D'ÉTEINDRE!



### ÉCONOMISEZ L'ÉNERGIE,

Il existe un nombre stupéfiant de moyens de vous faire facilement économiser de l'énergie à la maison, en automobile ou à l'occasion d'achats. Notre attitude concernant le chauffage, l'éclairage, la cuisson, la réfrigération, la conduite automobile ou la manière de travailler influencent notre consommation d'énergie. Vous trouverez dans nos brochures une foule de conseils utiles dans ce domaine.

### ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT

En préservant l'énergie, vous ferez des économies d'argent. En un rien de temps, vos factures courantes diminueront; vous augmenterez également votre kilométrage par litre d'essence. Laissez-nous vous le démontrer.

### ET PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT.

Chaque fois que vous économisez de l'énergie, vous aidez à protéger l'environnement. Il s'agit au départ de diminuer les émissions de gaz à effet de serre en réduisant l'utilisation de combustibles fossiles. Nous avons engendré les problèmes environnementaux et nous pouvons trouver des solutions si nous travaillons ensemble. Écrivez-nous, nous pouvons vous aider en ce sens.

### LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, C'EST PLEIN DE BON SENS.

Veillez me faire parvenir votre trousse d'énergie dès aujourd'hui.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_

Envoyer à :  
Publications Énergie  
580, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4



Energy Mines and Resources Canada  
L'hon. Jake Epp  
Ministre

Energy Mines and Resources Canada  
Hon. Jake Epp  
Minister

Canada

L'ÉNERGIE DE NOS RESSOURCES

NOTRE FORCE CRÉATRICE

Jambon cuit à sandwich, tranché, extra maigre 2.28 lb 5.03 kg  
Porc haché pour tourtière 1.78 lb 3.92 kg  
Egg roll au poulet 3/1.00

Boeuf pour congélateur - 6 autres spéciaux en magasin

### CENTRE DE LA VIANDE PLESSIS

1575 Rousseau - Plessisville - 362-6140

Veau haché 2.28 lb 5.03 kg  
Fondue chinoise au boeuf 5.78 lb 12.74 kg  
Côtelettes de porc, paquet Trio 1.98 lb 4.37 kg

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, Andrée Ruffo n'a pas eu une enfance remplie de souffrances. «Non, je n'ai pas souffert, au contraire, j'ai des parents extraordinaires, qui ont toujours cru inconditionnellement en ce que je fais, mais je savais que ce n'était pas partout comme chez moi». Ainsi, après ses études en droit, elle savait qu'elle travaillerait pour les enfants,

«Chaque jour que je me suis levée pour défendre des enfants j'étais heureuse, on parle au juge pour l'enfant, c'est merveilleux» Maintenant qu'elle occupe le poste de juge, Andrée Ruffo dit vouloir faire encore plus pour les enfants, qui sont comme elle le dit, toute sa vie.

En terminant Andrée Ruffo annonçait la sortie de son pro-

chain livre, prévue pour le printemps. Intitulé: "Finalement les enfants", il parle de la tristesse du juge, témoin de la souffrance des enfants. «Il est souvent difficile d'écouter ce qu'ils vivent, mais quand on pense qu'à cause de ce qu'on va faire pour eux, ils seront bien, c'est un espoir, pour moi, c'est comme des fleurs» de dire Andrée Ruffo.



Pour Andrée Ruffo, juge au tribunal de la jeunesse, travailler pour les enfants représente toute sa vie.

## Une supplémentaire pour la pièce de théâtre de l'âge d'Or "La floride t'attend"

Par Marie-Claude Bernier  
PLESSISVILLE—

Suite au succès qu'a connu la pièce "La Floride t'attend", lors de la représentation du 28 septembre dernier, et à la demande générale, la pièce sera reprise à l'auditorium de la polyvalente La Samare de Plessisville, vendredi le 26 octobre à 20h00. Les billets pour assister à cette pièce qui est jouée par des membres de l'âge d'Or sont en vente dans les tabagies. Pour information: 362-2798

# BULLETIN DE VOTE

"Hommage à nos bénévoles en loisir 1990"

### FEMMES

- Suzanne Bédard
- France Houle
- Hélène Lemieux
- Lise Morissette
- Lorraine Robichaud

### HOMMES

- Fernand Bédard
- Gilbert Bélanger
- Jean-Noël Bergeron
- Gilles Dion
- Éloi Robichaud

\* 1 vote par catégorie

\* Les photocopies des bulletins de vote ne sont pas acceptées

\* Les bulletins de vote devront être déposés aux endroits suivants:

- Hôtel de Ville
- Caisse Populaire et comptoir caisse
- Bibliothèque municipale

\* Date limite de remise des bulletins:

**VENDREDI LE 19 OCTOBRE 1990**

en collaboration avec



**La Feuille d'Érable**

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

Le 16 octobre

# La prochaine soirée supercrampotante

par Gilles Després, agent d'information PLESSISVILLE---

Inutile de dire que la première soirée supercrampotante a connu beaucoup de

succès avec 27 participants, parents et adolescents.

La prochaine soirée portera sur le thème de la communication «Laisse donc

faire, tu comprends jamais rien»... vous me comprenez mal, ce n'est pas un message pour vous mais le titre de la rencontre. Vous pouvez vous y rendre sans crainte

mardi le 16 octobre à la Polyvalente La Samare à 19h00.

Suivez les flèches pour trouver le local.

## Entente: Paroisse + Ville de Plessisville «Une tempête dans un verre d'eau»

Après avoir pris connaissance du communiqué de presse émis par la Ville de Plessisville sur les ententes intermunicipales, le Conseil de la Paroisse est surpris même déçu de la tournure des événements.

Alors qu'on s'attendait à une signature prochaine des ententes, tout est remis en question d'une façon pour le moins inattendue de la part de la Ville de Plessisville.

Cependant, après une analyse attentive du communiqué, on s'aperçoit rapidement que tout ce remue ménage est strictement dû à une erreur d'interprétation ou on ne sait trop quoi.

De plus, on est porté à croire que le différend entre la Paroisse et la Ville n'est pas si grave qu'on voudrait le faire croire car sur les principes de base nous voulons exactement la même chose.

En ce qui concerne les loisirs, notre résolution spécifique que l'entente loisirs se fera sur 3 ans soit 1990-91-92 et ce, au montant de 80 000,00 \$ par année. Exactement ce qui a été accepté par les 2 parties (le même texte ayant été accepté par la Paroisse et par la Ville de Plessisville).

Dans l'entente couvrant le service des incendies, notre résolution précise que pour un an nous acceptons que l'administration du service incendie se fasse par la Ville tel que par le passé avec un partage des coûts à 50% chacun et avec la mise sur pied du comité consultatif. Là aussi c'est exactement ce qui a été accepté par les 2 parties. S'il y a une différence avec l'entente de la Ville c'est sur la rédaction de l'entente du service des incendies SEULEMENT.

Cette différence dans la rédaction du texte s'explique par le fait que la résolution type devait nous parvenir de la Ville le 1er octobre, jour de la séance de notre conseil. Nous ne l'avons reçue que le lendemain matin à 10:00 de l'avant-midi. Alors on a dû composer notre propre résolution en respectant toutefois les principes de base énumérés plus haut.

Où est donc le gros problème. Si nous sommes d'accord sur les principes de base des ententes on est obligé de constater qu'il n'y a que la rédaction de la résolution qui peut importuner la Ville et qu'alors nous n'avons qu'à rédiger une

résolution commune pour régler le différend.

Voici ce que nous proposons. Que le «Comité technique» se réunisse le plus tôt possible pour formuler une résolution conjointe. Ceci devrait nous permettre de l'adopter au prochain Conseil et par la suite, signer les ententes intermunicipales et le tout serait réglé.

Sinon, le maire de la Paroisse de Plessisville est prêt à rencontrer le Conseil de la Ville de Plessisville avec tous les médias ou non, selon leur désir, pour établir notre position d'une façon claire et précise.

Si la Ville n'accepte pas ces deux propositions et désire encore punir les citoyens de la Paroisse en les privant de services, il y aura lieu de se poser des questions sérieuses sur les intentions ou leur sérieux à conclure des ententes. De toute façon, si c'était le cas, nous verrons à éviter les actions «DENT pour DENT». Nous désirons que les citoyens souffrent le moins possible de ces actions punitives évitant ainsi une escalade de ces gestes négatifs.

Toutefois, nous prendrons les actions qui s'imposeront pour protéger les droits et les acquis de nos citoyens. Nous les tiendrons au courant de chacune de nos actions.

Quant aux sommes à verser par la Paroisse à la Ville, là encore, il n'y a rien à comprendre. Toutes les factures reçues de la Ville sont acquittées et nous ne devons pas un sou à la Ville de Plessisville.

Pour le service des incendies, 90% des coûts budgétés sont payés depuis le début de l'année, le reste sera payé sur présentation de facture. Dans les loisirs, 50 000,00 \$ ont été payés au mois de juin. Aussitôt que l'entente proposée sera acceptée, les 30 000,00\$ seront alors versés. Tous les autres services sont acquittés de la même façon.

Alors, il est facile de constater qu'il ne manque que le désir de vouloir enfin régler les problèmes des ententes intermunicipales accumulés depuis de nombreuses années. Tout le monde serait soulagé et pourrait s'occuper de d'autres projets pressants et ce, à l'avantage de toutes les populations.

Le Conseil de la Paroisse de Plessisville  
PAR: Gérard Dubois, maire

# La Coopérative Les Producteurs de Sucre d'Erable du Québec toujours en faveur d'un plan conjoint «Tout le monde doit respecter les règles du jeu»

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Les dirigeants de la Coopérative Les Producteurs de Sucre d'Erable du Québec sont toujours en faveur d'un plan conjoint pour le sirop en vrac et ils réaffirmaient, la semaine dernière, leur volonté de poursuivre leur collaboration avec la Fédération des producteurs de sirop afin que la structure mise en place l'an dernier puisse pleinement jouer son rôle.

Pour le directeur-général de l'entre-

prise, M. Gaston Rioux, il faut mettre de l'ordre dans le secteur du sirop d'érable. Selon lui, tout le monde, producteurs et transformateurs, doivent respecter les mêmes règles du jeu afin d'éviter que les bons paient pour les méchants.

Selon ses estimations, entre 30 et 40% des producteurs continuent de fausser les règles du jeu en ne respectant pas, notamment, les prix de base. En tout, on parle de 7 à 8 millions de livres de sirop ven-



MM Gaston Rioux, André-Paul Laroche et Luc Desblens

dues directement, sans aucun contrôle.

Pour M. Rioux, il faut donc que le plan conjoint puisse aussi

agir de manière efficace pour mettre au pas les acériculteurs délinquants par des mesures appropriées.

«Cette année, la Fédération n'avait pas les outils en main pour affronter tous les problèmes».

Il dit en effet craindre que ces ventes au rabais, à des itinérants ou à des agents représentants des compagnies américaines, causent un baisse des prix sur le marché et ne donnent à certains transformateurs peu scrupuleux des avantages.

## REDRESSEMENT

Mais les délégués présents mercredi dernier à l'assemblée annuelle de leur coopérative ont aussi appris avec un plaisir évident que leur entreprise avait connu un redressement financier important avec un trop-perçu de 838 000\$ sur un chiffre d'affaires de 17,5 millions \$.

L'année précédente, les opérations s'étaient soldées par un déficit de 1,6 million \$ attribuable, surtout, aux importants surplus de production. Cette fois, pour 11 mois au lieu de 12, la coopérative enregistre une légère hausse de ses ventes mais déclare surtout une baisse appréciable de ses coûts. Une subvention provinciale

de 625 000\$ versée pour aider au support des surplus, 5 millions de livres de la récolte 1989 pendant 2 ans, est également venue donner un solide coup de pouce.

## MERITE ACERICOLE

Voulant souligner à la fois la recherche de la qualité total et ses 65 ans d'existence, Les Producteurs de Sucre ont instauré leur grand prix du mérite acéricole pour encourager ses membres à exercer un contrôle rigoureux.

Les premiers lauréats ont été présentés la semaine dernière. Il s'agit des entreprises de M. Jean Baptiste Tous-saint (médaille d'or) de St-Jean-Port-Joli, de M. Serge Allaire (médaille d'argent) de St-François de Montmagny et de M. Normand Perreault (médaille de bronze) de St-Casimir de Portneuf.

De nombreux tests scientifiques sur des échantillons de sirop livrés à la coopérative ont permis de retenir 27 finalistes ainsi que de sélectionner les 3 gagnants.



## PROTÉGEZ-VOUS avec la nouvelle CARTE MÉDICALE D'URGENCE

Elle peut vous sauver la vie ou celle des vôtres...

Six raisons importantes d'obtenir la vôtre!

1. Un accident est vite arrivé. Selon Statistiques Canada, à toutes les deux minutes, un Canadien est hospitalisé à la suite d'un accident.
2. Elle garantit votre identification hors de tout doute votre photo paraissant sur votre carte.
3. Elle indique rapidement votre état de santé en situation d'urgence. D'un seul coup d'œil, le personnel médical sait si vous êtes en bonne santé ou non.
4. Elle accélère le début des traitements par le personnel médical, et ce, où que vous soyez dans le monde parce qu'elle contient des informations médicales vitales en situation d'urgence, telles que: allergies, médicaments utilisés.
5. Elle est inaltérable et ineffaçable. Grâce à un nouveau procédé breveté de photogravure sur métal.
6. Elle est hautement recommandée pour les enfants en cas d'accident ou de disparition.

### Indispensable en cas d'urgence pour:

- Faire connaître rapidement votre identité et vos antécédents médicaux
- Permettre une intervention plus rapide et plus efficace du personnel médical

parrainée par la

**CROIX+ROUGE**  
(division du Québec)

Demandez la vôtre!

## Demande pour votre CARTE MÉDICALE D'URGENCE

Postez ce bon dès aujourd'hui à: Carte-Québec Inc., 801, rue Sherbrooke est, Bureau 505, Montréal, Qc H2L 1K7 • Tél.: (514) 527-9191

**OUI,** je désire recevoir ma CARTE MÉDICALE D'URGENCE au coût de 18\$. Je joins mon paiement de 19,62 \$ (18 \$ + 1,62 \$ de taxe) à l'ordre de Carte-Québec Inc. La carte est valide pour 2 ans.

Chèque n° \_\_\_\_\_  Mandat-poste

N° de la carte \_\_\_\_\_

(En MAJUSCULES, s.v.p.) Date d'expiration \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

DATE D'ENVOI \_\_\_\_\_ Ind. rég. \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Je demande que ma CARTE MÉDICALE D'URGENCE soit rédigée:  
 en français  en anglais (prévoir 4 à 6 semaines pour la livraison)

Je soussigné déclare et certifie que tous les renseignements indiqués dans la présente demande et fournis à Carte-Québec Inc. sont authentiques et je reconnais que Carte-Québec Inc. n'assume aucune responsabilité à cet égard. Je consens à tenir Carte-Québec Inc. libre et indemne de tous dommages et de toute responsabilité envers quiconque, à perpétuité, et je dégage expressément par la présente Carte-Québec Inc. de toute responsabilité, erreurs et omissions de coulant directement ou indirectement de l'émission ou de l'utilisation de la Carte-Québec. Si le requérant est âgé de moins de dix-huit ans, la présente demande doit être signée par un parent ou tuteur.

### IMPORTANT:

signature à être imprimée (au STYLO NOIR si possible) \_\_\_\_\_  
Signature

### IMPORTANT

N'oubliez pas de joindre une photo récente (visage) de 1 po. x 1 po. Inscrire vos nom et prénom au verso de la photo.

GRANDEUR RÉELLE

### CARTE MÉDICALE D'URGENCE

Dossier: \_\_\_\_\_  
Expiration: (2 ans) \_\_\_\_\_  
PRÉNOM ET NOM: (à la naissance) \_\_\_\_\_  
NO D'ASSURANCE SOCIALE: \_\_\_\_\_  
NO D'ASSURANCE-MALADIE: \_\_\_\_\_  
EN CAS D'URGENCE AVISER: NOM: \_\_\_\_\_  
TEL: \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX AU VERSO

PHOTO  
1" x 1"  
VISAGE

VERSO - (s.v.p. écrire lisiblement)

HÔPITAL: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
 (lieu du principal dossier médical)  GROUPE SANGUIN, (si connu) \_\_\_\_\_  LENTILLES DE CONTACT  
 PROBLÈMES CARDIAQUES  HYPERTENSION  PROBLÈMES RESPIRATOIRES  
 ASTHME  PROBLÈMES DIGESTIFS  HÉPATITE  DIABÈTE  ÉPILEPSIE  
 PROBLÈMES NEUROLOGIQUES  INSUFFISANCE RÉNALE  TUMEURS  CÉCITÉ  
 SURDITÉ  HÉMOPLHIE  STIMULATEUR CARDIAQUE  PROTHÈSES  
 ANTÉCÉDENTS MÉDICAUX (ou problèmes de santé spécifiques): \_\_\_\_\_

ALLERGIES MÉDICAMENTEUSES A \_\_\_\_\_  PÉNICILLINE  IODE  AUTRES  
 AUTRES ALLERGIES: \_\_\_\_\_  
 MÉDICAMENTS (prescrits à long terme): \_\_\_\_\_

DON D'ORGANES AU DÉCÈS  OUI  NON  
AYEZ TOUJOURS CETTE CARTE AVEC VOUS (514) 527-9191

RÉSULTATS	
<b>Tirage du 90-10-13</b>	
Vous pouvez miser jusqu'à 20 \$ le mercredi et le samedi	
6/6	0 2 479 319,30\$
5/6+	8 117 078,90\$
5/6	277 2 585,70\$
4/6	17 038 80,80\$
3/6	328 035 10,00\$
1 6 8 30 32 44	
VENTES TOTALES: 19 533 219,00\$	
No complémentaire: 17	
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 5 000 000,00\$	
PROCHAIN TIRAGE: 90-10-17	
<b>Tirage du 90-10-13</b>	
Extra. Vous pouvez jouer jusqu'à 20 \$ les soirs de tirage	
670510	100 000 \$
70510	1 000 \$
0510	250 \$
510	50 \$
10	10 \$
0	2 \$
<b>Tirage du 90-10-13</b>	
SELECT. Vous pouvez miser jusqu'à 20 \$ le samedi	
6/6	1 668 376,00\$
5/6+	2 16 640,50\$
5/6	35 633,90\$
4/6	2 070 48,20\$
3/6	32 782 5,00\$
10 13 16 19 21 36	
MISE TOT: 25 26 36 40	
No complémentaire: 22	
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 500 000,00\$	
VENTES TOTALES: 1 216 041,00\$	

**Ultramar** **Dépanneur COOP** **BONI-SOIR**

**Libre Service - Boni Soir**

- \* Location vidéo et cassette
- \* Service au comptoir nettoyage de vêtements (10% esc.)
- \* Loto-Québec: Validation-Banco
- \* Bière froide et vin
- \* Embouteillage d'eau
- \* Machines à tapis "Easy Off"

LUNDI, MARDI, MERCREDI, JEUDI ET DIMANCHE  
6h00 a.m. à 24h00 p.m.

VENDREDI ET SAMEDI  
6h00 a.m. à 2h00 a.m.

Christian Mercure, prop.  
1969, Bilodeau, Plessisville, Qué., G6L 3N7  
GALERIES DE L'ERABLE  
(819) 362-7588

## PQ Lotbinière La MRC de l'Erable représentée

par Jean Fontaine

ST-ANTOINE-DE-TILLY — Trois personnes de la MRC de l'Erable, Mme Colette Côté de St-Pierre-Baptiste, Mme Marie-Charlyn Bouffard de Notre-Dame-de-Lourdes et Mme Dolorès Beaulieu de Lyster, font maintenant partie de l'exécutif du Parti Québécois de Lotbinière. M. Guy Leclerc de St-Antoine-de-Tilly a été réélu à la présidence de cette formation politique. L'ex-candidat Alonzo Leblanc a été remplacé par M. Jean-Pierre Sabourin à la vice-présidence. Les autres officiers seront Mme Laurence Rivet de Ste-Appolinaire comme secrétaire, M. Pierre Bluteau de Leclercville comme trésorier, Mme Fernande Rousseau de St-Antoine-de-Tilly aux communications, M. Stéphane Côté de Ste-Appolinaire au comité des jeunes, Mme Danielle Sarrazin de St-Antoine-de-Tilly comme organisatrice de comté, MM Bernard Deshaies, Marcel Cayer, Gilles Trottier, Bernard Demers et Marco Dubois comme conseillers.

## Ciné-Plus «Le grand bleu» version longue

par Jean Fontaine

VICTORIAVILLE — Vendredi et samedi prochain, les 19 et 20 octobre, le Ciné Plus du CEGEP de Victoriaville vous invite à voir la version longue du film «Le grand bleu» du réalisateur Luc Besson. C'est un film spectacle de 3 heures qui raconte l'amitié de deux champions de plongée en apnée et le coup de foudre d'une journaliste pour l'un d'eux, un être secret beaucoup plus à l'aise avec les dauphins qu'avec les humains.

## Fondation Hôtel-Dieu d'Arthabaska Portes ouvertes le 21 octobre

par Jean Fontaine

ARTHABASKA — La Fondation Hôtel-Dieu d'Arthabaska invite la population à visiter cet établissement le dimanche 21 octobre prochain, de 10h00 à 16h00 afin de voir les équipements offerts à cette institution au cours des dix dernières années. Les secteurs visités seront la consultation externe, le bloc chirurgical, la radiologie, la médecine nucléaire, la cardiologie et la pharmacie.

## Télévision communautaire Trente ans de ballet

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — La télévision communautaire de Plessisville présentera, cette semaine, mercredi le 17 octobre, l'enregistrement du spectacle de l'École de Ballet de Plessisville qui célèbre ainsi ses 30 ans d'existence. Cette émission sera diffusée à 13h15 et 18h45. Avant, à 13h00h et 18h30, il y aura eu la 3 partie de «Un CLSC à connaître» qui traitera du maintien à domicile. Le tout est en reprise le 21 octobre.

## VOUS DESIREZ CONSTRUIRE VOTRE MAISON EN 1991

- ~ ACHETEZ VOTRE TERRAIN EN 1990
- ~ EVITEZ LA T.P.S.
- ~ BENEFICIEZ DU PROGRAMME DE CREDIT DE TAXES FONCIERES
- ~ REALISEZ UNE ECONOMIE DE PLUS DE 2700 \$

La Ville de Plessisville offre des terrains pour fins de construction résidentielle, à des prix compétitifs.

Les terrains desservis par les services d'aqueduc et d'égouts sont situés sur la rue Gerin-Lajoie, dans un secteur assurant votre investissement.

*Pour toutes informations, contactez Paul Yargeau au 362-3284*

\* Basé sur une évaluation moyenne de 48,000 \$, dont la construction serait portée au rôle d'évaluation, le 1 Juillet 1991.

## MODIFICATIONS DE LA CARTE ÉLECTORALE

# Parce que votre opinion a du poids

La Commission de la représentation électorale, entité indépendante, propose plusieurs modifications à l'actuelle carte électorale.

Avant d'adopter des changements à la carte, la Commission consulte la population lors d'audiences publiques. **Inscrivez-vous** et venez dire ce que vous pensez des modifications apportées à votre circonscription.

*Vous avez droit de vote, vous avez droit de parole.*

### Dans la forme...

Par les modifications proposées, la Commission veut s'assurer qu'il y ait:

- un nombre à peu près égal d'électeurs dans chaque circonscription;
- un regroupement qui tient compte des milieux d'appartenance et des barrières physiques dans toute la mesure du possible.

### ...comme dans le fond

En regroupant dans chaque circonscription un nombre à peu près égal d'électeurs, la Commission vise à s'assurer que chaque vote ait le même poids.

*C'est important pour vous!*

### Il y aura une audience publique à Victoriaville

Le mardi 6 novembre 1990, à compter de 14h30  
Motel Colibri, salle Colibri  
19, route 116, Victoriaville

Pour tout renseignement et inscription ou encore pour obtenir une copie du rapport de la Commission de la représentation électorale, appelez sans frais le 1 800 463-4378.

 Commission de la représentation électorale du Québec

## MODIFICATIONS DE LA CARTE ÉLECTORALE

# Election du gouvernement étudiant

Par Marie-Claude Bernier  
PRINCEVILLE—

Il y a quelques semaines, les étudiants de l'école secondaire

Ste-Marie de Princeville procédaient à l'élection des mem-

bres qui composeront le gouvernement étudiant pour l'année 90-

91.

En effet, à l'école Ste-Marie, on ne parle pas de comité étudiants mais bien d'un gouvernement étudiants constitué de la même façon qu'un gouvernement réel. D'ailleurs, comme le mentionne le responsable des élections, M. Roger Doucet, les étudiants établissent des prévisions et gèrent leur budget comme s'il s'agissait d'un vrai gouvernement.

Le groupe Innova a donc été élu, avec au poste de premier ministre, Michael Hemon, au poste de secrétaire d'Etat, Karyne Fournier et au ministère des Finances, Sonia Blais (sec.V).

Le premier Ministre a par la suite choisi les représentants des différents ministères, on retrouve Manon Deshaie au ministère de l'Environnement, Isabelle Giguère aux Affaires Culturelles, Gaby Poirier au ministère de la Santé, Valérie Blondeau aux Affaires extérieures, Christine Boudrion aux Affaires Intérieures, Steve Lemay ministre du Travail, Rémy Boulanger aux Sports, Mélanie Blanchet à la Pastorale, Yannick Gardner pour les Finissants, et Emanuelle Baril ministre de l'Information. Vingt-deux députés ont également été élus, soit un dans chacune des classes.

M. Roger Doucet mentionnait que les élections sont suivies avec intérêt dans l'école, ainsi, c'est 77% des étudiants qui se sont prévalus de leur droit de vote.

## FONCTION

Le gouvernement étudiant voit à l'organisation d'activités à l'école, tels que les fêtes, les journées couleurs, il planifie aussi des sorties à l'extérieur; voyage, activités sportives etc... Un journal étudiant est également publié tous les deux mois à l'école.

Le gouvernement est responsable des bris dans l'école, et il a le contrat de la maintenance légère.

## "Téléfilm Desjardins"

"Ne manquez pas cette projection cinématographique à Radio-Québec les 16 et 17 octobre 90 de 21h00 à 22h30.

Ayant eu le privilège de visionner cette oeuvre en grande première, je recommande fortement à chacun et chacune d'entre vous de ne pas manquer cet événement.

DESJARDINS

La vie d'un homme, l'histoire d'un peuple"



Raymond Hainse



Le nouveau gouvernement se compose de, Karyne Fournier, Michael Hemon et Sonia Blais, (sec.V). A l'arrière, le groupe Avenir au pouvoir l'an passé; Sonya Blais, Isabelle Giguère, et Emanuelle Baril.

## Dollar Centre Ville de Plessisville ARRIVE!

Tapis Plessis Enr., Boutique Jeunesse Enr., Electrocentre 2000., Bijouterie Marcel Huot, Drolet Electronique Inc., Bijouterie Bellemare, Boutique JO Dubois Inc., Fournier et Grégoire Enr., Bijouterie Labrecque, Fleuriste Plessis, Alimentation Bourque Enr., Pro Nature Sport, Pêché Mignon, Boutique Cobra Enr., Cordonnerie Lemire,

DÉCOUPEZ

DOLLAR - DOLLAR

ACHAT	RÉDUCTION
entre \$ 5.00 et \$19.00	\$1.00
\$20.00 et \$49.00	\$2.00
\$50.00 et \$79.00	\$5.00
\$80.00 et \$99.00	\$8.00
\$100.00 et \$199.00	\$10.00
\$200.00 et +	10%



DOLLAR CENTRE-VILLE PLESSISVILLE

Valide du 16 au 23 octobre 90 inclus  
Voir règlements sur poster chez chaque marchand participant

ET ÉCONOMISEZ

Confection Dubois, Restaurant Corinthos Ltée.,  
Imprimerie LVL Ltée, Corsetterie Chez Louison Inc., Quincaillerie V. Rachel Enr.,  
Décor 1715 Inc., Mode Clo d'Elle Enr., Pêtro Canada, Boutique C-Mode Enr.,  
Boutique Doigts de Fée, Boutique Essaim, Boutique de la Future Maman Enr., Boutik Migj Enr.,  
Salon Coiffure Odace  
Salon Angèle,

## Le 24 octobre Attention les parents, danger!

par Gilles Després, agent d'information  
PLESSISVILLE---

Saviez-vous que c'est entre les quatre murs du foyer familial que surviennent la plupart des accidents... Ce nid que l'on croit bien douillet est truffé de pièges pour les jeunes explorateurs: «portes, fenêtres, escaliers, bouilloire, détergents, couteaux, fer à repasser, sacs de plastique, etc... sont susceptibles de blesser sérieusement n'importe quelle personne, surtout les enfants.

Dans le cadre de son mois thématique consacré à la famille, le CLSC de l'Erable, en collaboration avec les services de garde de son territoire vous propose une soirée d'information sur la prévention des accidents domestiques.

La rencontre débutera par la projection d'un court film d'animation (20 minutes) illustrant une quarantaine de causes d'accidents. Suivra un exposé sur les mesures à prendre en cas d'accident.

Cette activité se tiendra dans le hall d'entrée du CLSC de l'Erable mercredi le 24 octobre 1990, à compter de 19h00.

Comme l'activité débute assez tôt et qu'elle ne devrait pas durer plus d'une heure et demie, nous vous suggérons d'en faire une sortie familiale.

C'est une invitation du CLSC de l'Erable, de l'Agence de Garde La Girouette, de la Garderie Fleur de Soleil (Plessisville), de la Garderie La Petite Bande (Princeville), de la Garderie La Marmaille (St-Ferdinand) et de la Halte-Garderie Minibus (Lyster).

Ecole St-Edouard de Plessisville

# Les élèves sont fiers de participer à la vie scolaire

par Marie-Claude Bernier

PLESSISVILLE—

De l'imagination et des projets, les élèves de l'école primaire St-Edouard de Plessisville en ont plein la tête. Ainsi, les étudiants se promettent d'organiser plusieurs activités au cours de l'année scolaire, événements sportifs,

journées spéciales pour les fêtes etc.. Pour ce faire ils ont élu le conseil étudiants pour l'année 90-91, celui-ci se compose de Caroline Fournier présidente, Julie Fournier vice-présidente, Josiane Martineau secrétaire et des conseillers, Joël Huot, Marie-Claude Bourque et

Ghislain Robichaud. Les membres du conseil étudiants travailleront aussi sur le projet "respect"; respect de soi, des autres et de l'environnement au programme à l'école cette année.

Un journal, "Le Junior", est produit tous les deux mois par un groupe de qua-

tre étudiants qui rédigent eux mêmes les articles sur différents sujets. Les étudiants

bénéficient également d'une nouveauté, l'agenda scolaire, celui-ci contient les règle-

ments de l'école, des notes sur le projet respect, les horaires des cours, et des

tests d'auto-évaluation du comportement que les élèves sont invités à compléter.



François Boutin, Sophie Lamontagne, David Bellavance et Annie Trépannier ont la responsabilité du journal Le Junior.



Les élèves formant le conseil étudiants en compagnie de la responsable de l'école St-Edouard, Mme. Denise Painchaud. Rangée du bas, Josiane Martineau, Caroline Fournier, Joël Huot, rangée du haut; Marie-Claude Bourque, Ghislain Robichaud et Julie Fournier.



Les élèves du mois de septembre, rangée du bas; Josiane Martineau, Josée Bouffard, David Bellavance, Pascal Veilleux, debout à l'arrière; François Malsonero, Geneviève Bourque, Marie-Claude Bourque, Mélanie Blondeau, Rémi Pellerin, Annie Trépannier, Jean-François Gagnon et Sébastien Roy

## 1989-1990 Le restaurant "FOUR A BOIS"

au Carrefour Culturel et  
Touristique de l'Érable  
1280 TRUELLE, PLESSISVILLE

### fête son 1<sup>ER</sup> ANNIVERSAIRE

les samedi et dimanche 20 et 21 octobre  
**OUVERTURE** de notre nouvelle  
salle à manger

- \* nouvelle vocation
- \* nouveau décor
- \* nouveau menu à la carte et table d'Hôte
- \* carte des vins
- \* service personnalisé
- \* surprise pour chaque convive

**SAMEDI SOIR SEULEMENT** Accordéonniste sur place

**SAMEDI SOIR** le 20 octobre  
au Restaurant

### COPIEUX BUFFET SERVICE À VOLONTÉ

- \* découvrez notre nouveau menu
- \* un accordéonniste agrémentera votre souper
- \* tirage de plusieurs prix de présence
- \* décor de fête
- \* service minutieux

**DIMANCHE** le 21 octobre  
de 16h00 à 20h00

### SOUPER FAMILIAL

Hé! les enfants, amenez vos parents souper au restaurant.  
DE PLUS, votre souper sera GRATUIT au buffet (12ans et moins)  
Un Clown vous divertira sur place pour vous faire rire  
et vous amuser

PLUSIEURS SURPRISES

**VENEZ FETER AVEC NOUS**

**RÉSERVEZ TOT 362-2030**

## AVIS AUX UTILISATEURS DE CETTE CHRONIQUE

Cette chronique s'adresse **UNIQUEMENT AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES OU AUX ASSOCIATIONS A BUT NON LUCRATIF** qui doivent être **BIEN IDENTIFIÉS**. Les textes doivent nous parvenir à nos bureaux **PAR ECRIT** avant le **JEUDI MIDI (AUCUN MESSAGE NE SERA PRIS PAR TÉLÉPHONE)**. Un maximum de **DEUX SEMAINES** de parution est accordé.

### CLINIQUE DE MEDECINE PREVENTIVE

Il y aura clinique de puériculture et d'immunisation au CLSC de l'Érable de 13h00 à 16h00 le mardi 16 octobre et le jeudi 18 octobre. Cette même clinique aura également lieu à Princeville le mardi 16 octobre de 9h00 à 10h00.

Les gens de Laurierville pourront bénéficier de ce service le jeudi 1er novembre entre 9h30 et 10h30 et ceux de Lyster entre 13h30 et 14h30. La même clinique, pour Villeroy, se tiendra le 23 octobre.

Il y aura aussi clinique de vaccination pour adultes voyageurs le mercredi 17 octobre au CLSC de l'Érable de 13h00 à 16h00.

N'oubliez pas de prendre rendez-vous avec Lise Vachon au 362-6301, les mardis et jeudis.

### 14 AU 21 OCTOBRE—EXPOSITION AU CARREFOUR DE L'ERABLE

On peut voir les oeuvres de Cécile Leduc Gauvin artiste peintre au Carrefour Culturel et Touristique de l'Érable à Plessisville, du 14 au 21 octobre inclusivement. Cette exposition est présentée au public tous les jours de 11h00 à 22h00 sauf le lundi.

### 16 OCTOBRE—SECURITE VIEILLESSE ET ALLOCATIONS FAMILIALES

Le représentant de la sécurité de la vieillesse et allocations familiales sera présent au CLSC de l'Érable le 16 octobre de 9h00 à 15h00. Il faut cependant prendre rendez-vous en communiquant à 1-800-567-0970 pour bénéficier de cette aide.

### 16 OCTOBRE—JOURNEE DE FORMATION DE L'AFEAS

Journée de formation (travail de groupe, motivation engagement) pour les membres de l'AFEAS mardi le 16 octobre au centre communautaire. S'inscrire le plus tôt possible car les places sont restreintes. Info: 362-8706 ou 362-2588

### 16 OCTOBRE—PARTICIPATION-FEMMES

La notaire Paule Lavigne sera l'invitée de la prochaine rencontre Participation-Femmes qui se tiendra mardi le 16 octobre à 13h30 au centre d'étude. Le thème de cette rencontre sera: "Nouvelle loi sur le patrimoine familiale, division des biens."

### 16 OCTOBRE—ASSEMBLEE MENSUELLE FERMIERES DE PLESSISVILLE

Assemblée mensuelle des membres du Cercle de Fermières de Plessisville, à la salle les Blées d'Or, centre communautaire, mardi le 16 octobre à 19h30. Articles demandés: nappes tissées (quadrillées ou rayées), tablier à bavette (coupé à la taille), jé-tée, carré grand-mère, sous-plat (2), technique tressage, gâteau au zucchini.

### 17 OCTOBRE—REUNION DES FERMIERES DE LYSTER

Réunion des Fermières de Lyster, mercredi le 17 octobre à 20h00 au sous-sol de la sacristie. Au programme: couvre-lit, betteraves à la russe, fudge et paiement des assurances.

### 17 OCTOBRE—FERMIERES DE LAURIERVILLE

Assemblée mensuelle des Fermières de Laurierville mercredi le 17

octobre à 20h00 au sous-sol du presbytère. Invité: Jocelyne Doyle, notaire qui parlera du Patrimoine familiale. Dernier mois pour le paiement des assurances.

### 17 OCTOBRE—ASSEMBLEE GENERALE PARENTS-SECOURS

L'Assemblée générale du comité Parents-Secours se tiendra le mercredi 17 octobre à la Polyvalente La Samare juste avant l'assemblée mensuelle à 19h30. Toute la population est invitée.

### 17 OCTOBRE—SOUPER CAUSERIE DE L'UNITE DOMREMY

L'Unité Domrémy organise son souper-causerie mensuel, mercredi le 17 octobre à 18h00, à son local sis au 1552 St-Edouard, 2<sup>e</sup> étage. Le conférencier invité est M. Laurent Lord, président de la Fédération des Oeuvres Bénévoles d'Aide et de Soutien au Toxicomane. Donnez votre nom à Mme Adélarde Demers, tel: 362-3902 ou au local 362-8646. Bienvenue à tous.

### 17 OCTOBRE—AFEAS DE STE-SOPHIE

Réunion mensuelle de l'AFEAS de Ste-Sophie mercredi le 17 octobre à 20h00 au centre communautaire de l'endroit. Conférencière invitée Lise Trotter Jean qui parlera de l'auto-guérison. Bienvenue à toutes.

### 18 OCTOBRE—SOIREE VEILLEZ ET PRIEZ

La prochaine soirée Veillez et Priez, organisée par le comité marial aura lieu jeudi le 18 octobre à l'église St-Calixte. Le thème de cette soirée est "Paix...Paix...Paix..."

### 19 OCTOBRE—AGE D'OR

Soirée de l'âge d'Or de Ste-Agathe, vendredi le 19 octobre au centre municipal de l'endroit. Orchestre Carrier au programme.

### 19 OCTOBRE—SOIREE DE CARTE DE WOMEN'S INSTITUTE

L'Institut des femmes d'Inverness (Women's Institut) organise une soirée de cartes à la salle d'I.O.O.F. 51 à Inverness le vendredi 19 octobre à 20h00.

### 20 OCTOBRE—BIBLIOTHEQUE DE VAL-ALAIN

Samedi le 20 octobre à 15h00, la bibliothèque municipale de Val-Alain présente "Les aventures du Baron de Munchausen" réalisée par Terry Gilliam. Ce film est réservé aux 14 ans et plus. Entrée libre.

### 20 OCTOBRE—FILLES D'ISABELLE LYSTER

Parties de cartes des Filles d'Isabelle de Lyster, samedi le 20 octobre à 20h30 à la salle des Chevaliers de Colomb de Lyster.

### 20 OCTOBRE—SOIREE AGE D'OR DE PLESSISVILLE

La prochaine soirée dansante du club de l'âge d'or de Plessisville aura lieu samedi le 20 octobre au centre communautaire. Orchestre: "Les Rythmiques".

### 20 OCTOBRE—SOIREE CLUB AUTO-NEIGE DES BOIS-FRANCS

Soirée de présentation des duchesses du club auto-neige des Bois-Francis, samedi le 20 octobre à la salle St-Louis. Orchestre: Optimum. Les cartes sont en vente auprès du bureau de direction.

### 23 OCTOBRE—ASSEMBLEE

### ANNUELLE OEUVRE DU PARTAGE

L'Assemblée générale annuelle de l'Oeuvre du partage se tiendra mardi le 23 octobre à 19h00 au centre d'étude. Toute la population est invitée.

### 24 OCTOBRE—BASEBALL MINEUR DE PLESSISVILLE

L'Assemblée annuelle de l'Association de baseball mineur de Plessisville se tiendra mercredi le 24 octobre à la polyvalente la Samare à 19h00. Invitation à tous les bénévoles désirant s'impliquer pour l'avenir du baseball.

### 24 OCTOBRE—AGE D'OR DE VILLEROY

Le club de l'âge d'or de Villeroy organise une soirée dansante à 20h30 le 24 octobre à la salle paroissiale de l'endroit. Orchestre Boisvert et Charland. Bienvenue à tous.

### 26 OCTOBRE—PIECE DE THEATRE DE L'AGE D'OR

Supplémentaire de la pièce "La Floride T'attend", jouée par des membres de l'âge d'or, le vendredi 26 octobre à 20h00 à la polyvalente la Samare. Les billets sont en vente dans les tabagies avec possibilité à l'entrée. Information: 362-2798

### 26 OCTOBRE—SOIREE DE DANSE A LAURIERVILLE

Les Fermières de Laurierville organisent une soirée de danse en ligne et autres, vendredi le 26 octobre à 20h30 à l'édifice municipale de l'endroit. Cordiale bienvenue à tous.

### 26 OCTOBRE—PIECE DE THEATRE A PRINCEVILLE

Une pièce de théâtre intitulée "mémoire de femmes" sera présentée vendredi le 26 octobre à 20h00 à l'école Ste-Marie de Princeville. La pièce est interprétée par la troupe autonome avec la participation de la chorale "Les amis de l'art". Billets disponibles au local de l'âge d'Or ainsi que par les membres de la direction. Information: 364-2241, 364-3589, 364-5351

### 27 OCTOBRE—SOIREE DES MARIÉS 90

Soirée des mariés 90, samedi le 27 octobre à 20h30 à la salle des Chevaliers de Colomb de Lyster. Buffet, orchestre: "Optimum."

### 27 OCTOBRE—FETE HALLOWEEN

Le groupe Solo organise une soirée pour fêter l'Halloween, le 27 octobre prochain à 21h00 à l'académie de danse de Victoriaville. Le déguisement n'est pas obligatoire, mais il y aura un prix pour le meilleur costume.

### 27 OCTOBRE—SOIREE HALLOWEEN PRINCEVILLE

Les Filles d'Isabelle de Princeville organise une soirée pour fêter l'Halloween, samedi le 27 octobre à la salle Dupré à 20h30.

### 28 OCTOBRE—FONDATION REVES D'ENFANTS

La Fondation Rêves d'Enfants, région Bois-Francis, organisent une enchère d'oeuvre d'art pour le dimanche 28 octobre à la salle Studio de Danse 4213 à midi.

### LA BONNE SEMENCE

Il y a un message biblique différent à tous les jours si tu composes le 362-6144

## Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous lancez à bride abattue. Votre goût l'emporte. Une partie s'organise. Vos chances augmentent. Ne divulguez rien. L'avenir est prometteur. Le bon sens ne fait jamais erreur.

## Verseau

du 21 janv. au 19 fév.

L'autre sexe est trop discret. Une personne vous étonne. Vous manquez de confiance. Votre réussite ne fait aucun doute. Vous vous appliquez à bien faire. Rien ne vous échappe. Vous abondez dans le sens des autres.

## Poisson

du 20 fév. au 20 mars

On vante vos mérites avec raison. Une personne a besoin de vous. Il faut simplifier vos méthodes. Un choc ne peut être évité. Vous êtes au courant de bien des détails. Une confiance promet beaucoup.

## Belieu

du 21 mars au 20 avril

Votre temps s'avère précieux. Un être fait des siennes. Votre élan est formidable. Il ne faut pas juger d'après les apparences. Les bons résultats ne se font pas attendre. Courte déception. Evitez la médiocrité.

## Taurus

du 21 avril au 20 mai

Vous captez l'attention générale. On apprécie votre collaboration. Votre bonheur se dessine. On fait appel à vos bons conseils. Vous rencontrez un ancien ami. Ne laissez pas l'oiseau s'envoler. L'impression est durable.

## Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Ne cherchez pas noise à votre prochain. Vous changez de résolution. Vous voyez un spectacle séduisant. Tout se passe selon vos désirs. Vous lancez une initiative osée. Il faut être sérieux. Une révélation vous éclaire.

## Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Tout s'effectue en vitesse. On parle avantageusement de vous. Vous avez le sens des valeurs. Une parole vous surprend. Vous possédez un moyen infallible. La réalité est plus belle que le rêve.

## Lion

du 23 juillet au 23 août

Vous faites une action profitable. Les convenances vous lient plus que vous ne le croyez. Vous suivez un bon conseil. Quelqu'un vous comble. On vous attend. Incident qui vous amuse. Un déboire n'en est pas un.

## Vierge

du 24 août au 22 sept.

On donne plusieurs significations à un mot. Une prompt action devient nécessaire. Quelqu'un revient. Une chose vous frappe. Ayez bien l'oeil ouvert. On vous reconnaît facilement à vos attitudes. Vous ne pouvez arrêter un élan impétueux.

## Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Une chose devient nécessaire. On vous confie un secret. Vous participez à une bonne oeuvre. Une ressemblance vous frappe. Ne modifiez pas votre ligne de conduite. Ce n'est pas fête tous les jours.

## Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Ne perdez pas votre tour. Il y a un commencement à tout. Une personne s'abrite sous votre aile. Vous enregistrez un succès. L'autre sexe se montre compréhensif. Un être a de la vogue.

## Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Une affaire devient délicate. On abuse de vos bontés. Rendez à César ce qui appartient à César. Ne confondez pas les rôles. Vous vous perdez dans d'inutiles considérations. Une invitation vous réjouit.



TEL.: (819) 362-2717

BOUTIQUE

**J.O. Dubois**  
CONFECTION POUR HOMMES

1582 av. St-Louis  
PLESSISVILLE

**Viens faire ton tour!**

## A la Fonderie d'Art d'Inverness Félix fait provision d'air pur

par Jean Fontaine

INVERNESS —

Planté depuis quelques jours devant la Fonderie d'Art d'Inverness, le «Félix Leclerc» du sculpteur Roger Langevin, maintenant solide comme le bronze, fait

provision d'air frais et admire pour une dernière fois le paysage bucolique de la MRC de l'Érable.

Ce monument de 2 tonnes, le plus imposant jamais coulé au Québec, suscite la fierté et la satisfaction

chez les gens de la Fonderie d'Art qui vit avec lui depuis un an.

L'œuvre de Langevin doit cependant partir demain, mercredi le 17 octobre, en après-midi, en direction de Montréal. Félix doit en effet être installé au Pac Lafontaine. Une cérémonie officielle y est d'ailleurs prévue pour le 21 octobre à 14h00.

En attendant, il y a tout lieu de croire que les gens d'Inverness célébreront le départ de Félix mercredi le 17 octobre avec la

complicité de la tique. Corporation Touris-

### Le Club Auto-Neige des Bois-Francs présente ses duchesses vendredi

PLESSISVILLE —

C'est vendredi prochain, le 20 octobre qu'aura lieu la soirée d'ouverture du club auto-neige des Bois-Francs, à cette occasion, les quatre duchesses inscrites au concours "fleur des neiges" seront présentées. Il s'agit de Isabelle Noël, Manon Trépannier, Julie Gosselin et Edith Breton. Les membres du club Auto-Neige vous invite donc à vous joindre à eux, ce vendredi à la salle St-Louis de Plessisville. Les cartes pour cette soirée sont disponibles auprès des directeurs du club.



## Filles d'Isabelle Monique Gagnon Tremblay

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Mme Monique Gagnon Tremblay sera l'invitée des Filles d'Isabelle de Plessisville qui tiendront leur souper gastronomique annuel le mardi 30 octobre prochain au Motel La Phare. Mme Monique Gagnon-Tremblay est ministre des Communautés Culturelles et de l'Immigration et elle prononcera une conférence sur l'avenir du Québec. A cette occasion, les Filles d'Isabelle ouvrent leurs portes aux amis et amies ainsi qu'aux conjoints des membres. Pour information et réservation on communique avec la régente, Mme Cécile Fontaine au 362-6765.

## Foire du commerce et des industries du Québec

## Plessisville y sera

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — La Ville de Plessisville a loué un espace de 900 pieds carrés afin de participer à la Foire du commerce et des industries du Québec (FOCIQ) qui aura lieu du 15 au 18 novembre au Stade Olympique de Montréal. Quatre entreprises de Plessisville, Forano, Machinex, Motoparts, et Plessistech ont confirmé leur participation à cette véritable vitrine publicitaire qui doit attirer au moins 50 000 visiteurs. L'invitation est toujours ouverte et les intéressés peuvent communiquer avec e Jacinthe Couture à la Ville de Plessisville.

## Conseil d'administration de l'UMRCQ

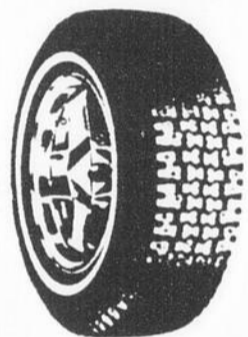
## Martial Demers y est élu

par Jean Fontaine

STE-FOY — M. Martial Demers, maire de la municipalité de Villeroy et préfet de la MRC de l'Érable vient d'être élu au poste d'administrateur de l'Union des Municipalités Régionales de Comté du Québec. Il y représente le district 25. Le conseil d'administration de l'UMRCQ compte 30 personnes dont le président réélu Roger Nicolet maire d'Austin et préfet de la MRC de Memphrémagog ainsi que MM Georges Fillion de St-Sauveur-des-Monts (MRC des Paysd'en Haut) et Eric Jacques de Ste-Rose-du-Nord (MRC Fjord du Saguenay) comme vice-présidents.

**362-3377**  
**Salon ODACE**  
1573 ave St-Louis, Plessisville  
Lise Patry, prop.  
**COIFFURE ET ESTHÉTIQUE pour tous**  
Pour coiffeur (euse) avec ou sans clientèle;  
location de chaise, location de partie du salon.  
**COURS DE MAQUILLAGE**  
Marie-Josée Dubuc, Edith Patry et Yolaine Bellemare  
vous accueilleront avec plaisir avec ou sans rendez-vous  
leurs anciennes et nouvelles clientes  
Coiffeur(euse) demandé(e) avec ou sans expérience

# Grande Vente de Pneus



**WT-03**  
**P155-80R13**  
neige et glace  
à partir de  
**\$70.95**

(pose incluse)



**155 SR 13**  
hiver  
à partir de  
**\$52.95**

### SPÉCIAL SUR POSE DE PNEUS

4 pneus posés et balancés

**\$20.**

*Profitez-en pour faire laver  
votre auto*

Lavage extérieur \$6.00

Lavage intérieur & extérieur \$13.00

*Protégez votre auto pour l'hiver  
avec un cirage à la main*

**\$35.00**

### COUPON-RABAIS 1,00\$

sur lavage intérieur & extérieur

valide jusqu'au 1er décembre 90



à la station:

Les Pneus Desjardins Inc.

175 Rte 116 ouest

Plessisville, Qué.

Tél.: 819-362-2325

**Beigne et café GRATUITS avec le plein d'essence (25 litres minimum) TOUS les VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES**



## LES PNEUS DESJARDINS & FILS Inc.

175, route 116 ouest — Plessisville  
**(819) 362-2325**

## Naissances

**Lundi, 8 octobre**

Mme Colette Dubois, Clément Légaré, Daveluyville, fille: 2 kilos 810 gr.

Mme Martine Rousseau, Princeville, fille: 3 kilos 450 gr.

Mme Lorraine Bibeau, Normand Perron, Notre-Dame de Lourdes, fille: 3 kilos 570 gr.

Mme Sylvie Côté, François Côté, Princeville, fille: 3 kilos 640 gr.

Mme Patricia Descôteaux, Charles Grenier, Victoriaville, garçon: 3 kilos 820 gr.

Mme Nicole Perreault, Richard Laroche, Warwick, garçon: 3 kilos 860 gr.

Mme Claudette Moreau, Charles Dubois, Victoriaville, fille: 3 kilos 130 gr.

Mme Johanne Vigneault, Michel Desrosiers, St-Valère, garçon: 3 kilos 500 gr.

Mme Lise Simoneau, Luc Tremblay, Plessisville, garçon: 3 kilos 175 gr.

**Mercredi, 10 octobre**  
Mme Denis Poliquin, Nicole Labrecque,

Victoriaville, garçon: 3 kilos 680 gr.  
Mme Réjean Lambert, Sonia Sévigny, Princeville, fille: 3 kilos 230 gr.

**Vendredi, 12 octobre**

Mme Denise Lamirande, Jean-Marie Pelchat, Victoriaville, jumelles 2 kilos 520 et 2 kilos 600 gr.

Mme Aline Chauvette, Jacques Bordeleau, Maddington Falls, fille: 3 kilos 330 gr.

Mme Sylvie Fortin, Simon Bernier, Ste-Elizabeth, garçon: 3 kilos 520 gr.

Mme Line St-Louis, Francis Bellavance, Victoriaville, garçon: 3 kilos 500 gr.

Mme Céline Ménard, Pierre Bonneau, Warwick, garçon: 3 kilos 060 gr.

75 ans, M. Fernand Côté, époux de dame Yvette Arseneault, domicilié au 1138 St-Louis, Plessisville. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 10 octobre à 11h à l'Église St-Calixte de Plessisville. Le défunt était le père de Denise et de Lucile (Mme Denis Quirion).

**LE CHOC**  
EST AUSSI GRAND POUR LES  
**PETITS**  
Sur la route, le siège d'auto est essentiel pour la sécurité de votre enfant

Régie de l'assurance automobile du Québec

**CORS?**  
Callosités? Enlevez-les facilement et sans douleur

**Scholl**  
Coussinets Zino  
MÉDICAMENTS

## Nécrologie

**Décès de M. Fernand Côté**

A l'Hôpital Laval de Ste-Foy, le 7 octobre, est décédé à l'âge de

## GILLES BÉDARD

Guitariste-Chanteur-Animateur

Pour party de toutes sortes. Danse de groupe ou sociale.

Pour inf: 362-6737 après 17h00

## Message Biblique quotidien

**362-6144**

"Heureux ceux qui écoutent la Parole de Dieu" (Luc 11:28)

## REMERCIEMENTS

**Côté, Noël**

Le 10 mai 1990, sa vie parmi nous se terminait. La perte d'un être cher comme lui, est difficile à accepter. Sa force morale, son courage face à la maladie et son amour de la vie ne s'oublieront jamais.

"La mémoire garde le trésor secret des souvenirs." Que ceux vécus avec Noël apaisent notre douleur et continuent de nous unir. A vous tous, qui avez sympathisé avec nous, un grand merci.

Son épouse Claudette, ses filles Marie-Lyne, Marie-France et toute la famille d'Adéland et de Marie-Louise Côté.



## REMERCIEMENTS

Alors que nous étions très peinés par le décès de Clermont, décédé le 14 septembre 1990 à l'âge de 31 ans, vous avez su nous apporter réconfort et espérance par votre présence chaleureuse, vos paroles d'encouragement et par toutes autres marques de sympathie.

Sachez que nous avons été profondément touchés devant tant de témoignages. Sa conjointe Jocelyne et la famille Girard tenons à vous remercier sincèrement.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels



## Associations

### Filles d'Isabelle de Plessisville

Plus de 400 personnes étaient au rendez-vous le 29 septembre dernier pour souligner les 50 ans de fondation du Cercle des Filles d'Isabelle de Plessisville.

A mon humble avis, le proverbe «L'Union fait la force» s'est réalisé une fois de plus dans son complet succès. La liaison du travail assidu de toutes nos consœurs, la façon et le doigté avec lesquels la messe fut préparée par Sr. Marie-Rose Pelletier, et concélébrée dans un décorum bien gardé sous les auspices de Mgr. Clément Fecteau, les dons généreux de tous les commanditaires, partant de l'argent au bout de ruban, la participation volontaire du public, ont contribué à faire de cet événement quelque chose de beau, de grand, de noble et de fier de notre appartenance. Son souvenir restera à jamais gravé dans notre mémoire.

Les organisatrices

meritent nos plus sincères félicitations et les collaborateurs nos plus chaleureux remerciements.

Le 9 octobre, sous la présidence de notre Régente d'Etat, Sr. Evelyne Papillon, l'installation de notre nouveau Conseil pour l'année en cours. Notre conseillère spirituelle, Sr. Pelletier nous fit réfléchir sur la façon de vivre notre foi à chaque seconde. Dieu est toujours à la base de tout quoi qu'on fasse (ex.: cuisine, ménage, courses de même que changer un enfant, etc...) Sachons agir et regarder avec l'oeil de Dieu. Des remerciements profonds furent faits de la part de l'assemblée par Sr. Cécile Breton à notre digne Régente sortante Sr. Cécile Fontaine et félicitations au nouveau conseil qui se lit comme suit: Régente: Doris Thibodeau, vice-régente: Céline Marcoux; Sec. trésorière: Thérèse Nadeau; rédactrice: Guylaine Nadeau; chan-

celière: Alice Cyr; gardienne: Hélène Nadeau; monitrice: Mariette Gosselin; vérificatrices: Irène Moore, Jeanne d'Arc Simoneau, Angèle Mercier; porte-bannière: Liliane Fortin, guides: Fernande Lemieux et Marielle Vachon; gardes: Amanda Doucet, Marie-Ange Tremblay; organiste: Danièle Ouellet; cons. spir. M-Rose Pelletier.

Félicitations à toutes et bonne chance dans vos fonctions respectives.

Pauline Bélanger, rédactrice

## Chronique Colombienne

SOLLICITATION

La sollicitation en vue de ramasser des fonds est toujours en vigueur. Tout montant, si minime soit-il, sera accepté et apprécié.

RALLYE FAMILIAL

Les Chevaliers organisent pour dimanche le 21 octobre, un Rallye Familial. Les départs se feront du local de 9h30 à 12h. Plusieurs prix sont donnés. Bienvenue à tous. Informations: Jean Noel Nolet à 362-3032.

COMMEMORATION

A la messe de samedi le 10 novembre, en l'Église St-Calixte à 19h30, il y aura une cérémonie de commémoration des membres qui sont décédés durant l'année. Une invitation est lancée à tous.

Daniel Moisan

**Encan des Ames à St-Jean-Baptiste Vianney**  
**Samedi, 20 octobre 1990 vers 20h00**  
Au profit de la Fabrique  
Bienvenue à tous!  
Les Marguillers

**Rallye Familial**  
Dimanche, 21 octobre 90  
Départ: Local des Chevaliers de Colomb, 1880 rue Savoie, Plessisville de 9h30 à 12h00  
Bienvenue à tous!  
Par les Chevaliers de Colomb, Plessisville Informations  
Jean-Noel Nolet 362-3032  
Yves Laliberté 362-6507

**Bar 253 Villeroy**  
Chansonniers:  
Michel et Nicole Bédard  
18, 19, 25 et 26 octobre  
Guy Roy les 20 et 27 octobre  
Aussi  
**Super Halloween**  
le 27 octobre  
Nombreux prix de présence  
Une consommation gratuite pour tous les gens costumés  
Bienvenue à tous!

**Bar Central**  
POUR TOUT LE MOIS D'OCTOBRE  
Orchestre  
**9 to 5**  
L'orchestre jouera les jeudis, vendredis, samedis et dimanches

## REMERCIEMENTS

MME CÉCILE FRÉCHETTE DROLET ET SES ENFANTS désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, messages de condoléances, visites au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de

**M. ROGER DROLET**

décédé le 7 août 1990 à l'âge de 61 ans. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels



t'invite à une soirée d'introduction  
**Viens découvrir comment atteindre ton Soi-Supérieur**  
Mardi le 23 octobre à 20h au Motel Colibri de Victoriaville  
19, Route 116  
Admission: libre  
Pour informations  
**362-3810**  
ou **758-4238**  
Bienvenue à tous!

Pour vos besoins publicitaires  
**La Feuille d'Érable**  
362-7049

TU AS DES DROITS... LES AUTRES AUSSI!

une question d'équilibre

Québec

Visite touristique de la MRC de l'Erable

# Maires et intervenants découvrent des points forts de leur territoire

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE —

Les maires de plusieurs municipalités de la MRC de l'Erable ainsi que les intervenants du milieu ont complété, le 8 octobre dernier, un périple de plusieurs dizaines de kilomètres afin de découvrir les points forts de leur territoire au niveau de tourisme.

Depuis Plessisville, ces 43 personnes auront donc fait la tournée de 26 lieux

différents dans les 17 municipalités du territoire.

Parmi ces endroits, il y a évidemment eu les classiques que sont le Carrefour de l'Erable et la passerelle-sculpture Vailancourt, le Manoir de Princeville, le Motel A la Claire Fontaine de Plessisville, le pont couvert de Ste-Sophie, la Maison Cormier, la zone du Lac Willam, les 4 églises et la Fonderie d'Art

d'Inverness

Mais les découvertes ont aussi été nombreuses avec les monuments Jean Rivard et Bélanger d'Alfred Laliberté, le musée de marionnettes géantes de Vianney, le réaménagement des gares de Lyster et Ste-Julie, la grotte-sanctuaire de Notre-Dame de Lourdes, le nouveau parc municipal des chutes Lysander (Inverness), le 9

club de golf de Plessisville et le nouveau chalet du Mont Apic de St-Pierre Baptiste et les installations de l'Association Chasse et Pêche de Plessisville.

Ces visiteurs ont aussi pu apprécier les efforts d'entreprises privées qui jouent également leur carte dans domaine touristique. Parmi elles plusieurs, comme Les Producteurs de Sucre, Eco-Délices et la pisciculture du Lac William se tournent vers l'agro-alimentaire tandis que d'autres visent le plein air et la récréation (le secteur de l'autoroute 20 à Villeroy, le Camp Rio de Lyster, le Théâtre de l'Erablière à St-Pierre Baptiste, le Domaine Fraser, le Centre Grands Versants...).

Initiative du comité touristique provisoire, un comité spécial de la Corporation de Développement Économique de l'Erable, ce voyage guidé aura

rencontré ses objectifs, dit-on, et ce malgré le temps plutôt humide du jour de l'Action de Grâce.

Ce comité provisoire est formé de Martial Demers, Jean Tremblay, Claude Brassard, Claude Du-

bois, J.A. Richard Ruel, Denis Bouffard, René Côté, Paulette Tranchemontagne, Gilles Gagné.



Photo Gilles Gagné

**Les obligations à escompte**  
**14,69%\***  
**...en moyenne, ça vous intéresse?**

**Vous voulez améliorer le rendement de votre capital...maintenant?**

**Vous n'avez pas épuisé votre exemption pour gain en capital? ScotiaMcLeod a les obligations à escompte qui répondent à vos besoins...maintenant!**

\* Rendement au 28 septembre '90 sous réserve de disponibilité et suivant les conditions du marché. Achat minimum 10 000\$. Le rendement peut varier selon le taux d'imposition personnel et l'exemption disponible sur le gain en capital.

**APPELEZ**

**758-6201**

J. Dion, directeur

A. Bergeron  
A. Chainey

P. Carrier  
R.C. Tallon



**ScotiaMcLeod**

Des décideurs qui agissent

## AVIS DE CONVOCATION

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE DES CAISSES POPULAIRES DES JARDINS

#### AVIS DE CONVOCATION Assemblée générale extraordinaire

La caisse populaire invite ses membres à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à la date, à l'heure et au lieu indiqués ci-après (pour connaître le détail de votre assemblée, référez-vous au tableau).

Les membres seront appelés à se prononcer sur: L'adoption d'un règlement autorisant l'émission d'un certain nombre de parts permanentes au montant de 10,00\$ chacune pour l'année 1991 (pour connaître le détail des parts permanentes, référez-vous au tableau). Le projet de règlement prévoit notamment les restrictions, droits et privilèges relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription.

Tous les membres sont cordialement invités à y participer et peuvent obtenir gratuitement une copie complète du projet de règlement concernant les parts permanentes à leur caisse pendant les heures d'ouverture.

"Sans votre participation, votre caisse serait un peu moins populaire".

#### La Caisse Populaire de Ste Anastasie de Lyster

Lieu: à la Caisse  
Date: 01/11/90  
Heure: 20h

Jean-Claude Turgeon, secrétaire, signé le 05/10/90

- Nombre de parts permanentes à émettre: 6 310
- Montant maximal de 63 100 \$

#### La caisse populaire de Plessisville

Lieu: à la Caisse  
Date: 01/11/90  
Heure: 20h

Roger Bérubé, secrétaire, signé le 05/10/90

- Nombre de parts permanentes à émettre: 10 000
- Montant maximal de 100 000 \$

#### La caisse populaire de Villeroy

Lieu: au local de la Caisse  
Date: 01/11/90  
Heure: 16h

Antonio Castonguay, secrétaire, signé le 01/10/90

- Nombre de parts permanentes à émettre: 1 000
- Montant maximal de 10 000 \$

## cégep

(enseignement régulier, le jour)

**LE 1er NOVEMBRE 1990**  
est la date limite pour présenter une demande  
d'admission pour la

**SESSION «HIVER 1991»**  
dans l'un des cégeps suivants:

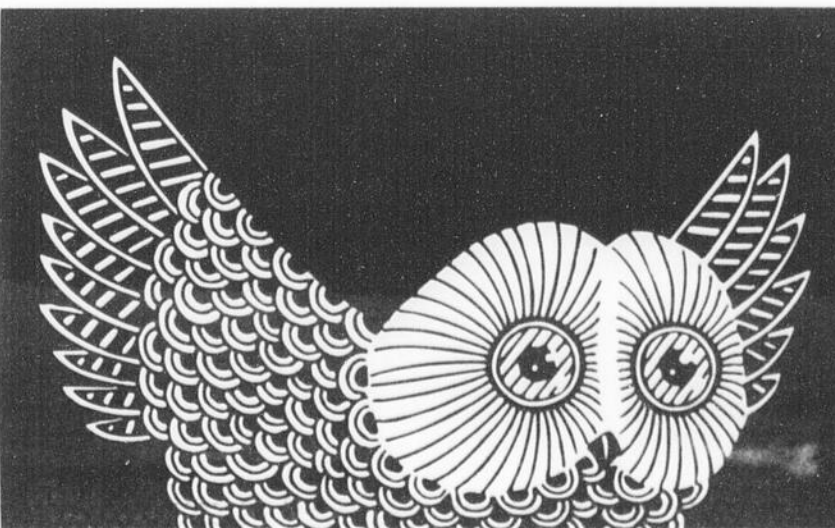
Ahuntsic  
André-Laurendeau  
de Bois-de-Boulogne  
Drummondville  
Edouard-Montpetit  
Granby  
John Abbott  
Joliette-  
De Lanaudière  
Lionel-Groulx  
Maisonneuve  
Montmorency  
Outaouais  
Rosemont  
Saint-Hyacinthe

Saint-Jean-sur-Richelieu  
Saint-Jérôme  
Saint-Laurent  
Shawinigan  
Sherbrooke  
Sorel-Tracy  
Trois-Rivières  
Valleyfield  
Victoriaville  
Vieux Montréal  
Institut de technologie  
agro-alimentaire  
Institut de tourisme  
et d'hôtellerie  
du Québec

Pour obtenir les formulaires, veuillez vous adresser à l'un de ces cégeps ou au



service régional d'admission  
du Montréal métropolitain  
C.P. 70, Succursale Bourassa,  
Montréal (Québec) H2C 3E7  
Tél.: (514) 271-2454



Desjardins

L'incroyable force de la coopération



# Offres d'emplois

## Aide-cuisinier(e) de restaurant

\$5.30/h et plus selon expérience. Permanent. Plein temps. 32h/sem. Horaire à déterminer avec l'employeur. Avec expérience de préférence dans le domaine, sinon personne désireuse

d'apprendre et propre. Contacter Restaurant Bar 253, 299, Route 265, Villeroy, 385-4772 André ou Suzanne Roy.

**Buchers, Hommes ou femmes 2 postes disponibles**  
Salaire à discuter selon l'expérience. Pour

Plessisville et région. Travail saisonnier. Avec expérience de la coupe du bois mou et franc. Doit fournir sa scie mécanique et son équipement de sécurité. Faire la coupe d'arbres dans le bois mou et le bois franc. Contacter Marcel Du-

mont, 362-8112 demander Marcel ou Louise.

## Serveur(euse) de tables

Salaire minimum plus pourboires. Permanent. Temps partiel. Horaire sur rotation et à déterminer avec l'employeur. Avec ex-

périence de préférence. Bonne présentation et à l'aise avec le public. Contacter Restaurant Le Baluchon, 509 Provencher, Laurierville, 365-4684 demander Martine ou Jean-Maurice.

## Technicien(ne) en électronique

\$6.00/h et plus selon expérience. Permanent. Plein temps. L'employeur recher-

che une personne qui possède un DEC en électronique ou encoure un cours de dépannage en TV et radios. Personne débrouillarde et qui veut apprendre. Contacter Electrocentre 2000 Inc., 1685 St-Louis, Plessisville, 362-2456 demander Normand.

**Serveur(euse) de bar**  
Salaire minimum plus pourboires. Perma-

nent. Plein temps. 35 à 40h/sem. Horaire flexible et à déterminer avec l'employeur. 18 ans et plus. Bonne présentation. Avec expérience de préférence. Contacter Hotel des Vallons, 498 Principale, Ste-Sophie, 362-3622 demander Emile Allaire.

## Cuisinier(e) de restaurant

\$5.50/h. Permanent. 30h/sem. Du lundi au vendredi. Avec expérience dans le domaine de préférence sinon personne très débrouillarde et désireuse de travailler. Personne propre. Contacter Rotisserie St-Louis, 1595 St-Louis, Plessisville, 362-8336 demander Diane Maheux.

## Serveur(euse) de table

Salaire minimum plus pourboires. Plessisville. Permanent. Horaire de fin de semaine surtout. De minuit à 8h a.m. Avec expérience de préférence. 18 ans et plus car service de boisson. Bonne présentation. Entregent. Contacter Motel Le Phare, 745 St-Louis, Plessisville, 362-3761 demander Daniel Tardif.

Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes. Pour plus d'informations concernant ces postes, veuillez vous présenter au Centre d'Emploi le plus proche. Composer le numéro 362-8225, c'est peut-être votre prochain emploi.

Province de Québec  
M.R.C. de l'Érable  
Corporation Municipale de Bernierville

## AVIS PUBLIC

### Enregistrement des personnes habiles à voter concernant l'adoption du règlement de zonage no 209

AVIS PUBLIC est donné:

QUE le Conseil municipal de la Corporation municipale de Bernierville a adopté, le 1er octobre 1990, le règlement no 209, règlement de zonage qui a pour objet d'abroger tous les règlements de zonage précédemment adoptés et qui édicte de nouvelles normes de zonage;

QUE les personnes habiles à voter ont le droit de demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre tenu à cette fin;

QUE les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire sont les suivantes:

- être domicilié sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement;
- être propriétaire d'un immeuble sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement;
- être occupant d'une place d'affaires sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement.

Et s'il s'agit de personne physique à la date d'adoption du règlement en question, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

- désigner par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui au moment d'exercer ce droit est majeure et de citoyenneté canadienne.

QUE le nombre de signature requis selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (1987, c. 57) est de 65.

QUE si le nombre de demande requis n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

QUE le règlement peut être consulté durant les heures normales d'affaires au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville les jours suivants: du lundi au vendredi de 9 à 17 heures.

QUE le registre sera accessible au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville, le 15 octobre 1990 de 9 heures à 19 heures;

QUE l'annonce du résultat de la procédure d'enregistrement sera faite au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville, le 15 octobre 1990 à 19 heures;

QUE le présent avis s'adresse aux personnes habiles à voter de la corporation municipale de Bernierville.

DONNÉ A BERNIERVILLE, LE 3 OCTOBRE 1990.  
SYLVIE TARDIF,  
Secrétaire-trésorière

Province de Québec  
M.R.C. de l'Érable  
Corporation Municipale de Bernierville

## AVIS PUBLIC

### Enregistrement des personnes habiles à voter concernant l'adoption du règlement de lotissement no 210

AVIS PUBLIC est donné:

QUE le Conseil municipal de la Corporation municipale de Bernierville a adopté, le 1er octobre 1990, le règlement no 210, règlement de lotissement qui a pour objet d'abroger tous les règlements de lotissement précédemment adoptés et qui édicte de nouvelles normes de zonage;

QUE les personnes habiles à voter ont le droit de demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre tenu à cette fin;

QUE les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire sont les suivantes:

- être domicilié sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement;
- être propriétaire d'un immeuble sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement;
- être occupant d'une place d'affaires sur le territoire de la municipalité à la date d'adoption du règlement.

Et s'il s'agit de personne physique à la date d'adoption du règlement en question, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

- désigner par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui au moment d'exercer ce droit est majeure et de citoyenneté canadienne.

QUE le nombre de signature requis selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (1987, c. 57) est de 65.

QUE si le nombre de demande requis n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

QUE le règlement peut être consulté durant les heures normales d'affaires au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville les jours suivants: du lundi au vendredi de 9 à 17 heures.

QUE le registre sera accessible au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville, le 15 octobre 1990 de 9 heures à 19 heures;

QUE l'annonce du résultat de la procédure d'enregistrement sera faite au bureau municipal situé au 821, rue Principale, Bernierville, le 15 octobre 1990 à 19 heures;

QUE le présent avis s'adresse aux personnes habiles à voter de la corporation municipale de Bernierville.

DONNÉ A BERNIERVILLE, LE 3 OCTOBRE 1990.  
SYLVIE TARDIF,  
Secrétaire-trésorière

**HACHEL INC.**  
Avis est, par les présentes, donné que la Compagnie Hachel Inc. demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
Plessisville, le 1er octobre 1990  
Huguette Lemay St-Pierre,  
présidente



COMMISSION SCOLAIRE JEAN-RIVARD

## OBJET: Aliénation de biens-meuble (Photocopieurs)

La Commission scolaire offre de vendre huit (8) photocopieurs Xérox modèle 5400.

Conditions:

- Paiement au moment de la prise de possession;
- Une semaine allouée après l'attribution pour la prise de possession;
- Equipement pris tel que vu, sans aucune garantie;
- Les frais de manutention et de transport sont à la charge de l'acquéreur.

La Commission scolaire recevra vos offres écrites, à l'adresse indiquée ci-dessous, jusqu'au 23 octobre 1990, à 13h00. Pour toutes informations additionnelles, s.v.p. communiquer avec:

M. Yvan Pratte  
Régisseur des services de l'équipement  
Commission scolaire Jean-Rivard  
1783, St-Édouard  
Plessisville (QC)  
G6L 2K8  
Téléphone: (819) 362-6371

M. Rosaire E. Gagnon,  
Directeur général.

Municipalité de Lyster

## AVIS PUBLIC

### Désignation d'une personne responsable et délégation de responsabilités en vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q., C. A-2.1, a.8)

Je, Charlotte Leblanc, maire, étant la plus haute autorité au sein de la Municipalité de Lyster, dont l'adresse est 2375, rue Bécancour, Lyster, GOS 1V0, désigne, par la présente, Illaa personne ci-après identifiée, responsable au sens de l'article 8 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

Nom: Marjolaine Labonté  
Titre: Secrétaire-trésorière

Adresse du lieu de travail: 2375, rue Bécancour, Lyster

Téléphone (bureau): (819) 389-5639

Fonction déléguée: L'accès aux documents et la protection des renseignements personnels, article 8.

Et j'ai signé à Lyster, ce 11ème jour du mois d'octobre 1990  
CHARLOTTE LEBLANC, Maire

Canada  
Province de Québec  
District de Arthabaska  
Cour Supérieure  
No. 415-27-000566-896

## AVIS PUBLIC

LE PERCEPTEUR DES AMENDES

Mme Thérèse Lallier

Partie demanderesse

-vs-

MICHEL LAFOND

Partie défenderesse

Le 25ème jour d'octobre 1990, à 13h00, au 60, Rang 5, Ouest, Plessisville, Qué., District de Frontenac, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: MICHEL LAFFOND saisis en cette cause, consistant en: 1 Motocyclette Honda 1978, modèle XL 350 de Trail. No. de série: XL3503202549.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ.

Information: Armand Gaumont huissier 819-362-2145, Fax 752-2010  
Boissonnault, Gaumont HUISSIERS  
1094 Av. des Bouleaux, CP 158  
Plessisville, Qc.  
G6L 2Y7

# Un animal en santé est un animal heureux

## «On doit vaincre les préjugés sur la stérilisation»

—Lyne Guérard, vétérinaire

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Vétérinaire depuis quelques années à Plessisville, Lyne Guérard sait que les animaux en santé sont des animaux heureux. Profitant de la semaine de la santé animale Mme Guérard a voulu lever le voile sur la stérilisation, un sujet qu'elle juge méconnu des propriétaires d'animaux domestiques.

Selon elle, il faut faire tomber les pré-

jugés sur la stérilisation. «La stérilisation ne fera pas engraisser votre animal et elle permet d'augmenter l'espérance de vie» constate Mme Guérard qui ajoute du même coup que c'est aussi un acte humanitaire qui montre l'amour des gens pour les animaux en général. «Ceci diminue le taux d'animaux sacrifiés faute d'avoir trouvé un propriétaire» mentionne-t-elle en expliquant qu'un seul couple de chats peut engendrer des cen-

taines de descendants dont bien peu trouveront un foyer accueillant et une vie heureuse.

Opération relativement simple, la stérilisation présente également des avantages dans la vie de tous les jours. «Le fait de stériliser un animal ne modifie pas son caractère. Un animal adulte est généralement plus calme qu'un jeune animal et la stérilisation n'a rien à y voir. Au mieux, cette chirurgie permet d'éliminer certains comportements déplaisants comme le marquage du territoire par de l'urine chez les chats mâles, les plaintes langoureuses des chattes en chaleur ainsi que les taches de sang sur le tapis

des chiennes.»

Et le poids? Les préjugés sont tenaces mais notre vétérinaire affirme que ce sont les mauvaises habitudes alimentaires et la vue sédentaires qui en sont responsables de l'obésité. Bonne alimentation et exercices réguliers garderont d'ailleurs chiens, et maitres, en forme.

Mais les grands avantages se situent toujours au niveau de la santé comme telle. Ainsi, chats et chiens stérilisés peuvent vivre plus longtemps mais aussi éviter des frais de vétérinaires. Aux risques des vagabondages et des sorties nocturnes (blessures, contaminations parasitaires dues aux combats territoriaux par exemple) il faut en

effet ajouter l'élimination des problèmes de santé liés aux hormones sexuelles (tumeurs des testicules ou de la prostate chez les mâles, tumeurs mammaires chez les femelles).

Quand? Dès qu'un animal a atteint sa maturité sexuelle, vers 5 mois et demi ou 6 mois, il convient de procéder à la stérilisation même si le sujet à quatre pattes n'a présenté aucun signe d'activités sexuelle.

Et pour ceux et celles des propriétaires d'animaux domestiques qui voudraient en savoir plus sur le sujet, Mme Guérard ouvrira les portes de sa clinique du 817 Forand au grand public dimanche le 21 octobre entre 14h00

et 16h00. Une occasion de découvrir un peu plus la santé ani-

male et les spécialistes qui s'en préoccupent.

LE CENTRE  
D'ACTION  
BÉNÉVOLE  
DE L'ÉRABLE



et  
"La popote roulante"  
362-6898

Repas chauds livrés à la maison par des personnes bénévoles.

Pour qui: toutes personnes ayant des difficultés MAJEURES à faire ses repas:

- incapacités physiques
- retour d'hospitalisation
- conjoint malade

2 fois par semaine Coût: \$3.00



### JOURNÉE PORTES OUVERTES

Dimanche le 21 octobre  
de 14h00 à 16h00

**Clinique Vétérinaire  
Guérard**

817, Forand, Plessisville

Dans le cadre de la  
"Semaine de la  
santé animale"



À la caisse populaire Desjardins

## Votre intérêt grandit avec vos épargnes.



### Le Compte à rendement croissant Desjardins

- Fini les transferts de fonds ennuyeux.
- Toutes vos épargnes sont conservées dans un seul et même compte.
- Votre argent demeure accessible en tout temps.

0 à 1 999,99 \$

Taux comparable à celui de l'épargne avec opérations

2 000,00 \$ à 3 999,99 \$

Taux comparable à celui de l'épargne stable à intérêt quotidien sur la totalité du montant

4 000,00 \$ et plus

Taux comparable à celui de l'épargne à terme de courte durée sur la totalité du montant

- L'intérêt grandit avec votre solde quotidien.
- Exclusif à Desjardins: la possibilité d'ajouter de l'assurance-vie à votre épargne.\*\*
- Renseignez-vous à votre caisse populaire.\*

\* Le Compte à rendement croissant Desjardins est offert dans les caisses populaires participantes de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec.

\*\* Sous réserve des dispositions de la police d'assurance en vigueur à la caisse.

L'épargne c'est la liberté

La caisse populaire  Desjardins

## Associations

### Participation Femmes

...«Dieu nous parle par les personnes qu'on rencontre... Quoi de plus vrai!...

- En effet! Quel magnifique et émouvant témoignage de foi nous a donné l'invité de cette semaine: «Carol Fréchette»!

Carol se dit «heureux» d'être avec nous. Merci Carol!... Nous t'avons accueilli avec joie et chaleur, mais, c'est du «100 pour 1» que toi, tu nous a apporté.

Ta foi déborde d'enthousiasme; elle rebondit sur chacun(e) de nous, dames et messieurs. Tes paroles sont comme un «soleil» qui éclaire nos vies. Carol dit qu'il

est une personne comme les autres; il prie le Seigneur et demande sans cesse l'aide de l'Esprit-Saint; il se sent comblé de grâces.

Carol nous parle de Jésus: Je l'ai dans le cœur, dit-il. Il me conduit dans le bon chemin, me dicte la route à prendre.

Ce jeune et joyeux «handicapé» dit son «rosaire» tous les jours en méditant les mystères. Le Seigneur vient lui parler dans sa prière, car, sa prière est profonde. Le sacrement de pénitence a une grande valeur pour lui. C'est une libération, un courage de foi; il vit en union avec le Seigneur et Marie qu'il prie avec ferveur; elle intercède pour nous auprès de son Fils.

Carol est un handicapé de la sclérose en plaques qui accepte sa maladie, en union avec le Seigneur d'une façon émouvante et constructive. Sa foi et son amour pour Dieu et pour tous ceux et celles qui l'entourent se dégagent de sa personne comme une «lampe allumée» la nuit. Oui, sa foi est vivante et sa confiance en Dieu est à toute épreuve. Le Seigneur est notre Père du Ciel et il nous aime comme on est. Les rencontres charismatiques l'ont aidé dans son cheminement. Carol nous dit son admiration, sa gratitude et les prières qu'il fait pour son épouse chérie, ses deux adorables enfants de 11 et 16 ans, comme pour les bons amis(es) qui le cô-

toient.

Carol est le 3e d'une famille de 9 enfants; à 43 ans, il a 20 ans de vie conjugale. Il nous dit de ne pas avoir peur de vieillir. La jeunesse, ça dure jusqu'à «cent» ans.

Avant d'être handicapé, Carol a eu une vie très active avec de lourdes responsabilités. Il se dit toujours aidé et protégé du Seigneur, même dans la «piscine» où il passe des heures agréables en dépit de ses obstacles.

Bravo! Carol! Un «Merci» des plus sincères pour ce si beau témoignage de «foi», d'«amour» et d'«espoir» en Jésus que tu aimes tant et qui te comblera toujours de ses (bienfaits) bontés.

P.S.: Mardi prochain, c'est la notaire Paule Lavigne, sur le Patrimoine familial, division des biens.

Bienvenue à toutes et tous.

Germaine B. Poulin, présidente

### Fermières Inverness

Les Fermières d'Inverness sont heureuses de vous faire part des nouvelles de leur Cercle dont l'année a débuté avec le Festival du Boeuf. Un très beau kiosque avait été monté pour cette fin de semaine. Des travaux d'artisanat, bricolage et art culinaire étaient en exposition ou en vente pour tous les goûts.

Comme à l'accoutumée, notre magnifique court-pointe, confectionnée par les membres de notre Cercle, a été le point de mire de cette fin de semaine. Celle-ci fut gagnée par Mme Lise Gagné d'Inverness.

Dans le cadre de cette fin de semaine, un concours de tartes était organisé par les Fermières. Les gagnantes sont: Catégorie fantaisie: Emilienne Mercier, Sylvie Dubois, Jocelyne Labbé, Claire H. Gagné.

Catégorie ordinaire: Georgette Charest, Emilienne Mercier, Claire H. Gagné et Jacqueline Gagné.

Nous avons aussi un char allégorique qui avait été fait par les Fermières et qui nous a mérité un 3e prix.

Bravo à toutes nos bénévoles.

A chaque mois nous avons une réunion avec conférence ou démonstration. Des cours sont donnés selon les demandes, les anniversaires

de naissance mariage sont toujours soulignés.

Gratification et petite récompense sont toujours à l'honneur. Nous nous considérons comme un Cercle en santé.

Pensée: «Dans la vie, tout ce qui a d'important mérite d'être fait.»

La relationniste

### Club Lions Plessisville



Le Club Lions de Plessisville désire remercier chaleureusement toute la population de Plessisville et des environs pour avoir répondu si généreusement à son activité «Journée de la Pomme» tenue le 23 septembre dernier. Cette levée de fonds permettra au Comité des Oeuvres de répondre aux demandes des gens du milieu.

Lion Louise V. Gagnon, relations publiques

## POUR BIEN LANCER VOTRE AFFAIRE

inscrivez-vous au concours d'excellence DEVEZ ENTREPRENEUR-E



Aujourd'hui, se lancer en affaires, ce n'est pas une mince affaire. Aussi, les Services de l'éducation aux adultes des cégeps ont mis sur pied, en collaboration avec divers partenaires du monde des affaires, le CONCOURS D'EXCELLENCE «DEVEZ ENTREPRENEUR-E». Ce concours vise à ce que des personnes comme vous puissent se préparer à bien se lancer en affaires à l'aide de conseils judicieux et d'une bourse facilitant la création de votre entreprise.

### PLUS DE 200 000 \$ EN BOURSES

5 GRANDS PRIX AU NIVEAU PROVINCIAL:

• 1<sup>er</sup> prix: 25 000 \$ • 2<sup>e</sup> prix: 15 000 \$ • 3<sup>e</sup> prix: 10 000 \$ • 4<sup>e</sup> prix: 6 000 \$ • 5<sup>e</sup> prix: 4 000 \$  
DE NOMBREUX PRIX AU NIVEAU RÉGIONAL ET LOCAL!

Ce concours ne s'adresse pas qu'aux étudiants mais bien à toute personne âgée de 18 ans ou plus, résidant au Québec et ayant rempli un formulaire d'inscription, avant le 26 octobre 1990, auprès du Service de l'éducation aux adultes d'un cégep participant. Un plan d'affaires complet du projet doit être déposé avant le 1<sup>er</sup> mars 1991.

Adressez-vous au Service de l'éducation aux adultes des cégeps participants. Vous trouverez tout le soutien nécessaire pour élaborer votre projet et, qui sait, remporter un prix POUR BIEN LANCER VOTRE AFFAIRE.

ÉDUCATION DES ADULTES CEGEP DE VICTORIAVILLE  
Maurice Morissette: 758-6401 Raynald Tanguay: 752-4104

Desjardins  
ACEACQ

Fondation de l'Entrepreneurship

F.NDS  
Fédération nationale des NDS

Samson Delort  
Deloitte & Touche

une collaboration de

La Feuille d'Érable  
PLESSISVILLE - R.S.C. DE L'ÉRABLE

T'as l'goût  
DE REPARTIR  
À NEUF!

Tu as entre 18-30 ans?  
Tu veux travailler?



EMBARQUE AVEC NOUS  
NOTRE FORMATION PEUT T'AIDER!

Départ de la session: 5 NOVEMBRE 1990

Salaires: 5,30\$ / heure

FAIS VITE!

SERVICE TRAVAIL JEUNESSE

49, Rue de Courval  
Victoriaville

TÉLÉPHONE ET INSCRIS TOI : 758-2964

## Association Contact de Princeville

# Lancement du calendrier d'activités

Par Marie-Claude Bernier

PRINCEVILLE—

C'est avec une joie évidente que l'Association Contact de Princeville a procédé jeudi soir dernier, au lancement du calendrier des activités sociales, sportives et culturelles de Princeville.

En compagnie des membres du bureau de direction de Contact et des représentants des commanditaires, le président de l'association Contact,

présenter notre calendrier, parce que en plus d'avoir amélioré sa qualité, nous avons réussi grâce au travail de tous à le produire en octobre, soit trois mois plus tôt que celui de l'année dernière, qui était distribué en janvier.» a déclaré M. Bédard.

Le représentant de la caisse populaire de Princeville, M. Gérald Fauteux a pour sa part exprimé la joie de la caisse populaire, d'avoir pu collaborer à la création du calendrier. «C'est le rôle de

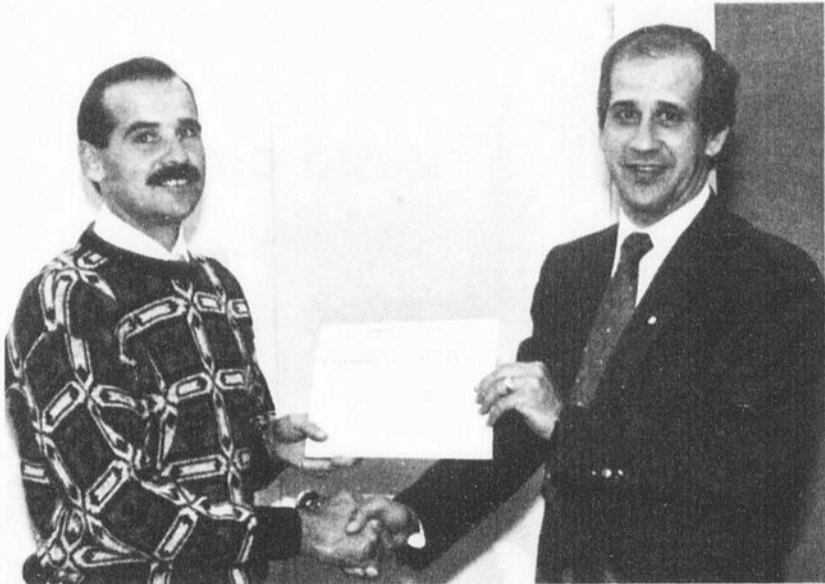
bres» a-t-il dit. L'Association Contact a également bénéficié de la collaboration du député Jacques Baril ainsi que de celle de la régie Intercommunale des loisirs de Princeville lors de la réalisation du calendrier.

Conçu pour informer la population des activités organisées par les organismes de Princeville, le calendrier renferme également la liste de tous les organismes de Princeville, de même que leurs responsa-

ité de l'occasion pour remercié M. Alphonse Ouellet, pour sa participation à la mise sur pied du calendrier, celui-ci a laissé son poste dernièrement.

Le bureau de direction se compose de Mme Denise Heermans, M. Jean Marc

Lamontagne, M. Marc A. Morin, M. Gérard Mailhot, M. Gilles Fleury, M. Jean-Marc Bédard, M. Georges P. Nadeau, M. Luc Boisvert, ainsi que de deux nouveaux membres, Mme Florence Lamontagne et Mme Claire Paradis.



Le président de l'Association Contact, M. Jean-Marc Bédard, en compagnie de M. Gérald Fauteux représentant de la caisse populaire, commanditaire, présente le nouveau calendrier 90-91.

M. Jean-Marc Bédard a présenté l'édition 90-91 du calendrier lors d'une conférence de presse. « Nous sommes fiers de vous

la caisse populaire d'aider le communautaire, ainsi par l'intermédiaire de Contact, on répond aux besoins de nos mem-

bles. Chaque résident de Princeville en recevra une copie gratuitement.

Le bureau de direction a également prof-

### BIBLIOTHEQUE DE LA PAROISSE DE PLESSISVILLE

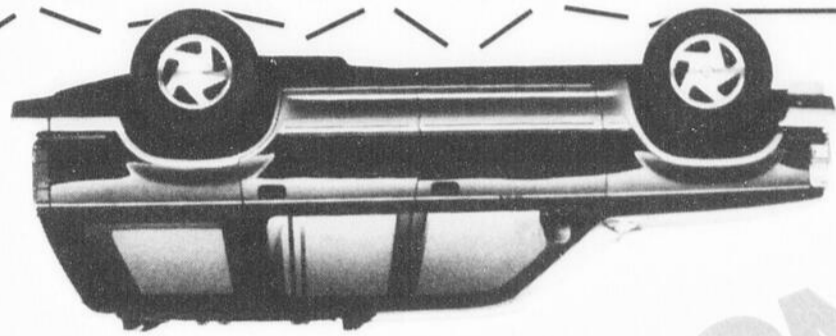
Si vous êtes intéressés à donner des livres ou à venir faire du bénévolat pour la bibliothèque communiquez avec le comité au 362-2360 ou au 362-3675.

### BIBLIOTHEQUE DE L'YSTER

A la bibliothèque Graziella Ouellet, les heures d'ouverture sont le mardi et de vendredi de 19h00 à 20h30 ainsi que le jeudi de 15h00 à 16h30.

### RESEAU SUICID'AIDE

Tu penses à te suicider??? Tu peux m'en parler!!! Le Réseau Suicid'aide est là au 362-6301 en tout temps.



# L'ATTRACTION DE L'ANNÉE

Proclamé 4 x 4 de l'année par le magazine américain 4 Wheeler\*, le tout nouveau Ford Explorer vous renversera par sa robustesse, sa maniabilité, sa tenue de route, ses performances, son ergonomie, sa solidité, son confort et son prix. De plus, son empattement et sa logeabilité sont les meilleurs de toute la catégorie.

Le meilleur 4 x 4 au meilleur prix, c'est le monde à l'envers.

Les concessionnaires  
**FORD** **MERCURY**  
 DU QUÉBEC

*C'est ici que ça se passe*

Les Automobiles Mailhot Inc.  
 Route 116  
 Plessisville, Qc  
 G6L 2Y7 (819) 364-3114

## Boutik Migi Enr.

Corsetterie

est située au Faubourg Jean Rivard



**10%**  
**SUR**  
**TOUT**

coin St-Calixte et St-Joseph • 362-8485

Judi, vendredi, samedi les 18-19-20 octobre

40% sur tous les jupons en magasin

20% sur tous les styles de culottes

25% sur tous les vêtements maternité

30% sur une sélection de vêtements

*C'est un rendez-vous*

Master Card - Visa - Mise de côté

\* Pour l'année 1990

Les concessionnaires Ford et Mercury du Québec sont fiers de s'associer à la diffusion des Téléfilms Lance et Compte:



# LE MENSUEL À CONSERVER

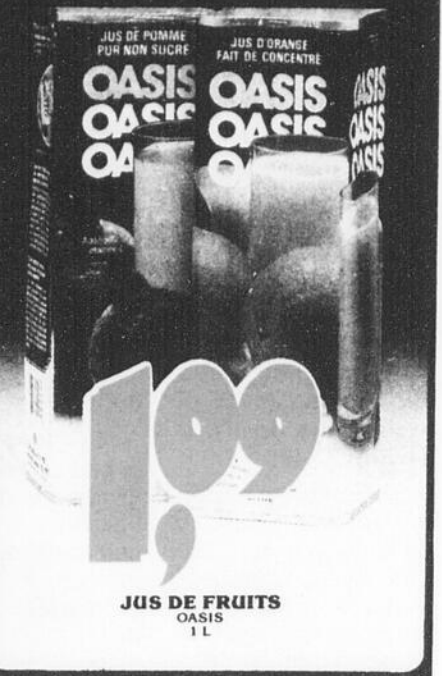
jusqu'au 11 novembre 1990

# les Duraprix IGA

PRIX D'ENTREPÔT SUR PLUSIEURS CENTAINES DE PRODUITS SEMAINE APRÈS SEMAINE. AUGMENTEZ VOS ÉCONOMIES EN ACHETANT LES PRODUITS IDENTIFIÉS SOUS L'APPELLATION "LES DURAPRIX IGA"

DES PRIX D'ENTREPÔT... SEMAINE APRÈS SEMAINE

ÉCONOMISEZ 66¢



+  
votre circulaire hebdomadaire avec quelques centaines de produits réduits

+  
vos "rabais du propriétaire"

+  
un service exceptionnel à tout point de vue

ÉCONOMISEZ 1,00\$



KETCHUP AUX TOMATES  
Bouteille comprimable  
HEINZ  
1 L

ÉCONOMISEZ 1,48\$



FARINE  
FIVE ROSES  
2.5 kg

ÉCONOMISEZ 2,30\$



CAFÉ INSTANTANÉ  
NESCAFÉ  
200 g

ÉCONOMISEZ 25¢

LAIT ÉVAPORÉ  
CARNATION  
Ordinaire, 2%  
Boite  
385 mL

78¢

ÉCONOMISEZ 81¢

VINAIGRETTES  
12 variétés  
KRAFT  
Format  
250 mL

1,38

ÉCONOMISEZ 2,30\$

HUILE VÉGÉTALE  
Bouteille de plastique  
PRIMO  
Format  
3 L

3,59

ÉCONOMISEZ 60¢

CAFÉ MOULU  
MAXWELL HOUSE  
Format  
300 g

2,19

ÉCONOMISEZ 4¢

NOURRITURE  
POUR BÉBÉS  
HEINZ  
Pot  
128 mL

49¢

ÉCONOMISEZ 23¢

COTON-TIGE  
Q-TIPS  
Paq.  
180

1,59

ÉCONOMISEZ 80¢

MAXI-SERVIETTES  
ALWAYS  
24-26-30  
Ch.

4,59

ÉCONOMISEZ 1,00\$

COUCHES  
PAMPERS  
28-32-40-54  
Ch.

10,99

ÉCONOMISEZ 39¢

COMPRIMÉS  
TYLENOL  
Ordinaire  
Format  
24

1,99

ÉCONOMISEZ 20¢

NOURRITURE  
POUR CHIENS  
PEP  
Boite  
723 g

88¢

ÉCONOMISEZ 28¢

NOURRITURE  
POUR CHATS  
PAMPER  
Boite  
184 g

39¢

ÉCONOMISEZ 24¢

PELLICULE  
DE PLASTIQUE  
SARAN WRAP  
Roul. de  
30 m

3,15

ÉCONOMISEZ 52¢

PAPIER  
D'ALUMINIUM  
REYNOLDS  
Roul. de  
30,5 cm x 7,62 m  
(12" x 25')

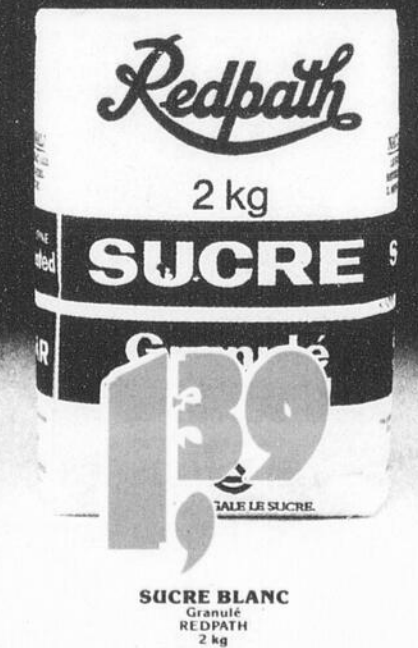
1,39

ÉCONOMISEZ 49¢

SACS À ORDURES  
Usage extérieur  
GLAD  
Paq.  
10

2,47

ÉCONOMISEZ 1,10\$



# PROVISIONS D'HIVER pour vos légumes



## PRODUITS RÉGIONAUX

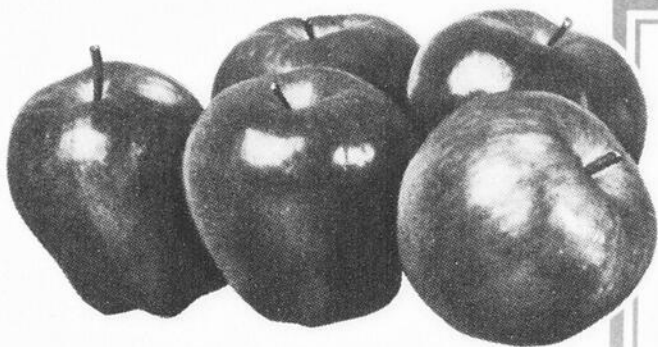
Producteurs; Louis Ney et Vergers des Horizons

**NAVETS, CHOUX, CAROTTES,  
BETTERAVES ET OIGNONS**

sac de 25 lb

# \$2.99

chacun



## POMMES LOBO

sac 20 lb

# \$4.79

coop



Boniprix



jusqu'au samedi 20 octobre 1990

## SPÉCIALITÉS BOULANGE

Petits pains  
de blé

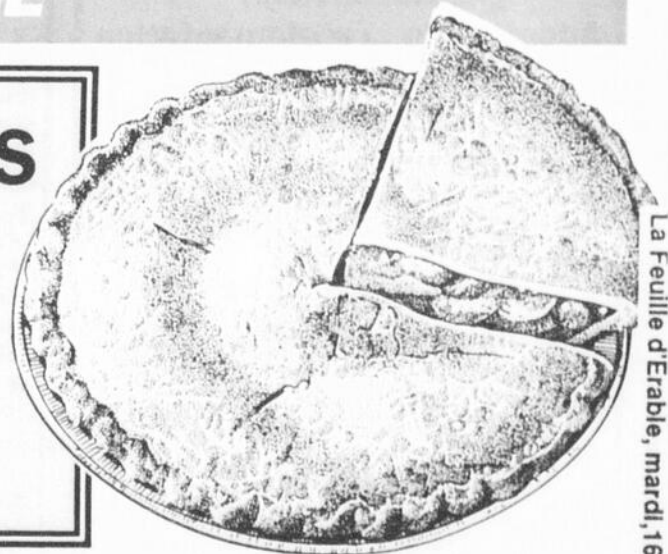
8/\$1.49

Amandes naturelles

\$4.26 lb \$9.39 kg

**TARTE AUX POMMES  
maison**

# \$2.49



La Feuille d'Érable, mardi, 16 octobre 1990 Page 21

COOP IGA Boniprix

 Les Galeries  
de l'Érable

Les premiers  
pour vous servir

**Livraison à domicile**

Nous nous réservons le droit de limiter  
les quantités. Pas de vente aux mar-  
chands.

**VENTE DIRECTE**

**40,000 \$ - 60,000 \$**

Notre entreprise, un chef de file dans le domaine des Services Financiers reliés à l'éducation, possédant 390 \$ MM d'actifs, connaît une croissance phénoménale et offre des possibilités de carrière dans votre région en ouvrant des postes de:

**REPRÉSENTANTS:**

Personnes autonomes, dynamiques, ayant une expérience de la vente directe aux consommateurs, nous vous offrons la possibilité de gagner 40,000 \$ à 60,000 \$.

Un programme de formation ainsi que d'excellents avantages sociaux sont reliés à un plan de carrière exceptionnelle.

Veillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à:

**C.S.T.C. Inc.**

**231 Notre-Dame Est**

**Bureau 201**

**Victoriaville, Québec**

**G6P 4A2**

### avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assésenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à:

La Régie des permis d'alcool du Québec, 1281, boul. Charest ouest, Québec, Qc G1N 2C9.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT NATURE DE LA DEMANDE ENDROIT D'EXPLOITATION

2758-8623 QUÉBEC INC. Restaurant Pronto Pasta 1990 enr. 305, route 116 Plessisville Dossier: 341 099	1 restaurant pour vendre 1 bar Permis additionnel Modification de permis suite à une cession	305, route 116 Plessisville
---	--	--------------------------------

Le président et directeur général  
Ghislain K. Lafamme, avocat

# Québec

Province de Québec  
M.R.C. de l'Érable  
Corporation Municipale du village de Bernierville

## AVIS PUBLIC

(LAU, art. 130)

### Adoption de la réglementation d'urbanisme par la municipalité

AVIS PUBLIC est donné que le Conseil municipal de la Corporation municipale du village de Bernierville a adopté, le 1er octobre 1990, les règlements suivants:

- règlement concernant le plan d'urbanisme (no 208);
  - règlement de zonage (no 209);
  - règlement de lotissement (no 210);
  - règlement de construction (no 211);
  - règlement concernant l'émission et la tarification des permis et certificats pour fins d'application des règlements d'urbanisme (no 212);
  - règlement créant les postes de fonctionnaires municipaux responsables de l'émission des permis et certificats pour fins d'application des règlements d'urbanisme (no 213);
- et qu'une copie de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau municipal durant les heures normales d'affaires.

**DONNÉ A BERNIERVILLE, CE 3e JOUR DU MOIS D'OCTOBRE 1990.**

**SYLVIE TARDIF**  
Secrétaire-trésorière

## Semaine Santé et Sécurité au Travail

# Le travail par temps froid

«Mon pays ce n'est pas un pays ... c'est l'hiver!» (air connu).

Dans quelques mois à peine devrons-nous sortir tuques et mitaines pour affronter la rigueur de l'hiver. Bien que plusieurs aiment profiter pleinement des joies que procurent les activités d'hiver, certaines travailleuses et certains travailleurs doivent exercer leurs fonctions dans des conditions climatiques parfois difficiles où le froid intense peut être source de risques pour leur santé et leur sécurité. Il importe donc de bien connaître les risques d'exposition au froid et surtout de mettre en pratique des mesures qui assureront une protection contre ses effets nuisibles.

### EFFETS DU FROID SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ

Lorsque la température ambiante et le niveau d'humidité se situent dans les normes, le corps dé-

gage une quantité de chaleur égale à celle qu'il produit et sa température se maintient à un niveau normal, soit environ 37° C.

Par contre, au contact d'eau ou d'air froid intense, le corps peut perdre de sa chaleur; il doit alors réagir afin de maintenir son équilibre thermique. Ainsi, la surexposition au froid produit de l'inconfort et des effets nuisibles pour la santé peuvent en résulter.

La tension occasionnée par le froid réduit le rendement. A des températures très basses, le froid pénètre plus profondément dans les muscles, leur enlevant de la force et produisant de la raideur dans les articulations. Une perte de vigilance peut alors se produire et augmenter les risques d'accidents. Il peut s'en suivre des lésions plus ou moins importantes ainsi qu'une baisse importante de la température interne du



L'équipe de prévention à Plessisville: Marielle Fillion, Jean-Yves Larouche et Mable Desrochers. Interviennent aussi le Dr. Réal Racine et le technicien Réjean Lachapelle.

corps, appelée hypothermie.

Les principaux genres de lésions localisées et attribuables au froid sont la froudure, la gelure et le pied d'immersion. La froudure est la moins grave des lésions et se produit lorsque la peau du lobe de l'oreille, du nez, des joues, des doigts ou des orteils blanchit. La

gelure survient lorsqu'il y a surexposition à un froid extrême ou contact avec un objet très froid. La température des tissus affectés descend alors sous le point de congélation et les vaisseaux sanguins peuvent subir des dommages importants. Dans les cas bénins, la peau s'inflamme par plaques et il y a un peu de dou-

leurs. Dans les cas graves, il peut y avoir une sensation de brûlure ou de picotement suivie de l'apparition d'ampoules et la peau qui a gelé est susceptible de s'infecter. Le pied d'immersion se manifeste chez des gens qui, pendant des jours ou des semaines, ont les pieds mouillés et froids, mais pas au point de geler. Des lésions primaires se produisent alors dans les nerfs ainsi que dans les tissus musculaires, provoquant des engourdissements, de l'enflure et même, dans certains cas, une gangrène superficielle.

Le corps risque de  
Suite page 39



## PLESSISVILLE

VILLE D'AVENIR

### OFFRE D'EMPLOI

Opérateur de machinerie  
Garage Municipal

**SUPÉRIEUR IMMÉDIAT:**

Le Directeur des travaux publics

**FONCTIONS:**

- L'opérateur devra opérer toutes les différentes machineries de la Ville telles que: niveleuse, pépinière avec "backo", etc., ainsi qu'exécuter divers travaux;

- Exécuter tous autres travaux connexes relativement à l'entretien des différents services de la Ville;

- L'opérateur devra également travailler dans les tranchées (à la petite pelle) et devra effectuer différents travaux manuels exigés par son supérieur;

- L'opérateur relèvera directement du Directeur des travaux publics.

**QUALIFICATIONS:**

- Posséder un certificat d'études secondaires;

- Posséder une carte de compétence comme opérateur de machinerie lourde et/ou avoir au moins dix (10) ans d'expérience pertinente comme opérateur de machineries et en travaux de voirie;

- Posséder la classe no 3 sur son permis de conduire obligatoire;

- Devra avoir suivi un cours sur le code de sécurité pour les travaux de construction, reconnu par l'Office de la construction du Québec;

- Devra être résident de la ville de Plessisville.

**SALAIRE:**

Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Mme Jacinthe Couture, secrétaire exécutive, avant le 29 octobre 1990.

**JACINTHE COUTURE,**  
Secrétaire exécutive



## PLESSISVILLE

VILLE D'AVENIR  
AVIS PUBLIC

Numéro 1990-10-16-01

Aux personnes intéressées par un règlement de modification au règlement numéro 1162 sur la construction visant le territoire de la ville de Plessisville.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1.- Lors d'une séance tenue le 15 octobre 1990, le Conseil a adopté le projet de règlement intitulé "modifiant diverses dispositions du règlement numéro 1162 sur la construction". La nature et l'effet de ce règlement projetés sont de:

- modifier l'article 1.4, afin de porter à 80% la perte de valeur entraînant la perte du droit acquis d'un immeuble non conforme au règlement;

- modifier les articles 3.1.1 et 3.1.2, afin de changer la référence au code du bâtiment (édition 1985) pour le code du bâtiment en vigueur.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 5 novembre 1990, à 20 h 15, dans la salle des délibérations du Conseil, au 1700 rue Saint-Calixte, Plessisville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi, sauf les jours fériés, de 9 h 0 à 12 h 0 et de 13 h 0 à 17 h 0.

Donné à Plessisville, ce 16ème jour du mois d'octobre 1990.

Le secrétaire-trésorier  
**RENÉ TURCOTTE, o.m.a.**

Canada  
Province de Québec  
District de Arthabaska  
Cour Supérieure  
No. 415-04-000022-881

### AVIS PUBLIC

LE PROCUREUR  
GÉNÉRAL DU QUÉBEC  
Partie demanderesse

-vs-  
MICHEL LACASSE  
Partie défenderesse

Le 26ème jour d'octobre 1990, à 12h00, au 149, rue Isabelle, Lyster, Qué., District de Frontenac, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: MICHEL LACASSE saisis en cette cause, consistant en: 1 Automobile de marque Chrysler Daytona 1985 de couleur Gold. N o . d e s é r i e : 1C3BA64E5FG250076..

1 Remorque à essieu à roues simples avec les côtés en bois 4x6.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ.

Information: Armand Gaumont huissier 819-362-2145, Fax 752-2010  
Boissonnault, Gaumont HUISSIERS  
1094 Av. des Bouleaux, CP 158  
Plessisville, Qc.  
GGL 2Y7

Du 15 au 21 octobre 1990, c'est la semaine de la santé et de la sécurité au travail. C'est la semaine idéale pour faire le point sur toutes les actions posées durant l'année. C'est aussi le temps de mettre sur pied un nouveau plan d'action en santé-sécurité en vue d'éliminer les situations dangereuses au travail.

Dans le cadre de cette semaine, le service de santé au travail de Plessisville en collaboration avec le Département de santé communautaire (DSC) de l'Hôpital Ste-Croix de Drummondville, désire souligner le travail de trois entreprises qui se sont méritées une mention pour la permanence de leur implication en matière de santé et de sécurité au travail.

### Chez Produits Nautiques Altra Inc. de Princeville

## On s'implique

Dans le domaine de la santé-sécurité au travail, Produits Nautiques Altra Inc. de Princeville fait figure de proue. Cette entreprise se démarque par son implication de longue date et quotidienne en matière de santé-sécurité au travail. Le travail soutenu du comité de santé et de sécurité se traduit par de multiples actions préventives et est réalisé grâce à l'implication des deux parties, soit employeur et travailleurs.

Chez Altra, on produit des bateaux en aluminium. La diversi-

té des procédés de fabrication a nécessité une bonne connaissance de l'environnement, afin d'amoindrir ou solutionner les problèmes reliés aux risques présents dans l'entreprise. Suite à cette évaluation, l'entreprise a mis en place des structures aidant à réduire l'exposition des travailleurs.

Certains risques ont été réduits à la source. Concernant les fumées de soudage et les vapeurs de solvant, des systèmes de ventilation locale sont en place.

Ces installations permettent de maintenir une bonne qualité d'air pour les travailleurs concernés.

A l'usine où les bateaux de vingt-trois (23) pieds sont fabriqués, un appareil servant à lever et transporter les bateaux a été installé. Cet appareil fonctionnant sur le même principe qu'un pont roulant, permet de diminuer l'effort physique et les risques d'accident que pouvait engendrer cette opération. Depuis peu, au même poste, un système servant à positionner

les bateaux lors des opérations de montage, améliore les différentes postures de travail et réduit aussi les contraintes ergonomiques.

Également, une politique claire est en vigueur quant à l'utilisation des équipements de protection individuelle mis à la disposition des travailleurs. Selon les postes de travail, certains équipements sont identifiés et doivent être utilisés par les travailleurs concernés. Les principaux équipements de protection sont les protecteurs auditifs, lunettes de sécurité et protections respiratoires.

On ne peut passer sous silence la structure exemplaire du service de premiers secours existant dans l'entreprise. Un service de premiers secours bien organisé "facile" direz-vous, mais attendez d'en connaître toutes les exigences.

Ainsi, une équipe de six secouristes qualifiés est disponible, répartie selon les quarts de travail ou les bâtiments de l'en-

treprise. Des trousse de premiers secours mobiles sont disposées aux endroits requis et l'on retrouve également un local attitré aux premiers secours.

Le matériel des différentes trousse est conforme et vérifié de façon régulière. Les noms des secouristes et les numéros de téléphone d'urgence

sont affichés aux endroits stratégiques. Pour compléter, les secouristes consignent dans un registre tous les premiers secours dispensés et ce, avec tous les détails nécessaires. La tenue régulière de ce registre est très utile pour la prévention des accidents ou maladies professionnelles. La présence de tous ces

éléments permet une grande efficacité du service de premiers secours.

La mention décernée à Produits Nautiques Altra Inc. l'est pour les actions préventives posées depuis plusieurs années et pour l'importance et l'intérêt soutenu qu'elle accorde à la santé et à la sécurité du travail.



Maux de dos, risques d'accidents, perte de temps... autant de problèmes qui ont été résolus par des appareils de manutention et de positionnement qui permettent également une qualité accrue. Une idée des gens de chez Altra, une réalisation de Belcraft et tout le monde y gagne. Auparavant, ces opérations étaient faites à la main.

## SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL



HÔPITAL  
STE-CROIX

DÉPARTEMENT DE  
SANTÉ COMMUNAUTAIRE

On est  
tous  
d'accord,  
c'est vital.

Le service de santé au travail de Plessisville vous encourage à être actif dans votre milieu cette semaine et tout au long de l'année.

Du 15 au 21 octobre 1990,  
c'est la semaine de la santé et de la sécurité au travail.

## On s'occupe de santé-sécurité chez Ateliers BDG

Il n'y a pas que les grosses entreprises qui se préoccupent de santé-sécurité. A preuve, chez Ateliers BDG Inc. de Laurier-ville, une entreprise de seize (16) travailleurs, des réalisations concrètes ont été faites au cours des dernières années.

Cette entreprise effectue la réparation de paniers en métal. Les principales opérations en sont le redressement des paniers, la

réparation par soudure et martelage et enfin la peinture.

Suite à l'évaluation des risques, l'établissement a commencé à modifier l'environnement de travail afin d'améliorer la qualité de vie. Premièrement, une ventilation générale installée au département de soudage a permis une diminution de la quantité de fumée ambiante. De plus, l'entretien régulier de ce système

permet de conserver un rendement maximum et maintient l'exposition des travailleurs au niveau le plus bas possible.

Un système hydraulique a été fabriqué par l'entreprise pour redresser les paniers. Ce système permet donc une diminution considérable de l'effort physique à fournir par les travailleurs et par conséquent diminue aussi les risques d'ordre

musculo-squelettique.

Également, l'entreprise a conçu un mécanisme qui permet de lever les paniers pour faciliter le transport de ces derniers vers la chambre à peinture. Cette réalisation permet comme le redresseur hydrau-

lique de réduire les contraintes ergonomiques et les risques d'accident.

De plus, plusieurs améliorations ont été apportées à la chambre à peinture. L'installation d'une ventilation par rideau d'eau et l'achat d'un fusil

électrostatique a permis de diminuer de moitié l'exposition du travailleur aux vapeurs de solvants.

On remarque donc que plusieurs réalisations ont été effectuées dans cette entreprise. Ceci dénote une grande sensibili-

sation et une ouverture d'esprit concernant l'aspect santé-sécurité au travail. Donc, une mention leur est accordée pour l'ingéniosité, l'efficacité et la permanence des différentes réalisations qu'ils ont effectuées.

## Le bruit - Cet agresseur qui mine sans bruit

L'exposition au bruit représente, et de très loin, l'agresseur le plus important en termes de nombre de travailleurs affectés. La proportion de travailleurs affectés dépasse 40% dans plusieurs secteurs d'activité industrielle (forêt-scieirie, produit métallique, industrie du bois, mines et carrières, transformation des métaux).

La perte d'audition due au bruit est à l'origine de ce que l'on peut considérer comme un problème de santé prenant la for-

me de capacités réduites d'écoute et de communication. Les incapacités auditives se manifestent dans différentes situations de la vie quotidienne et il en résulte un certain nombre de désavantages dans la vie familiale et sociale, dans les activités de loisirs et au travail. L'expérience de ces difficultés a elle-même des conséquences pour la victime de surdité, en particulier, une image très négative de soi et une attitude dépressive face aux insatisfactions

causées par le problème d'audition.

Les protecteurs individuels (coquilles

et bouchons) ainsi que la réduction du bruit à la source demeurent les seules avenues de prévention.



Chez BDG de Laurier-ville, l'on se préoccupe beaucoup de la santé et de la sécurité au travail.

### 31 OCTOBRE—DEJEUNER DU PRÉSIDENT PRINCEVILLE

Déjeuner du président organisé par la Chambre de Commerce de Princeville, mercredi le 31 octobre au restaurant Tur-lu-tu-tu. Le sujet sera la loi 146 (loi du patrimoine familial).

### SESSION DE PRÉPARATION AU MARIAGE DE PLESSISVILLE

Le S.P.M. a préparé pour vous une fin de semaine de relâche, débutant le; 9-10-11 novembre, 15-16-17 février et 26-27-28 avril. Ces trois sessions se tiendront au centre d'étude de Plessisville. Pour information ou inscription: 389-5907



### Éliminons les dangers au travail!

**Chez Forano, nous travaillons dur en santé et sécurité**



**1600 St-Paul, Plessisville**  
**362-7361**



Sous-vêtements et T-shirts  
Jacques Bélanger, Directeur-gérant  
1570 Rousseau,  
Plessisville  
362-6364



Nous sommes heureux de souligner la semaine de la santé et de la sécurité au travail. Nous travaillons beaucoup à améliorer les conditions de travail dans notre milieu.  
**La vie de nos employés, c'est important!**

A Princeville

# On se prend en main chez Commonwealth Plywood

La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée, division déroulage de Princeville, œuvre dans la fabrication de placage de chêne et de merisier. Cette entreprise emploie environ 85 travailleurs sur deux quarts de travail.

Depuis plusieurs années, l'entreprise a à cœur la santé-sécurité de ses travailleurs. Elle a donc posé de multiples actions dans le but d'améliorer le quotidien de ces derniers, dont la formation d'un comité de santé et sécurité au travail (CSS). Également, la modernisation de plusieurs équipements a permis la diminution de certains risques reliés au travail tels que:

- une modification des séchoirs a modifié l'exposition des tra-

vailleurs à la chaleur et a amélioré les contraintes ergonomiques (posture de travail).

- l'encoffrement du corroyeur a réduit le bruit d'environ 13 dBA, soit de 93 à 80 dBA. De plus, cette modification a aussi permis d'abaisser l'exposition de ces travailleurs au formaldéhyde contenu dans la colle.

Maintenant revenons au comité de santé-sécurité (CSS); ce comité formé il y a six (6) ans est le principal moteur de la santé-sécurité. Les représentants de l'employeur et des travailleurs, secondés par un conseiller de la maison-mère, se réunissent mensuellement afin de travailler sur les différents aspects du dossier.

Généralement, la

réunion du comité est précédée d'une visite d'inspection paritaire, afin d'identifier toutes les situations à risque susceptibles de provoquer un accident ou une maladie professionnelle. Chaque problème est amené au comité de santé-sécurité, discuté, évalué et des recommandations sont proposées avec échéancier. Cette démarche démontre un souci constant d'apporter des solutions aux problèmes rencontrés.

De plus, le comité doit, de par ses fonctions, déterminer les postes de travail où des équipements de protection individuelle doivent être utilisés et choisir adéquatement ces derniers. Par exemple, le comité de santé-sécurité a déterminé que tous les travailleurs exposés à

85 dBA et plus devaient porter un protecteur auditif. Également, aux postes à risque pour les blessures aux pieds, des bottes de sécurité sont fournies par l'entreprise.

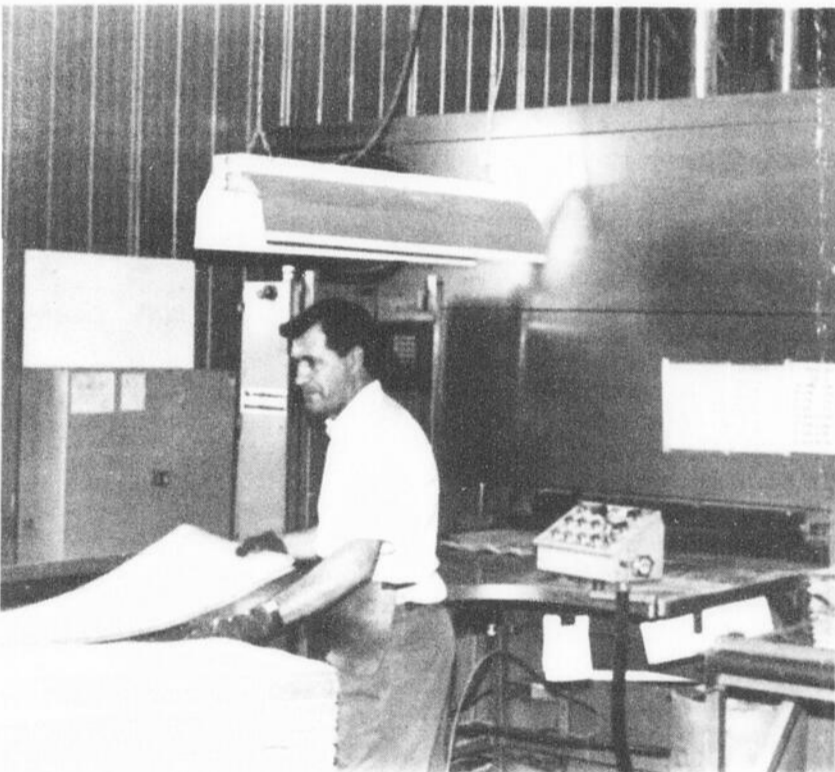
Dans le souci d'as-

surer une meilleure gestion de la santé-sécurité, le comité de santé-sécurité effectue plusieurs autres tâches dont l'analyse des accidents de travail, le suivi des programmes de prévention et de santé, le

maintien du service des premiers secours, etc...

Comme on peut le constater de par les différentes tâches qu'il réalise, ce comité est très actif. Il travaille depuis plusieurs années à améliorer con-

tinuellement la qualité de vie de ses travailleurs. Donc, une mention leur est accordée pour leur travail constant et leur implication continue en matière de santé-sécurité au travail.



Pour réduire le bruit de cet équipement utilisé pour la fabrication du contreplaqué chez Commonwealth Plywood, la protection sonore a été conservée ce qui améliore la qualité de vie et la santé des travailleurs.

## LE LIT ANDRÉ VIGER

### Le lit multiples-positions

Un concept unique: le lit André Viger offre une combinaison de 32 positions qui permettent de régler le lit à la position désirée pour des besoins médicaux ou résidentiels.



Grandeurs disponibles: 36" ou 39"

**LE LIT ANDRÉ VIGER!**  
Un lit conçu pour toutes les situations thérapeutiques, donnant le confort et le bien-être aussi bien pour le malade que le bien portant.

Dr. Emmanuel-Marie GALBRUN B.Sc.Dc  
docteur en Chiropratique

NOUVELLE LIGNE  
exclusive au  
**MATELAS PLESSIS**  
(région des Bois-Francs)

### ACHETER DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Matelas, sommier, base, couvre-matelas, oreiller thérapeutique

Choix complet de grandeurs  
Qualité supérieure

Livraison gratuite dans la région



VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE SUR PLACE



**Matelas Plessis Inc.**

1488 ST-JEAN — PLESSISVILLE — 362-7575

**La prévention au travail, c'est capital!**

La santé et la sécurité de nos employés nous tiennent à cœur



**TRICOT SOMERSET**

1573 Savoie,  
Plessisville  
362-7149

Il y en a déjà 2 à Plessisville

# Emboîtez le pas aux Clubs de marche

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Diane Le May, coordonnatrice du module Kino-Québec, semble heureuse de voir que déjà deux clubs de marche ont été fondés et qu'un troisième se répare à voir le jour à Plessisville.

La réunion du 3 octobre dernier a donc donné des résultats puisque dès le 8 octobre, les deux premiers groupes se mettaient à marcher.

«Ces clubs de marche visent à stimuler les adultes de tout âge à s'adonner à cette activité de mise en forme en leur offrant la compagnie d'autres

marcheurs ainsi que l'accès à des informations sur la façon de pratiquer la marche pour qu'elle soit un exercice efficace» rappelle Mme Le May.

Dans la pratique, les membres d'un club de marche, de quartier ou de village, se donnent des heures et des points de rendez-vous. Chacun marche ensuite à son rythme. La durée peut varier mais les participants se donnent un objectif d'atteindre 30 minutes à une heure de marche à un rythme légèrement essouffant, c'est-à-dire marcher d'un bon pas tout en étant capable de tenir une conversation avec quelqu'un.

On retrouve donc un premier club de marche dont le lieu de rendez-vous est le Centre d'études. Les marches ont lieu les mardis et mercredis à

19h00. Les responsables en sont Denise Doucet (362-2660) et Cora Bilodeau (362-6710).

L'autre se rejoint à l'Église Notre-Dame-

de-Fatima les mardis et jeudis à 9h00 (le matin). La responsable, Mme Yolande St-Pierre (362-3547)

Quant à celui qui est en formaton, c'est

pour le secteur So-plac, au sud-est de la route 116. Les intéressés peuvent communiquer avec Mme Line Berthiaume au 362-3133.

On peut donc communiquer avec l'une ou l'autre de ces personnes ou avec Mme Diane Le May au 357-1151 (poste 2123) les mercredis et jeudis.

## Ligue de hockey Old Timers Le Matériaux Drolet se construit une égalité

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Le Matériaux Drolet s'est construit une solide égalité mercredi dernier, le 10 octobre, dans la ligue de hockey Old Timers de Plessisville en disposant du Assurances Richard Pépin au compte de 8-3 et en récoltant 2 des 3 points de classement de cette rencontre.

Le Drolet s'est d'abord payé la première période 4-0 avant de concéder le second tier 1-2. Mais en troisième, ils ont dû batailler fort pour conserver leur 2e point de classement puisque leurs adversaires ont tenté le tout pour le tout en retirant leur gardien au profit d'un sixième attaquant.

La défensive du Drolet s'en est cependant bien tirée et c'est avec une rondelle dans un filet désert qu'ils ont enlevé cette

dernière période 3-1.

Incidemment, les spectateurs de la passerelle s'interrogent toujours sur les raisons qui ont motivé un dénommé Alain à lancer la rondelle à au moins 2 pieds du filet... alors que celui-ci, en deuxième période, avait été déserté par son gardien pour quelques instants.

Dans l'autre rencontre, les équipes Sports Experts et Corinthos ont fait match nul 3-3 dans les buts et 1-1 dans les points de classement.

En fait, ces deux formations ont ainsi aidé, bien malgré elles, le Drolet à mieux paraître.

Le Sports Experts avait décroché la première 3-1 tandis que le Corinthos a revendiqué la seconde 2-0. Personne ne s'est ensuite inscrit en troisième.

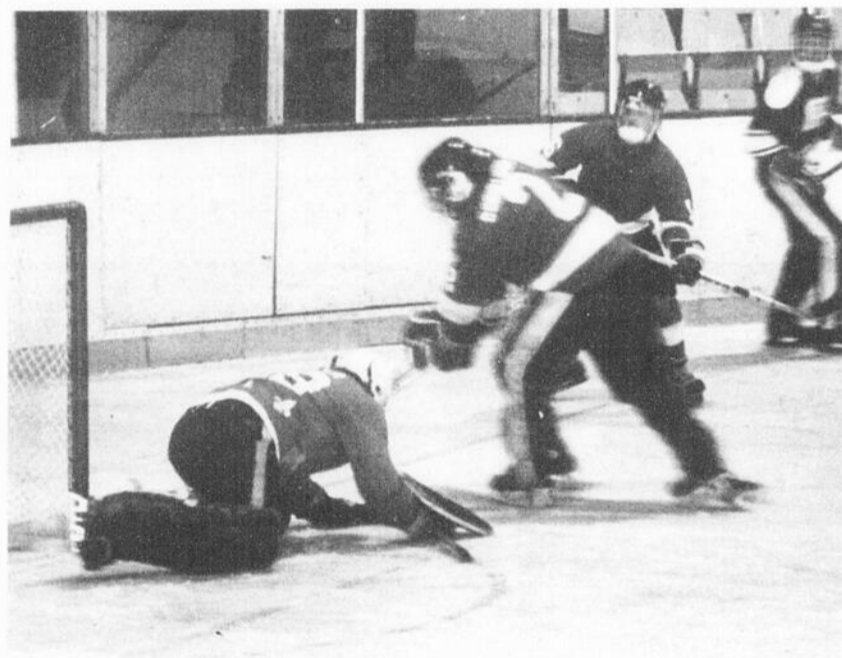
La semaine pro-

chaine, le Drolet aura la chance de rencontrer le Sports Experts à 19h30 puis le Corinthos affrontera le Assurances Pépin à 21h00. Ces derniers seront en quête d'un premier gain cette saison.

Ligue Old Timers

Equipe	pj	pg	pp	pn	pts
Sports Experts	03	02	00	01	05
Corinthos	03	01	01	01	04
Matériaux Drolet	03	02	01	00	04
Ass Pépin	03	00	03	00	03

### CLASSEMENT



Tous ont au moins trente ans et l'on constate que si la valeur n'attend pas le nombre des années, l'inverse est également vrai. De nouveaux visages chaque année mais des vétérans qui savent également y faire.



Les joueurs de la ligue Old Timers de Plessisville travaillent fort puisque chaque période compte pour un point de classement. Un moyen pour éviter qu'ils ne s'endorment sur des avances providentielles.

### Hommage aux bénévoles Dernière chance de voter

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les gens ont une dernière chance, jusqu'à vendredi, le 19 octobre, pour voter en faveur d'un et d'une bénévole qu'ils croient les plus méritants dans le cadre de la soirée «Hommage à nos bénévoles en loisir 1990» organisée par le service des loisirs de Plessisville. Les candidats sont Fernand Bédard, Gilbert Bélanger Jean-Noël Bergeron, Gilles Dion et Eloi Robichaud tandis que les candidates sont Suzanne Bédard, France Houle, Hélène Lemieux, Lise Morissette et Lorraine Robichaud. Les bulletins de vote, disponibles uniquement dans La Feuille d'Érable (aucune photocopie) peuvent être déposés à l'Hôtel de Ville de Plessisville, à la Caisse Populaire (centre-ville et Galeries de l'Érable) ou à la bibliothèque municipale.

### Patinage Gratuit dimanche

par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Avec le patinage des Chevaliers de Colomb, les gens auront l'occasion de patiner gratuitement, et en familles s'ils le veulent, les dimanches 21 et 28 octobre prochain de 14h00 à 15h00. En novembre, les dates retenues sont les dimanches 4 et 18 novembre. Cette activité est organisée en collaboration avec la Ville de Plessisville.

### Hockey féminin C'est possible dans les Bois-Francis

par Jean Fontaine

PRINCEVILLE — Une ligue de hockey féminin pour les 18 ans et plus est en fonction à l'aréna de Princeville. Les parties ont lieu le lundi soir à 20h00. Comme l'explique Josée Blanchette, la porte-parole du hockey féminin dans les Bois-Francis, il s'agit d'une ligue récréative, pour le plaisir de s'amuser. D'autre part, les filles désireuses de jouer au hockey cet hiver sont invitées à communiquer avec Mme Blanchette au 758-6981 le plus tôt possible.



Beaucoup d'action sur la glace mais bien peu de spectateurs dans les gradins. Dommage parce que les joutes sont habituellement intéressantes.

Ligue de hockey Commerciale

## Le V. Boutin Express roule sur les victoires

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Les choses semblent très bien aller pour le V. Boutin Express qui n'aura connu aucune défaite au cours des 3 derniers programmes.

Les joueurs de cette équipe roulent même sur les victoires.

Leur dernière a été acquise vendredi dernier, le 12 octobre contre le Bar Chez Terry qui s'est incliné 2-8.

Dominique Therrien, Sylvain Beaudoin et Steeve Gouillieux ont marqué chacun 2 buts dans cette rencontre. Les autres ont été réussis par Steeve Fréchette et Frédéric

Levasseur.

Pierre Cloutier et Jean Provencher ont été les seuls à pouvoir déjouer la vigilance du gardien Sylvain La-voie.

Mardi, le 9 octobre, Sylvain Beaudoin avait inscrit 2 buts pour aider les siens à disposer du Paul Maurice 4-1. Alain St-Pierre et Steeve Fréchette avaient ouvert et fermé le pointage du Boutin.

Marcel Bélanger a été le seul à s'inscrire pour les perdants.

Quant à la partie du 5 octobre, cette joute plutôt rude s'était soldée par un verdict nul de 4-4. Avec des buts de Claude

Comtois, Yves Gravel, Steeve Fréchette et Alain St-Pierre, le Boutin menait 4-3 au milieu de la troisième, mais un but de Denis Faucher à 1:07 minute de la fin, est venu brouiller les cartes en faveur du Sports Excel qui évitait ainsi une défaite. Faucher avait déjà un but à son actif, ce soir-là, ainsi que des passes sur les 2 autres buts, ceux de Mario Allaire et Jean-François Mercier.

Dans les autres matchs, le Bar Terry a inscrit 3 buts sans réplique, en troisième, le 5 octobre, pour niveler les chances 3-3 avec le Paul Maurice. Les compteurs: Mi-

chel Lehoux, Pierre Cloutier et Daniel St-Pierre du Terry ainsi que Sylvain Lemay, Alain Rouillier et Marcel Bélanger du Paul Maurice.

Jean Prochencher et Guy Fontaine y ont été de chacun 2 filets, mardi le 9 octobre pour que le Terry l'emporte 4-0 sur le Sports Excel.

Et vendredi le 12 octobre, le Sports Excel l'a finalement emporté 8-6 sur le Paul Maurice. Les compteurs: Alain Rouillier (2), Jacques Lamontagne (2), Jean-Pierre Therrien et Richard Lemelin pour les perdants; Jean-François Mercier (2), Yves Brassard, Nicolas Du-

til, Marcel Bergeron, Mario Allaire, Christian Bédard et Gilles Tremblay pour les vainqueurs.

CLASSEMENT

Equipe	pj	pg	pp	pn	pts
VBoutin Express	05	03	01	01	07
Bar Chez Terry	05	02	02	01	05
P.S. Excel	05	02	02	01	05
B. Paul Maurice	05	01	03	01	03

### ATELIER MÉCANIQUE

moteur et culasse réusinés  
pièces et outillage

Pour tous vos travaux touchant les  
moteurs automobiles, camions légers,  
tracteurs de ferme, véhicules industriels  
(charriot élévateur, génératrice,  
soudeuse, etc...)

Prix compétitifs

Main d'oeuvre qualifiée

Équipement spécialisé

Garantie sur tous nos moteurs reconstruits



(819) 362-3801

Atelier  
LÉANDRE AUDET  
Enr.

PIÈCES & RÉPARATION  
DE CULASSES (têtes) DE MOTEURS

911, St-Calixte  
Plessisville

## Urgent besoin d'une famille d'accueil à Warwick

Nous recherchons une famille d'accueil pouvant recevoir trois (3) jeunes qui se situent à l'âge de l'adolescence et qui

éprouvent certaines difficultés.

Nous souhaitons trouver un milieu d'accueil où les gens pourront offrir à ces

jeunes de la stimulation, de l'affection et de l'encadrement.

Si vous êtes intéressés à offrir votre candidature,

veuillez communiquer au Centre de Services Sociaux du Centre du Québec au 758-0611 et demander Lucille Talbot.

# Super Soirée d'Ouverture

du Club Autoneiges des Bois-Francs

Samedi le 20 octobre à 21h00  
Salle St-Louis, Plessisville

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE  
Orchestre: Optimum

## Présentation des duchesses

Les duchesses auront des billets à vendre  
pour le couronnement de la reine "Fleur des Neiges"  
qui aura lieu en décembre



Pré-vente : \$3.50  
Entrée : \$4.00

Bienvenue à tous

Pour vous procurer  
des cartes,  
appelez au 362-6235

# Résultats de Quilles

<b>LIGUE BONS VIVANTS Grosses quilles - 9 octobre</b>		Yvon P. (Louise Leblond) 432		Lise Fréchette (Warriors) 181		<b>LIGUE PRODUITS SANITAIRES GG Grosses quilles</b>	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		<b>Rencontres du 11 octobre</b>	
Donald Laliberté (Optie)	206	Diane Turcotte (Marcel Guay)	396	Normand Cyr (Warriors)	528	PLUS HAUT SIMPLE Homme	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		<b>LES RENCONTRES</b>		<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		Jocelyn Fillion (Epicerie Nadeau)	225
Gaétane Fillion (Bric à Brac)	202	Pierre Roy 2 VS L. Leblond 6		Lise Fréchette (Warriors)	501	PLUS HAUT SIMPLE Femme	
PLUS HAUT TRIPLE Homme		A. Denoncourt 0 VS Marcel Guay 8		LES RENCONTRES		Christine Boucher (Service Plus MP)	173
Donald Laliberté (Optie)	557	JD Lavigne 8 VS Denis Cormier 0		Warriors 8 VS 22e Régiment 0		PLUS HAUT TRIPLE Homme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>LIGUE BONS VIVANTS Grosses quilles - 8 octobre</b>		<b>LIGUE BONNE ENTENTE Grosses quilles-7 octobre</b>		Jocelyn Fillion (Epicerie Nadeau)	602
Gaétane Fillion (Bric à Brac)	539	<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
<b>LES RENCONTRES</b>		Noël Bourque (Fab. Meuble) 213		Jacques Grégoire (Gar. Nadeau) 246		Christine Boucher (Service Plus MP)	462
La Balance 2 VS Ep. Levasseur 6		André Gendron (Ep. Thibault) 213		PLUS HAUT SIMPLE Femme		LES RENCONTRES	
Timistes 8 VS Bons Copains 0		PLUS HAUT TRIPLE Femme		Linda Henry (Roy. Patate) 173		Serv. MC 2 VS DCL D Guay 6	
Optie 0 VS Bric A Brac 8		Yvonne Breton (Fab. Meuble) 207		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Serv. MP 8 VS Marteaux 0	
Au Bon Menu 6 VS Bij. Marcel 2		<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		Carol Grondin (Bar Central) 537		Ep. Nadeau 8 VS Prod. San. GG 0	
<b>LIGUE LAURIERVILLE Petites quilles - 9 octobre</b>		<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>LIGUE PETITES QUILLES - 12 octobre 1990</b>	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		Serge Perreault (Ep. Thibault) 561		Linda Henry (Roy. Patate) 418		<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>	
Laurent Côté (Ciboules)	169	Yvonne Breton (Fabrique Meuble) 513		LES RENCONTRES		Armand Mercier (100 Watts) 177	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		Ubaldo Gagné 2 VS Fab. Meuble 6		Gout. Dubois 0 VS Le Phare 8		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
Jacinthe Berthiaume (P'tits Amis)	133	Ep. Thibault 6 VS V. Rachel 2		Corinthos 6 VS AJ Hébert 2		Aline Séguin (As de Pique) 119	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		Bert. Gagnon 2 VS Côté Mau P 6		Bar Central 8 VS Roy. Patate 0		PLUS HAUT TRIPLE Homme	
Laurent Côté (Ciboules)	418	Const. CDG 2 VS Gar. Painchaud 6		D. Nadeau 4 VS M. Prélart 4		Armand Mercier (100 Watts) 449	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>LIGUE TIRS AUX SPOTS Petites quilles - 7 octobre</b>		<b>LIGUE DIMANCHE Petites quilles</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
Maryse F. Bélanger (Inconnus)	357	<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		Rencontres 7 octobre		Aline Séguin (As de Pique) 312	
<b>LES RENCONTRES</b>		Denis Pelletier (Denis Pelletier) 247		PLUS HAUT SIMPLE Homme		Pas d'Allure 2 VS 100 Watts 6	
Jonquilles 6 VS P'tits Amis 2		PLUS HAUT SIMPLE Femme		Victor Marineau (N. Normandin) 194		As de Pique 6 VS Cantine Coop 2	
Inconnus 6 VS Abeilles 2		Pauline Martineau (M. Laliberté) 175		PLUS HAUT SIMPLE Femme		<b>LIGUE BONNETTERIE GO-YET Grosses quilles</b>	
Copains 2 VS Ciboules 7		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Lise Martel (N. Normandin) 152		<b>Rencontres du 12 octobre</b>	
<b>LIGUE COOP Grosses quilles - 9 octobre 1990</b>		Denis Pelletier (Denis Pelletier) 553		Victor Martineau (N. Normandin) 451		PLUS HAUT SIMPLE Homme	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme		PLUS HAUT TRIPLE Femme		Victor Martineau (Pronto Pasta) 220	
Gilles Soucy (Flinstones)	201	Sylvie Jean (J. Marie Bégin) 400		Lise Martel (N. Normandin) 403		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		<b>LES RENCONTRES</b>		Club Golf 4 VS N. Normandin 4		Suzanne Blier (Maison Prélart) 196	
Diane Caouette (Pierrafeu)	185	Claude Tardif 8 VS André Tardif 0		Stanhome 6 VS Lourdais 2		PLUS HAUT TRIPLE Homme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		G. Fournier 0 VS JM Bégin 8		<b>LIGUE PAS D'ALLURE Petites quilles - 10 octobre</b>		Benoît Lemay (Confection Davelin) 530	
Michel Caouette (Flinstones)	517	D. Pelletier 6 VS M. Laliberté 2		<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		<b>LIGUE DU VENDREDI Petites quilles - 5 octobre</b>		Gaétan Carrier (A. Bizier et Fils) 223		Suzanne Blier (Maison Prélart) 512	
Diane Caouette (Pierrafeu)	492	<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT SIMPLE Femme		<b>LES RENCONTRES</b>	
<b>LES RENCONTRES</b>		Bertrand Gosselin (100 watts) 161		Céline Bergeron (L'Oriental) 188		Conf. Davelin VS Ass. Pépin	
Lazer 2 VS Flinstones 6		Gaétane Gagné (Pas d'Allure) 132		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Pronto Pasta VS Netto. Bonjour	
Pierrafeu 6 VS Agressifs 2		<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		Gaétan Carrier (A. Bizier et Fils) 581		Tricot Somerset VS Maison Prélart	
<b>LIGUE LES VIEUX Grosses quilles - 9 octobre 1990</b>		Armand Mercier (100 Watts) 454		PLUS HAUT TRIPLE Femme		Bonn. Go-Yet VS PE Ouellet	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme		Céline Bergeron (L'Oriental) 505		<b>LIGUE MACHINERIE BV Petites quilles - 12 octobre</b>	
Rémi Garneau (Sans Nom) 232		Diane Carrier (As de Pique) 369		<b>LES RENCONTRES</b>		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		<b>LES RENCONTRES</b>		A. Bizier 6 VS Archers 2		Christiane Fréchette (As de Pique) 158	
Linda Gosselin (Sans Nom) 162		As de Pique 6 VS Agropur 2		Chanceuses VS M. Côté Auto		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		Cantine Coop 6 VS Pas d'Allure 2		Amb. 416 VS L'Oriental		Christiane Fréchette (As de Pique) 415	
François Boutin (Princecraft) 539		Les 100 watts gagnent 8 à 0 par défaut.		<b>LIGUE COMMERCIALE LABATT 50 Grosses quilles</b>		<b>LES RENCONTRES</b>	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		<b>LIGUE BONNETTERIE GO-YET Grosses quilles.</b>		Rencontres 10 octobre		D. de Coeur 2 VS As de Pique 6	
Carole Fortier (Sans Nom) 451		<b>Rencontres du 5 octobre</b>		PLUS HAUT SIMPLE Homme		<b>LIGUE PETITES QUILLES - 12 octobre 1990</b>	
<b>LES RENCONTRES</b>		PLUS HAUT SIMPLE Homme		Serge Fréchette (Carbotech) 224		PLUS HAUT SIMPLE Homme	
Princecraft 4 VS Vibrotech 4		Benoît Lemay (Conf. Davelin) 214		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Jean-Claude Lemire (Les Meilleurs) 164	
L'Oriental 2 VS Sans Nom 6		PLUS HAUT SIMPLE Femme		Serge Fréchette (Carbotech) 578		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
<b>LIGUE PATRIARCHES Petites quilles - 9 octobre</b>		Ghislaine Martineau (Net. Bonjour) 189		<b>LES RENCONTRES</b>		Cécile Gosselin (Les Pros) 140	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Taxi Réal 6 VS Gout. Dubois 2		Jean-Claude Lemire (Les Meilleurs) 418	
Georges Mailhot (Pédro Canada) 174		Réal Fortier (Maison Prélart) 565		M. Prélart 2 VS Neuchatel 6		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme		Mach. BV 2 VS Carbotech 6		Cécile Gosselin (Les Pros) 354	
Thérèse Marcoux (Fourn. Grég.) 154		Ghislaine Martineau (Net. Bonjour) 441		Plomb. 1750 0 VS Houde Ass. 8		<b>LES RENCONTRES</b>	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		<b>LES RENCONTRES</b>		<b>LIGUE COUCHE TARD Grosses quilles - 10 octobre</b>		Les Meilleurs 8 VS Les Pros 0	
Ronald Desrochers (Boutik Migi) 437		PE Ouellet 2 VS Mais. Prélart 6		PLUS HAUT SIMPLE Homme		Biens Rodés 4 VS Vainqueurs 4	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		T. Somersset 2 VS Go-Yet 6		Jocelyn Fillion (TI-Roulants) 208		<b>LIGUE MACHINERIE BV Grosses - 12 octobre</b>	
Raymonde Blier (Dép. Coop) 412		Ass. Pépin 4 VS Pronto Pasta 4		Louise Gosselin (Débutants) 174		PLUS HAUT SIMPLE Homme	
<b>LES RENCONTRES</b>		Net. Bonjour 2 VS Conf. Davelin 6		PLUS HAUT TRIPLE Homme		Claude Vignoul (100 Watts) 227	
Boutik Migi 6 VS Multi Pompe 2		<b>LIGUE MACHINERIE BV Petites quilles - 5 octobre</b>		Marc Levasseur (Sanofi) 568		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
Chez Louison 8 VS Four. Grég. 0		PLUS HAUT SIMPLE Femme		Denise Levasseur (Distribution GB) 441		Denise Poirier (100 Watts) 167	
Dép. Coop 8 VS Pédro C. 0		Josée Fréchette (As de Pique) 155		<b>LES RENCONTRES</b>		PLUS HAUT TRIPLE Homme	
<b>LIGUE DU LUNDI Grosses quilles - 8 octobre 1990</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme		AJ Levasseur 0 VS Mat. Plessis 8		Claude Vignoul (100 Watts) 565	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		Christiane Fréchette (As de Pique) 425		TI-Roulants 8 VS Distrib. GB 0		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
André Tardif (Tabagie Erable) 205		<b>LES RENCONTRES</b>		Sanofi 8 VS Mario Ruel 0		Denise Poirier (100 Watts) 456	
Claude Breton (Débutants) 205		Dames Coeur 0 VS As Pique 8		Y. Levasseur 0 VS Débutants 8		<b>LES RENCONTRES</b>	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		<b>LIGUE LES MORDUS Grosses quilles - 5 octobre</b>		<b>LIGUE LAURIERVILLE Grosses quilles - 11 octobre</b>		22e Régiment 8 VS Plomb. 1750 0	
Réal Couture (Bar Central) 205		PLUS HAUT SIMPLE Homme		PLUS HAUT SIMPLE Homme		100 Watts 2 VS Warriors 6	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		JC Fontaine (Remb. Plessis) 217		Roland Gendron (Troubadours) 206		<b>LIGUE MORDUS Grosses quilles. 12 octobre</b>	
Martine Gravel (Ep. Levasseur) 171		PLUS HAUT SIMPLE FEMME		PLUS HAUT SIMPLE Femme		PLUS HAUT SIMPLE Homme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Femme</b>		Céline Perreault (M. Morissette) 160		Aline Côté (Troubadours) 211		Michel Marcoux (Remb. Plessis) 200	
Claude Breton (Débutants) 567		PLUS HAUT TRIPLE Homme		PLUS HAUT TRIPLE Homme		PLUS HAUT SIMPLE Femme	
<b>PLUS HAUT TRIPLE Homme</b>		Marcel Morissette (M. Morissette) 514		Sylvain Labrie (Les B-Quilles) 546		Ghislaine Lamontagne (Rest. Princesse) 159	
Yvette Topping (Tabagie Erable) 419		PLUS HAUT TRIPLE Femme		PLUS HAUT TRIPLE Femme		PLUS HAUT TRIPLE Homme	
<b>LES RENCONTRES</b>		Céline Perreault (M. Morissette) 466		Aline Côté (Troubadours) 541		Michel Marcoux (Remb. Plessis) 557	
Ep. Levasseur 6 VS Acériculteurs 2		<b>LES RENCONTRES</b>		<b>LES RENCONTRES</b>		PLUS HAUT TRIPLE Femme	
Tab. Erable 6 VS Mutuelle 2		Pét. Irving 2 VS M. Morissette 6		Ste-Fesse 6 VS Imprévisibles 2		Ghislaine Lamontagne (Rest. Princesse) 413	
Débutants 0 VS St-Pierre Auto 8		Remb. Plessis 6 VS Princesse 2		Surprenants 2 VS 2 de Piques 6		<b>LES RENCONTRES</b>	
Bar Central 2 VS Bar St-Pierre 6		<b>LIGUE MACHINERIE BV Grosses quilles - 5 octobre</b>		Niffettes 0 VS Troubadours 8		Remb. Plessis 3 VS Pét. Irving 5	
<b>LIGUE CSJR Petites quilles - 8 octobre 1990</b>		PLUS HAUT SIMPLE Homme		B-Quilles 0 VS Réservistes 8		Rest. Princesse 0 VS Laiterie Victo 8	
<b>PLUS HAUT SIMPLE Homme</b>		Yvon P. (Louise Leblond) 187		<b>LIGUE MACHINERIE BV Grosses quilles - 5 octobre</b>			
<b>PLUS HAUT SIMPLE Femme</b>		PLUS HAUT TRIPLE Homme		PLUS HAUT SIMPLE Homme			
Diane Turcotte (Marcel Guay) 154		PLUS HAUT TRIPLE Femme		PLUS HAUT TRIPLE Homme			
PLUS HAUT TRIPLE Homme				Marcel Guay (100 Watts) 208			

**HEURES D'OUVERTURE**  
 Lundi au vendredi de 13h à 24h  
 Samedi, dimanche de 9h à 24h  
 Vendredi et samedi soir  
**CLAIR DE LUNE**  
 Minuit à 2h30



# Salon de Quilles de l'Érable

221 | ST-LOUIS, PLESSISVILLE

**362-8438**

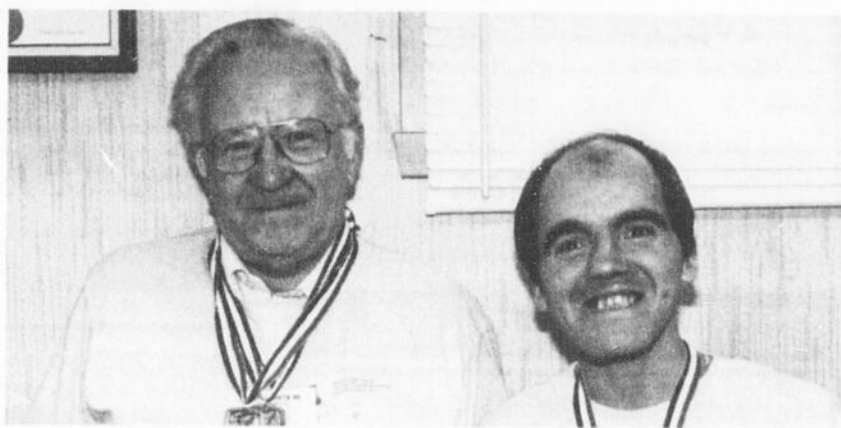
Il reste encore des places pour faire équipe le lundi et le jeudi à 21h aux petites quilles  
 Aussi dimanche matin de 9h30 à 12h

# Participation du Club Joie de Vivre de Plessisville aux rencontres Multi-Sports

Par Marie-Claude Bernier  
PLESSISVILLE—

Lors de la participation du Club Joie de Vivre à l'événement Multi-Sport qui se tenait du 5 au 8 octobre dernier à Drummondville, deux des membres du Club se sont particulièrement distingués, dans leur discipline respective.

Robert Baril a remporté la médaille d'argent à la pétanque, catégorie homme debout 35 ans et plus, de même que la médaille d'argent dans la discipline grosse quilles, catégorie homme 35 ans et plus. Tandis que Marc Bergeron se retrouvait médaillé de bronze au hockey cosom.



Les deux médaillés, M. Robert Baril et M. Marc Bergeron

Inscrits pour une troisième année à cette rencontre sportive d'envergure provinciale, le Club Joie de Vivre comptait seize participants cette année. Ainsi, Armand Couture, Jean Rousseau, Robert Baril, Roger Desharnais, Yolande Tardif, Serge

Lambert, Rita Desrochers, Bertrand Marcoux, Huguette Carrier, Ginette Rivard, Jacques Michaud, France Bergeron, Marc Bergeron, Jeanne-Rose Darguy, Marie-Paule Gravel et Christian Goulet ont pris part à quelques disciplines, soit; les

petites et grosses quilles, la pétanque et le hockey cosom.

Les participants ont également profité de l'occasion pour nouer des liens d'amitié. « On privilégie aussi le côté social de cet événement, les organisateurs avaient d'ailleurs prévu plusieurs activités socio-culturelles au cours de ces trois jours, nous permettant ainsi de faire des rencontres fraternelles inoubliables » mentionnait M. Baril, au retour de son séjour à Drummondville.

Multi-Sport qui a lieu depuis trois ans, permet à des personnes souffrant d'un handicap, physique ou mental de participer à des rencontres sportives de niveau provincial. Tenu dans une ville différente à



Les membres du club Joie de Vivre, en compagnie de M. François Fortier du Club Lions, lors de leur départ pour Drummondville où ils se rendent pour participer aux rencontres Multi-Sport

chaque année, Multi-Sport 90 a été présenté à Drummondville dans le cadre du 175<sup>ème</sup> anniversaire de fondation de cette ville. Cette année, pas moins de 800 participants ont évolué dans les différentes disciplines offertes, soit; les petites et grosses quilles, le hockey cosom, le basket-ball en fauteuil roulant, la pé-

tanque, le badminton et la natation.

## TIRAGE

Les membres du Club Joie de Vivre visiteront les foyers de la région de la MRC de l'Érable dans les semaines qui viennent, et ce, afin d'offrir leurs billets de loterie à toute la population. Le tirage des prix se fera le 24 novembre pro-

chain à la salle St-Louis de Plessisville.

Les profits réalisés ainsi serviront au bon fonctionnement du Club, de même qu'à ses activités de loisirs qui sont entre autres; une partie de sucre, la participation au jeu multi-sport, des soupers, des parties de quilles, et des voyages.

## Hockey... Saison 90/91 Louez 1 heure et plus



Saison complète ou location occasionnelle

- Bar • Pro-Shop
  - Casse-croûte
- Réservez dès aujourd'hui  
Le temps file... et la patinoire se loue vite.

Heures disponibles samedi et dimanche  
Aréna Municipal de Plessisville 362-6655

## Pour découvrir ce que l'hiver vous réserve, passez chez

**Eugène Fortier & Fils**

100, boul. Baril — Princeville — 364-5339



Venture

Combinez dans une même machine l'âme d'une Phazer et l'équipement le plus luxueux qui soit. Qu'obtient-on? La nouvelle Venture XL, la meilleure

motoneige de tourisme biplace de l'industrie.

La Venture XL de Yamaha: l'union intime du luxe et du confort!

**LES YAMAHA DES ANNÉES 90**

Ca, c'est du sérieux.

## Taux offerts par vos Caisses populaires de la région

### —Épargne à terme—

Placement: 30 jours à 5 ans

Taux variant de

**9 1/2% à 11 1/2% \***

Taux spécial pour un dépôt de \$25,000 et plus

### —Prêt personnel—

Taux variant de

**13 3/4% à 17% \***

Remboursement sans pénalité  
Taux moindre avec garantie d'épargne

### —Prêt hypothécaire—

Taux variant de

**13 1/4% à 14 1/4% \***

Terme de l'emprunt de 1 à 5 ans

Hypothèque ouverte  
ou fermée

DE L'EXPERTISE EN  
CONSEILS  
FINANCIERS,  
DU PERSONNEL  
DISPONIBLE  
ET DES TAUX  
D'INTÉRÊTS  
CONCURRENTIELS...

**C'est  
Desjardins!**

\* Taux sujet à changement sans préavis. Caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Québec.

La caisse populaire



Desjardins

# CARTES PROFESSIONNELLES



## OPTOMETRISTES

Examen de la vue  
Lunettes - Verres de contact



**Yvon Bédard, o.d.**

OPTOMETRISTE

1484 Av St-Louis - Tél.: 362-3939  
PLESSISVILLE



*Louise Gagnon, o.d.*  
Optométriste

Pour mieux voir la vie... (819) 362-8787

1843, ST-CALIXTE  
PLESSISVILLE (QUÉBEC)  
G6L 1R7

## CHIRURGIENS-DENTISTES

**Dr. Jacques Fortier**  
D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

1457 St-Edouard  
(Edifice Pelletier) app. 2  
Plessisville  
362-6553

Clinique Dentaire

**Bessette & Associés**

CHIRURGIENS-DENTISTES

Service d'urgence

HEURES DOUVERTURE  
Lundi au vendredi de 9h à 21h  
1457 Av. St-Edouard, suite 3  
Plessisville, Qué. 362-6381

Samedi  
de 9h à 13h

## DENTUROLOGISTES

Clinique de denturologie



**André Côté, d.d.**  
denturologue

(819) 362-7837

(Fabrication de prothèses  
complètes et partielles)

1776, St-Calixte, Plessisville, G6L 1R5

**MICHELE  
PERREAULT**

DENTUROLOGISTE

FABRICATION ET REPARATION  
DE PROTHESES DENTAIRES

1628 ST-LOUIS  
PLESSISVILLE, QUE.  
G6L 2M9

(819) 362-6494

## AVOCATS

Moisan, Bellavance  
Aubert, Gagné

AVOCATS ET PROCUREURS

702 boul. Bois-Francis Sud, Arthabaska

HEURES DE BUREAU

Tous les jours de 9h à 5h p.m.

357-8266

## COMPTABLES

Guillemette, Longchamps, Pellerin, c.a.  
COMPTABLES AGRÉÉS



Phil Guillemette, C.A.  
Clermont Longchamps, C.A.  
Jean Pellerin, C.A.

2284, rue de la Coopérative Plessisville (Québec) G6L 1X2  
Tél. Bur.: (819) 362-3203  
Télécopieur: (819) 362-3456

257, rue Notre-Dame Sud  
Thetford Mines (Québec)  
G6G 5R9

Tél.: (418) 335-7511

Télécopieur:

(418) 335-2105



THÉBERGE, DAIGLE  
& ASSOCIÉS

partie intégrante de  
RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARE  
Comptables agréés

Avec un C.A. vous êtes en affaires

**Ruel Giroux C.A.**  
Comptables agréés

1677 St-Louis, Plessisville, G6L 2N1  
Tél.: (819) 362-3555

79 Notre-Dame Est, Victoriaville  
Tél.: (819) 758-6236



Bur.: 362-8585

Rés.: 362-6767

**Jean Gosselin C.G.A.**

comptable général licence

802 St-Louis, Plessisville,  
G6L 2M1



**GROUPE  
LOGESTIC INC.**

- Traitement de données comptable (Tenue de livres)
    - Compte à recevoir
    - Compte à payer
    - Paye (dépôt direct)
    - Inventaire
    - Production
    - Facturation
    - Grand livre
    - Travaux en cours (professionnel)
    - Traitement de texte
  - Impôt des particuliers, de compagnies
  - Gestion complète ou partielle d'entreprise
- 802, St-Louis, Plessisville, G6L 2M1  
Bur.: 362-8585

Rouleau, Potvin  
Pellerin & Associé, CA

Comptables agréés

117, Est, Notre-Dame  
Case Postale 36  
Tél.: 758-3161

Roger Rouleau, C.A.  
Jacques Potvin, C.A.  
Yvon Pellerin, C.A.

Victoriaville, Qué., G6P 6S4

## VETERINAIRES

362-2728

**JOSEPH BELANGER  
PIERRE BELANGER**

Médecins vétérinaires  
Grands et petits animaux

1251 St-Louis, Plessisville

**Dr Lyne Guérard**

Médecin Vétérinaire  
Consultation pour  
petits animaux seulement

817 Av. Forand Plessisville  
G6L 2Y2 362-8309

## CHIROPRACTIENS



Clinique Chiropratique  
Marcel Veilleux, D.C.

Johanne Malenfant, D.C.

Sur rendez-vous 2222, rue de la Coopérative  
(819) 362-6161 Plessisville, Qué., G6L 1X2

URGENCE  
(418) 647-3600

(819) 389-2181

Dr Stéphane Jacques  
chiropraticien

2815, RUE BÉCANCOUR, Lyster, QC  
G0S 1V0

## MEDECINS

CLINIQUE DE MEDECINE FAMILIALE

Dr Pierre Belle-Isle  
Dr Jeannot Breton  
Dr Charles Lévesque  
Dr Robert Piuze  
Dr Pierre Fournier

Dr Réal Racine et Dr Monique Nitka

1971 Bilodeau Plessisville  
362-6337

# Hockey CC Les Caravelles de l'Erable accumulent les victoires

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE —

Les équipes Caravelles de l'Erable ont disputé 3 programmes au cours des 2 derniers week-end.

## ATOMES

Après 4 programmes, les Caravelles de l'Erable demeurent invaincus avec 3 victoires et une nulle

Ces trois victoires ont été acquises au cours des deux derniers week-end.

Le 6 octobre, leur premier gain a été signé par Ghislain Robichaud qui a marqué 4 fois et fourni une passe à Francis Rheault. Les As de Magog Orford ont donc encaissé ce revers au compte de 4-5.

Le lendemain, les Dynamiques de Cowansville n'ont jamais pu trouver le fond du filet des Caravelles si bien que ces derniers ont pu l'emporter 3-0 sur un premier but de Steeve Allaire et deux autres de Ghislain Robichaud.

Enfin, en fin de semaine dernière, les Athlétiques de Windsor se sont inclinés 0-10 devant Plessisville-Princeville. Ghislain Robichaud en a profité pour ajouter 6 buts et une passe à sa fiche personnelle. Les autres filets ont été l'oeuvre d'Eric Fortier (2), Alexandre Beau-doin et Steve Allaire.

## MIDGET

Le 6 octobre, contre Magog-Orford, les Midget CC de la MRC de l'Erable ont effectué une superbe remontée pour finalement transformer un déficit de 0-3 en victoire de 6-3.

Yannick Trudel a brisé la glace après 5 minutes de jeu au second engagement. Il devait ensuite être imité par Christian Bécotte à deux reprises ainsi que par Patrick Tremblay, Guy Couture et Sébastien Roux.

L'esprit d'équipe est demeuré le même le lendemain, 7 octobre lorsqu'ils ont vaincu le Cowansville 4-2. Jimmy Bolduc s'est laissé aller à commettre 3 buts laissant l'autre à Patrick Lachapelle. «Tous les joueurs jouent à la hauteur de leur perfor-

mance» commentait d'ailleurs le gérant Réal Couture.

Autre victoire, dimanche dernier, leur 4<sup>e</sup> en autant de départs, au compte de 6-2 sur Windsor mais une victoire couteuse puisque 3 joueurs ont été suspendus au terme de ce véritable marathon de pénalités.

Les compteurs Carl Morissette (2), Yannick Trudel, Patrick Tremblay, Jimmy Bolduc et Pierre Montreuil

## BANTAM

Chez les Bantam, les 6 et 7 octobre, deux victoires ont été ajoutées à la fiche lorsqu'ils ont battu Magog-Orford 4-3 puis Cowansville 5-0.

Les compteurs, Pascal Marcoux (2), Pascal Goudreau et Patrick Bédard samedi ainsi que Steeve Asselin (2), Patrick Bédard, Dany Côté et Tony Martineau dimanche. Le gardien été Patrick Lemay.

En fin de semaine dernière, nos Bantam ont flanché devant Windsor 4-5. «Beaucoup trop de pénalités en début de partie puisqu'après, nous avons remonté la pente. On avait même égalisé mais l'arbitre nous a refusé ce but» commente le gérant Robert Goudreau. Les compteurs: Tony Martineau (2), Pascal Marcoux et Steeve Dubois.

## PEE-WEE

Les Athlétiques Pee-Wee n'ont pas eu grand chance, non plus, contre les Caravelles qui l'ont finalement emporté 4-2. Patrice Girouard, Mathieu Rheault, Yannick Nadeau et David Therrien ont participé au pointage.

La semaine prochaine, les Caravelles de l'Erable iront à Acton Vale samedi contre les Lions et à East Angus dimanche contre les Toros de St-François.

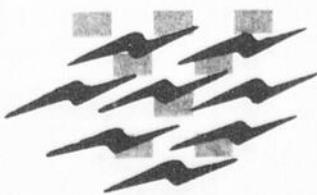
**Une annonce classée  
ça coûte peu  
et ça rapporte gros**

**La Feuille d'Érable  
1646 St-Laurent, C.P. 160  
Plessisville, G6L 2Y7**

# Enfin!



Une tribune téléphonique  
à votre disposition  
Donnez votre opinion sur  
les sujets d'actualité à  
**INFORMATION**  
du lundi au vendredi  
de 13h05 à 14h00



**CKTL 1420**

câble 99,5

# Jonsered



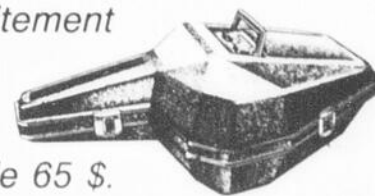
Pour  
tout le mois  
d'octobre  
**\$425.**

Avec tout achat du modèle  
**Jonsered 2045**

obtenez gratuitement

un étui et  
une chaîne

d'une valeur de 65 \$.



**Eugène Fortier & Fils**  
100 Boul. Baril, Princeville  
362-5339

**Turcotte Mini Moteurs Enr.**  
764 Rte 218, N.D. Lourdes  
385-4099

**Petites Mécaniques**  
486 Provencher, Laurierville  
365-4660

**Les Petits Moteurs Boular**  
1128 Principale, St-Ferdinand  
428-9474

**SI C'EST PAS  
RUST CHECK  
C'EST L'ÉCHEC**



**RUST  
CHECK**

**L'ANTIROUILLE**

- UN TRAITEMENT ANNUEL EXCEPTIONNEL QUI PÉNÈTRE ET DISSIPÉ L'HUMIDITÉ DES JOINTS ET DES FISSURES OÙ LA ROUILLE CATASTROPHIQUE DÉBUTE.
- AJOUTE DES ANNÉES DE VIE À VOTRE VÉHICULE
- SE FAIT PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ ET REGARDEZ
- RECOMMANDÉ PAR



L'Association  
pour la protection  
des automobilistes

**GARAGE MODERNE INC.**

635 Av. St-Louis, Rte 265 Plessisville, 362-6345

# CARTES COMMERCIALES

## ÉBÉNISTES

### Ebénisterie Normand Bélanger enr.

Fabrication de meubles sur mesure:  
**Résidentiel et commercial**  
**Armoires de cuisine bois et mélamine**  
 841, Av. des Chardonnerets  
 Plessisville, Qué. G6L 2Y2  
**Estimation gratuite**  
**(819)362-6110**

(819) 362-7263

Noël Bourque  
 Rés.: 362-6640

### La Fabrique du Meuble Enr.

- Fabrication d'armoires de cuisine STRATIFIE en mélamine et bois  
 • Meubles sur mesure  
 • Meubles commerciaux  
 • Vernissage - Peinture - Laque  
**ESTIMATION GRATUITE**

3191, 8e rang Est, C.P. 182  
 Plessisville, Qué., G6L 2Y7



## ÉLECTRICIENS- PLOMBIERS



### Brassard Electric inc

ENTREPRENEUR ELECTRICIENS

Specialité CHAUFFAGE ELECTRIQUE

MICHEL BRASSARD  
 362-2820

1876 AV. ST-ALFRED  
 Plessisville, Que.

Résidentiel  
 Commercial  
 Industriel



### Marius Marcoux Inc

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Résidentiel - Commercial - Industriel  
 Spécialiste en chauffage électrique

229, Route 265, N.D. de Lourdes

385-4806

Estimation gratuite



### PLOMBERIE 1759 INC

PLOMBERIE  
 CHAUFFAGE

935, ST-LOUIS  
 PLESSISVILLE, Qc

VENTE • INSTALLATION  
**819 362-3956**



### N. BLAIS ENR.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
 RESIDENTIEL-COMMERCIAL  
 INDUSTRIEL

2100 Coop  
 Plessisville  
 G6L 1X1

**362-6574**

## SERVICE DE NETTOYAGE

Mario Cillis

### Service de lavage MC ENR

Div. 2618-2543 QUÉBEC INC.

NETTOYAGE & ENTRETIEN  
 SERVICE APRÈS SINISTRE

2255, av. Vallée  
 Plessisville, Qué. G6L 2Y7

(819) 362-2305  
 (819) 758-0262

## CONSTRUCTION - RÉNOVATION



### REAL FRECHETTE ENR.

Entrepreneur général

Construction Rénovation

1252 St-Louis

Plessisville G6L 2M5

**362-6554**



## Matério Plessis Isolation

Laine isolante en fibre de verre soufflée à la machine

VEUILLEZ VOUS RENSEIGNER

### MATÉRIO PLESSIS

2071 St-Calixte, Plessisville

**819-362-6333**



Résidentiel - Commercial

Construction

### Raymond Tardif

ENTREPRENEUR GENERAL

1276 Av. St-Edouard

Plessisville, Qué.

G6L 2I9

(819) 362-6190

## DIVERS

### Déneigement

Pour maisons privées- Commercial  
 Réservez dès maintenant

### Patrice Rousseau

362-7677

ou 362-3429



Georgette Boisvert

Que manque-t-il  
 à votre régime  
 alimentaire ?



**Shaklee**  
 naturellement!

**362-2649**

## VENTE AUTOS



1500 Forand  
 Plessisville

### REAL BEAULIEU

REPRESENTANT  
 DES VENTES

Bur.: (819) 362-3213



LOCATION  
 VP.

Maurice Côté Automobiles inc.



637 St-Louis,  
 C.P. 214, Plessisville  
**362-7324**

REJEAN BEAUDOIN

consélier



Gérard Brochu  
 conseiller

(819) 758-6448

Rés.: (819) 362-2011

387 Notre-Dame Est, C.P. 979,  
 Victoriaville, G6P 8Y1

## COURTIERS



### LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION

2095 Paradis  
 Plessisville  
 Bur.: (819) 362-8168  
 362-8943

OBLIGATIONS MUNICIPALES

1 an à 3 ans - Semi annuel 11 1/2%

Certificat de dépôt 1 an min. \$500.

12% pour 60 ans et plus

NOUS VENDONS LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA



CAMILLE COUTURE  
 Rés.: (819) 362-6692



JEAN-LOUIS ROYER  
 Rés.: (819) 362-6176

## DIVERS

**(819) 362-8303**

### Alarme Plessis enr.

VENTE et SERVICE  
 Equipement contre les incendies

Vente et réparation de système d'alarme,  
 feu, vol, surveillance par caméra,  
 lumières d'urgence

Résidence - Commerce -  
 Industrie

1240, BEAUDETTE  
 PLESSISVILLE, QUE.  
 G6L 3C8

Yvon Beaudet



**DIVERS**

**SERVICE et PIÈCES**  
**SERVICE DE REPARATION DCL ENR**

Poêles - Laveuses - Sécheuses - Lave-vaisselle  
 Accessoires électriques  
 Broyeurs de déchets ISE  
 REFRIGERATION

1331 St-Jean Plessisville, Qué. **DENIS GUAY, prop.**  
 (819) 362-6586

**Coopérants**  
 Assurance-vie  
 Assurance générale  
 Services financiers

**ARMAND LEMAY, A.V.A.**  
 représentant  
 1677 ave St-Louis  
 Plessisville G6L 2N1  
 Tél.: (819) 362-9277

**Centre Dentaire Ouellette**

Dr. Guy Pelletier  
 Dr. Isabelle Ouellette  
 Chirugiens-dentistes

1457 ST-EDOUARD  
 PLESSISVILLE  
 G6L 2K4  
 (819)362-7016

Heures de bureau  
 Sur rendez-vous  
 Lundi au vendredi

**REMBOURRAGE**

*Michel*

**UBALD MICHEL**  
 1420 Tardif  
 Plessisville, Qué.  
 G6L 2S8  
 Tél.: 819-362-6147

REMBOURRAGE  
 Commercial  
 et  
 Résidentiel  
 Estimation gratuite

COMPLÉTEZ VOS BESOINS NUTRITIFS

Protéines  
 Vitamines  
 Minéraux

**Shaklee**  
 Distributeur  
 Indépendant

**Shaklee**  
 naturellement  
 362-2293

**GAETAN  
 LANGEVIN**

**COIFFURE - ESTHÉTIQUE**

*Coiffure  
 Design 90*

Tél.: (819) 362-9131  
 avec rendez-vous

Place Bourque,  
 1500 St-Louis  
 Plessisville, Qc. G6L 2M8

Claire Nancie

**Hockey AA**

**Les Cascades s'amènent à Plessisville**

par Jean Fontaine  
 PLESSISVILLE —

La saison régulière de la ligue de hockey AA est en marche depuis déjà deux semaines et c'est samedi prochain, le 20 octobre, que les amateurs de la région de Plessisville pourront voir les Cascades des Bois-Francis à l'oeuvre puisque ces formations seront à l'aréna municipal de Plessisville à compter de 11h00.

A cette occasion, les Cascades, qui comptent plusieurs joueurs de Plessisville

et Princeville dans leurs rangs, seront les hôtes des équipes de Granby.

**RESULTATS**

En fin de semaine dernière, à Victoriaville, les Cascades ont enregistré 2 revers, une nulle et une victoire contre Salaberry.

Les Midget ont, en effet, été les seuls à triompher et ce, au compte de 6-3 grâce aux buts de François Guay (3), Ken Gardner, Eric St-Laurent et Yanick Gagnon. Les Pee-Wee ont annulé 4-4 sur 2 buts de Raphaël Doyon et

d'autres de Philippe Morin et Patrick Masson.

Les défaits ont été celles des Atomes, 1-3, et des Bantam, 1-6. Les uniques compteurs de ces deux joutes, Samuel St-Pierre et Maxime Roux.

A Princeville, dimanche, contre Drummondville, les choses ont été plus désolantes avec 3 revers et une seule nulle, celle de 3-3 des Bantam sur des buts de Steeve Turcotte, Eric Belcourt et Derek Goselin.

Pour les autres, les Atomes ont perdu 1-3 (Serge Crochetière), les Pee-Wee ont été écrasés 1-12 (André Vigneault) et les Midget se sont inclinés 2-4 (François Guay et Eric St-Laurent).

Lors de leurs premières joutes, durant le week end de l'Action de Grâce, les Atomes avaient perdu 1-7 contre Sherbrooke et annulé 6-6 avec le West Island; les Pee-Wee avaient baissé pavillon 2-9 devant Sherbrooke et 2-6 contre le West-Island; les Bantam avaient gagné 5-4 contre Sherbrooke mais perdu 2-4 devant le West Island; et les Midget avaient divisé 2-3 devant Sherbrooke puis 3-2 sur le West Island.

Les compteurs: (Midget) Michael Hémond (2), David Bergeron, Christian Pellerin et Ken Gardner; (Bantam) Thomas Fréchette (2), Maxime Roux (2), Derek Goselin, Steeve Turcotte et David Guay; (Pee-Wee) Raphaël Doyon (2), Alexandre Couture et Yannick Béliveau; (Atome) Samuel St-Pierre, Eric Côté (2), Michaël Côté, David Roberge et David Bilodeau.

**CE WEEK-END**

En plus de la joute de samedi contre Granby, à Plessisville, les Cascades des

Bois-Francis joueront aussi dimanche le 21 octobre, à compter de 15h00 à Lachine contre le Lac St-Louis Est.

**Ligue de hockey bottines de Laurierville**  
**Deux victoires pour le P'tit Canot**

par Jean Fontaine  
 PLESSISVILLE —

Un but de Mario Marcoux, son premier du match, aura permis au P'tit Canot de l'emporter 6-5 sur le Pantalons Star dimanche le 7 octobre dernier dans la ligue de hockey bottines de Laurierville.

Le P'tit Canot, qui profitait déjà des buts de Camille Grégoire (2), Jeannot Gravel (2) et Gilles Marcoux venait de voir ses chances de l'emporter annulées par un troisième but d'Yves Fortin qui permettait ainsi à son équipe, le Pantalons Star d'égaliser 5-5.

Eric Couture et Simon Marcoux avaient inscrit les deux premiers filets du Star.

Les joueurs du P'tit Canot ont été plus prudents dimanche dernier, le 14 octobre, en prenant une avance de 3-0 dès la première demie. Jeannot Gravel, Richard Couture et Ken Gagné ont profité cette avance qui est devenue très

importante en deuxième lorsque 2 buts de Paul Godbout, des Pompiers, ont littéralement annulé les 2 autres buts du P'tit Canot, ceux-là réussis par France St-Pierre et Gilles Marcoux. Le compte final 5-2.

Dans les autres joutes, le Epicerie Martin Girard a joué de malchance.

Le 7 octobre, ils menaient 2-0 avec trois minutes à faire dans la joute lorsque François Brière et Martin Godbout ont nivelé les chances 2-2 pour le compte des Pompiers. Martin Gingras et Simon Gingras avaient inscrit les buts du Girard.

En fin de semaine dernière, le Pantalons Star ne leur a laissé aucune chance en les battant 6-3. Les compteurs ont été Daniel Fortin, Dave Goselin, et René Fortin du Girard ainsi qu'Yves Fortin (2), Eric Couture, Damien Gagné, Luc Provencher et Richard Fortin.

**CLASSEMENT**

Hockey bottines Laurierville					
Equipe	pj	pg	pp	pn	pts
P'tit Canot	05	04	01	00	08
Martin Girard	05	03	01	01	07
Pompiers	05	01	03	01	03
Pantalons Star	05	01	04	00	02

**COIFF'ELLE**  
 1778 ST CALIXTE  
 PLESSISVILLE (QUÉBEC) G6L 1R8  
 362-9158

Mario Claude Parise  
 Propriétaire

**Esthétique  
 Douce Rosée**  
 POUR ELLE ET LUI

- Soins de peau
- Soins de corps
- Épilation cire et électrolyse
- Maquillage
- Manucure et pédicure et électrolyse

Suzanne Laroche  
 diplômée esthétique

719, 7e rang o., Laurierville,  
 365-4788

**Clinique**

- De soins esthétiques complets (visage & corps)
- D'électrolyse (3 méthodes) Blend
- D'orthothérapie
- Produits Laboratoire Dr. Renaud

Pierrette Gagnon, prop  
 Esthéticienne  
 diplômée

Esthétique  
 Olivier

Pour elle & lui  
 Sur rendez-vous  
 362-8139

Faubourg Jean-Rivard  
 1624 St-Calixte  
 Plessisville

**BOLDUCO INC**

VAL ALAIN, QUÉ. G0S 3H0  
 TÉL.: (418) 744-3344

Votre cuisine planifiée et dessinée par ordinateur

**LE CHOC**  
 EST AUSSI GRAND POUR LES  
**PETITS**

Sur la route,  
 le siège d'auto  
 est essentiel  
 pour la sécurité  
 de votre enfant

Régie de  
 l'assurance automobile  
 du Québec

**Club Ayrshire des Bois-Francis**

**Un prix pour la ferme Vigno de Plessisville**

par Jean Fontaine  
WARWICK —

Deux vaches de la MRC de l'Erable ont été honorées vendredi soir dernier lors de la soirée du Club des Éleveurs Ayrshire des Bois-Francis.

Charbury Madges Félicy, propriété de la ferme Vigno de Plessisville, s'est en effet mérité le trophée Landry-Rouillard décerné pour la vache de 10

ans ayant le meilleur MCR. Félicy, classée très bonne, présentait en effet une fiche de 217-203-220 (640). Elle devançait ainsi une autre vache de Plessisville, Phoenix C Jill, classée excellente, qui a un MCR de 221-205-200 (626).

L'autre vedette aura été Du Long Chemin Mozart Ynique, propriété de la ferme Du Long Chemin de Villeroy qui s'est clas-

sée 6e lors du jugement des génisses sénior à l'exposition de Madison au Wisconsin. Son propriétaire, M. Nazaire Ouellet, a reçu une médaille commémorative comme tous les autres éleveurs des Bois-Francis qui ont participé à cet événement et qui ont tous récolté un ou deux rubans. Au total, 8 sur une possibilité de... 8.

La meilleure perfor-

mance aura été celle de la ferme Du Cap (Denis Tardif) de St-Valère qui a remporté le 1er prix des génisses «un an été» avec Du Cap Rosette. Toujours chez les junior, une 3e place est allée à l'un des sujets de M. Marcellin Therrien (ferme Etoile d'Or d'Arthabaska) ainsi qu'à l'une des présentations de M. Marcel Rondeau (ferme Ronde de Victoriaville)

Du côté des vaches adultes, la ferme Jalaude (Pierre Bourgard) de Ste-Elisabeth a été chercher une 2e place dans les 2 ans, la Société d'élevage Ayrshire des Bois-Francis une 2e dans les 4 ans et une 3e dans les 2 ans, et la ferme Ronde une 4e dans les 3 ans.

**CONCOURS**

Pour en revenir au concours annuel du club, la meilleure 2 ans aura été De Guy Robel Janie, de Guy Fournier avec un MCR de 261-278-296

(835), la meilleure 3 ans Val d'Estrie Johnny Toupie de C et G Lussier avec un MCR de 269-256-292 (807), la meilleure 4 ans Etoile d'Or S.M. Irène 2 de Marcellin Therrien avec un MCR de 309-292-299 (899) et la meilleure 5 ans Val d'Estrie Madge Rustine de C et G Lussier avec 258-251-264 (773).

Les prix pour la meilleure productrice NIP a été remis à Royale Sy-Gérard MRB Suzie de la ferme Moose Bay (246-233-249 (728) tandis que Sablière Welcome Diana de la ferme Sablière est, après 11 lactation, la meilleure productrice à vie avec 97 933 kg.

Le titre de meil-

leure augmentation de moyenne de troupeau est à la ferme Etoile d'Or d'Arthabaska avec +46. Enfin, la meilleure moyenne de production de troupeau est celle de la ferme Etoile d'Or avec 231-230-245 (235.3). La ferme Philibay de Str-Ferdinand est 7e avec 206-192-216 (204.7).



M. Marcel Vigneault, administrateur, et M. Gilles Bilodeau en compagnie de M et Mme Marcellin Therrien de la ferme Etoile d'Or d'Arthabaska.



M. Guy Fournier, président du club Ayrshire et M. Gilles Bilodeau posent ici avec M. Sylvain Vigneault de Plessisville et le trophée de la meilleure MCR de la classe des 10 ans.

**Agro-Revue**

**18 OCTOBRE—ENCAN BOVINS DE BOUCHERIE INVERNESS**

Deuxième encan de l'Association des Éleveurs de bovins de boucherie du canton d'Inverness, jeudi le 18 octobre à 12h00 à Inverness. Pour consignment: 453-2634

**20 OCTOBRE—VENTE VEAUX D'EMBOUCHE DU QUEBEC**

Circuit de vente de veaux d'embouche du Québec, samedi le 20 octobre à Princeville. (1000 têtes)

**24 OCTOBRE—SOIREE D'INFORMATION FORMATION AGRICOLE**

Soirée d'information sur la promotion de la formation agricole organisée par MM. Marc Coulombe et Claude G. Marchand, agronomes au bureau de renseignements agricoles de Victoriaville, mercredi le 24 octobre au Pavillon du Centenaire à 20h30.

**24 OCTOBRE—FEDERATION DU BOEUF**

Soirée d'information organisée par la Fédération du boeuf, mercredi le 24 octobre à 20h00 à la salle municipale de Ste-Agathe. Le sujet sera l'augmentation de la contribution du plan conjoint de 2.\$ la tête à 2.50\$ pour le veaux laitiers et 3.\$ pour les autres bovins.

**3 NOVEMBRE — SYNDICAT DE GESTION AGRICOLE**

Le Syndicat de Gestion Agricole de Mégantic Nord tiendra un souper et une soirée dansante le samedi 3 novembre à la salle St-Louis de Plessisville.

**8 NOVEMBRE—COLLOQUE SUR L'AGRICULTURE**

Un colloque dont le sujet sera l'agriculture durable "La politique agricole est-elle un frein ou un catalyseur ?" se tiendra au chateau Frontenac de Québec, jeudi le 8 novembre prochain. Inscription là 8h00.

**Vaches vedettes**

Cette chronique est rendue possible avec la collaboration du personnel du PATLQ. Normes exigées pour publication: 50 kg pour les Holstein, 40 kg pour les Ayrshire. Lactation terminée avec un MCR supérieur de 550 (lait-grasprotéines).

LACTATION TERMINEE:							
Date du vêlage	Age au vêlage	Nom de la vache	Race	Class.	MRC	Date fin lactation	Nom du propriétaire
89-03-20	3 - 6	Despointes Tempo Shelley	HO	B+	568	90-04-23	Claude Trottier Princeville
89-06-07	11 - 4	Bironnière Rock Plaisinette	HO	TB	615	90-08-20	Ferme Marineau et Fils Ste-Agathe
89-09-16	3 - 5	Simons Roxanne Rebel	AY		687	90-08-13	Jean-Marc Perron Villeroy
89-06-20	2 - 3	Demontagnes Eagle Abrille	HO	B	573	90-05-24	Normand et Eliane Bourque, Plessisville
89-06-28	6 - 3	Comestar Giny Cannon	HO	TB	702	90-09-17	Ferme Lamontagne et Frères, Plessisville
89-10-09	11 - 5	Martino Cavalier Lurete	HO	B+	576	90-09-17	Rachel et Peter Eugster Lyster
89-04-29	2 - 3	Aules Annette Louis	HO	B	601	90-09-05	Maurice et Jules Fillion Lyster
89-10-02	3 - 5	Naire Metalline Algouguin	HO	B+	557	90-09-20	Michel Marcoux Ste-Sophie
89-06-28	2 - 3	Rocfran Sibel Starbuck	HO	B+	666	90-08-29	Roch Turcotte St-Adrien d'Irlande
89-08-19	3 - 5	Pic Rouge Libertin Heras	AY	B	701	90-09-26	Ferme Pic Rouge Enr. Lyster
89-09-09	6 - 7	Chartreuse Contender Iva	HO	TB	648	90-09-17	S. Chartrand et L. Michaud, St-Louis Bland.
89-08-15	6 - 5	Jani Cora	HO	TB	579	90-08-16	Ferme Mybel (Yvon Marcoux) Plessisville

COMMANDITE

**LES ELEVEURS PROGRESSIFS**

ACHAT ET VENTE DE BETAIL

PIERRE GARNEAU (819) 362-3312

«Acheter une bête de qualité, c'est assurer sa rentabilité»

CETTE CHRONIQUE EST COMMANDITEE PAR VOTRE DISTRIBUTEUR PURINA

**MEUNERIE PLESSIS INC.**

2042 St-Laurent - Plessisville - Tél.: 362-3907

**GILLES BOUTIN & FILS**

UNE VACHE BIEN ALIMENTEE PRODUIT MIEUX

FELICITATIONS AUX PROPRIETAIRES DE CES VACHES

# Rencontre des Coopérants et du service de comptabilité et d'impôt de l'UPA

par Jean-Pierre Béllisle

Le 11 octobre dernier, les représentants du groupe les Coopérants et les comptables de la Fédération de l'UPA de Nicolet se rencontraient à Notre-Dame-du-Bon-Conseil pour échanger sur les différents services financiers offerts aujourd'hui à la population agricole de la région.

On sait que nos entreprises agricoles

sont particulièrement vulnérables et ce, tant au niveau de la sécurité et de l'intégrité physique de ses travailleurs qu'au niveau de leur sécurité financière. Il existe, certes, plusieurs produits sur le marché tels des assurances, des REERS, etc., mais dans l'ensemble, ceux-ci ne répondent qu'à des besoins ponctuels, comme résultat que généralement, les producteurs et productrices ne sa-

vent trop s'ils possèdent les outils financiers adéquats. Par ailleurs, nos professionnels de l'agriculture consultent fréquemment leur comptable et leur fiscaliste avant d'acquiescer des produits financiers appropriés et par conséquent, ces derniers se doivent de maîtriser parfaitement ce domaine.

Il faut se rappeler qu'il existe un «lien de parenté» assez étroit entre l'Union et les Coopérants puisque les Coopérants sont nés dans le prolonge-

ment des assurances UCC, soit une entreprise d'assurance créée dans les années '40 par l'association professionnelle des agriculteurs pour répondre à leurs besoins de sécurité financière. En 1981, les Coopérants et les Artisans fusionnaient, mais l'UPA demeurait très impliquée dans la société mutuelle d'assurance. A preuve, le conseil d'administration des Coopérants se compose à 30% de producteurs et la vice-présidence est assurée par le président

général de l'UPA.

En région, il existe des sections agricoles des Coopérants et d'ailleurs, la première fut fondée au centre du Québec. Ces sections, dirigées par des producteurs et productrices, élaborent des projets afin de servir la communauté agricole. Incidemment, l'an dernier, des soirées d'informations sur la Prévention des incendies à la ferme ont été bâties et financées par la section locale des Coopérants.

D'autre part, de l'avis du président de la Fédération de l'UPA de Nicolet, M. Réjean St-Pierre, la force des Coopérants réside dans sa flexibilité et sa capacité de s'adapter aux besoins de notre population agricole. «Le programme Sécuri-Terre notamment», d'ajouter M. St-Pierre, «fut la première assurance collective offerte aux producteurs et les Coopérants l'ont créé à la suite d'une demande expresse de la part de l'UPA». A ce chapitre, dernière-

ment, ce programme connaissait une réduction de la prime de 20% suite à l'expérience positive du groupe d'adhérents.

Toujours selon le président de la Fédération, le Service de comptabilité et d'impôt de l'UPA et les Coopérants ont donc le souci commun d'améliorer constamment les services qu'ils offrent à nos producteurs et productrices. Or, c'est à travers de telles rencontres qu'ils sauront atteindre cet objectif.

## Guerre ouverte entre les producteurs laitiers québécois

NICOLET---Si rien ne change, on pourrait assister au cours des prochains mois, voire même, des prochaines semaines, à un véritable conflit interne au sein des quelque 15 000 producteurs laitiers québécois.

Ce conflit trouve sa source dans la réglementation à laquelle les producteurs sont tous soumis et qui maintient un système qu'on qualifie de véritable «apartheid du monde laitier québécois».

Il faut dire que si tous les producteurs sont assujettis à des quotas, il n'en demeure pas moins qu'ils ne reçoivent pas tous le même prix pour la vente de leur produit. En effet, il existe deux systèmes de contingentement dont l'un est d'envergure fédérale et qui vise le secteur de la transformation (beurre, fromage, poudre de lait) et l'autre de niveau provincial couvrant le domaine du lait destiné à la consommation (lait de consommation, crème, bref de lait que l'on boit!) L'une des «pompes de discorde» se trouve précisément à ce niveau car, la très grande majorité des producteurs possèdent la majeure partie de leur quota en lait de transformation; or, ceux-ci reçoivent un prix inférieur aux producteurs détenant un quota de lait de consommation.

Par ailleurs, la goutte qui a fait déborder le vase a été l'annonce, le 1er août dernier, d'une coupure de 3% du

quota détenu par les producteurs de lait de transformation; coupure dont les producteurs de lait nature n'assument pas. Toutefois, on savait depuis quelques temps déjà, qu'une partie non négligeable de la matière grasse non utilisée dans la production de lait de consommation était acheminée au secteur de la transformation et plus précisément à la fabrication du beurre. Ce volume de matières grasses occasionne, selon plusieurs, une partie importante de la coupure que subissent présentement tous les producteurs de lait de transformation. En somme, les producteurs pénalisés ne sont pas les véritables «coupables», mais les «victimes» de la situation actuelle.

Cette situation est tellement explosive présentement que l'un des plus importants syndicats de producteurs laitiers de la province, soit le Syndicat des producteurs laitiers du Centre du Québec, a pris l'initiative de convier tous les producteurs québécois à une réunion extraordinaire le 16 octobre prochain à compter 20h00 au motel Universel de Drummondville.

Selon les administrateurs du Syndicat, on anticipe la participation d'au-delà d'un millier de producteurs et on est d'avis que ce sera le «début de la fin» pour ce régime d'injustice et de favoritisme qui prévaut depuis trop longtemps dans la plus importante production agricole québécoise.

# Pourquoi payer la TPS

**Evitez de payer des coûts supplémentaires en vous abonnant ou réabonnant avant janvier 91.**

**De plus économisez en prolongeant votre abonnement pour quelques années à l'avance.**

## Promotion spéciale

**1 an - 13.00**

**2 ans - \$24.00**

**3 ans - \$35.00**

**4 ans - \$44.00**

**5 ans - \$53.00**



**La Feuille d'Érable**

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE



# Les petites annonces

## DIVERS A VENDRE

Eclats de cèdre attachés en balots pour allumer. 362-8788. (16-10-P)

Enseigne publicitaire, lettres mobiles avec poteau. Val. \$2,500 pour \$1,200. Grand terrain 8 acres, 2 grands lacs, plantation, bâtiments, 1 mille de Plessisville vers Princeville Rte 116, peut servir comme motel, commerce ou autres. 362-6891. (16-10-P)

Pièces de machinerie de toutes sortes telles que cylindres, hose hydraulique, chaînes, sprockets, courroies. Etageres de métal, réducteur de vitesse, moteur électrique 600 volts. Après 17 hrs. 453-2691 (30-10-P)

Oldsmobile 98, 1980, tout équipé. Poêle à bois, combustion lente. Canot 16 pieds (Cadorette), très propre. 362-8166. (09-10-P)

Bois franc mélangé de 15 pouces à \$33.00 la corde non livré. Inverness 453-2515. (16-10-P)

Manteau de fourrure (jacket) en renard norvégien. Grandeur 8 ans. Très propre. 453-2475. (16-10-P)

Charrue Overum Sweden, 3 versoirs. Déclencheur automatique avec roue de profondeur. Prix \$1,500. 418-428-9465. (16-10-P)

Bureau de travail en acier avec 2 tiroirs de chaque côté. 1 tab de cuisine \$25.00. Poêle électrique \$300. Réal Durand, 389-5490. (23-10-P)

Pontiac Grand Lemar 1979. 4 pneus d'hiver inclus. Poêle à bois couleur beige York. Laveuse à tordeur G.E. en bon état. Garage de toile 10x20. 365-4887 après 19h30 Demander Daniel. (16-10-P)

Eclats de cèdre attachés en balots pour allumer. 362-8788. (11-12-P)

4 pneus d'hiver P205/75R15, peu d'usure, avec rims. Demande \$200. pour les 4. 364-3292. (23-10-P)

Jouets de bois franc, jeux, camions, trains, etc... Aussi rénovation de meubles. 362-3101. (23-10-P)

Tracteur (Petit Ford gris) en très bonne condition de marche. Peinture neuve. \$2,500. 362-2688. (30-10-P)

Robe de mariée '90, 10 ans, longue, corsage perlé, jupe de satin et cristalline, gants longs perlés, coiffe perlée. \$550. Soir 365-4820. (23-10-P)

2 portes pilantes de garde robe 48x80, 30x80. 2 roues 14". 1 planche inclinée d'exercice Weider. Bicycle d'exercice. 362-3146. (23-10-P)

Corroyeur de 6 pcs avec moteur. Avec un set de couteaux. Servi très peu. Cause: Décès. \$225.00. 362-8693. (16-10-P)

Evaporateur 3 1/2x16' (au bois) plus panne de métal blanc \$600. Evaporateur 2'x14' (au bois) plus panne stainless et une chaise haute. 819-353-2927 (St-Vallère). (16-10-P)

Réservoir à lait (bulk tank) Zéro 400 gallons. Lavage automatique. Très propre. 428-3298. (23-10-P)

2 pneus d'hiver P155x13. Système de son 2 caisses 4115. Un violon usagé. 362-3548. (16-10-P)

Tracteur Massey Harris, modèle 33 au gaz, mécanique et peinture refaites à neuf. Prise de force continue. Bons pneus arrières 12x38. Fausseuse Massey Ferguson sur pneu 7 pieds, faux presque neuve, aussi pneu second 13.6x38 et 650x16. Bon prix. S'adresser 362-3192. (30-10-P)

Bois de cèdre à vendre pour allumer. 365-4485. (16-10-P)

Cuisinière électrique 30 pcs. Poêle Franklin. Réservoir à l'huile 200 gallons. 362-3145. (16-10-P)

### A VENDRE

Garage grandeur 19x24 avec plancher en bois, entrée électrique, doit être démenagé. Pour informations: 453-2510 Inverness. (16-10-P)

## ANIMAUX A VENDRE

3 taureaux Limousin pur sang âgés de 8 mois \$1,000. ch. 5 vaches Limousin Simmental vélant en février \$1,000. ch. 418-428-9465. (16-10-P)

Cheval Standebred 6 ans dompté à selle et voiture. 362-7649. (16-10-P)

Chien Poméranien 4 ans, couleur beige. Il n'aboie pas. Aux repas à 362-8998. (23-10-P)

Chat ou chatons à DONNER. Et des lapins à vendre. (819) 389-5378 ou (819) 389-5489. (23-10-P)

## BATEAU A VENDRE

Voilier Bombardier 4.8 (16 pds), très propre, 2 sets de voiles, spi, enrouleur de foc, prise de vis, remorque, etc... Prix à discuter. 362-7161. (30-10-P)

## MOTOS A VENDRE

Quatre Roues 4x4, 300 Kawasaki, tout équipé. Presque pas d'utilisation. Demande \$4,200. 362-7380 demander Martin. (23-10-P)

3 Roues Suzuki 125, 1984, avec reculons. En ordre. \$400. à discuter. 389-5305 le soir. (16-10-P)

## MEUBLES A VENDRE

VENTE DE MEUBLES USAGES à La Grange de Ste-Sophie: Réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, cuisinières, etc... Mobilier de cuisine, de salon, de chambre, etc... Pour information ou rendez-vous: A. Marcoux, 362-8629. (30-10-P)

Lit capitaine avec matelas. Le tout en très bonne condition. Prix \$125. 362-7733 ou 364-2247. (30-10-P)

Mobilier de salon, 1 an d'usure en "soft touch", gris. Sofa-fauteuil-pourf \$775.00 nég. Tél: 362-6384 ou 362-7888 Maryse Leblond. (23-10-P)

2 sets de chambre en pin pour jeunes, 4 morceaux chaque. Très bon prix. Elise. 362-6461. (16-10-P)

Piano à vendre. Clavier refait à neuf. Prix à discuter. Pour inf: 453-2573. (30-10-P)

Set de chambre blanc comprenant lit à baldaquin 39 pcs, table de nuit, bureau double avec miroir, pupitre avec chaise. 365-4219. Prix: \$375. (16-10-P)

## MAISONS A VENDRE

Maison située au 1818 Mercure, rénover au complet. Prix incroyable. Faut voir! Le soir 362-3807 (19-06-JNO)

Jolie maison de campagne, à 4 milles de St-Ferdinand, 529 Principale à Vianney. Idéale pour les amants de la nature, grand terrain paysagé, 4 chambres à coucher. Hangar, atelier. Piste de ski de fond à l'arrière de la maison. Très belle vue, pour moins de \$34,000. Lise Houle, Immeubles JR Paris 758-3145 ou 353-2907. (25-09-JNO)

Maison toute en briques avec grand garage. Située au 1112 Gosselin. 3 chambres, 2 chambres de bain. Bâtie depuis 1 an seulement. Cause de la vente: Transfert. Après 18h à 362-6950. (16-10-P)

Urgent de vendre. Un deux logements 5 1/2 pièces. Très facile à louer. Terrain 100x100. Toute offre raisonnable sera considérée. K. Molnar, 682-5660 C. Gabriot 528-8669 Trust Prêt et Revenu Courtier 650-6666 Chantal Gabriot. (16-10-P)

Maison unifamiliale dans le centre ville de Victoriaville, 2 étages, 2 chambres à coucher, 2 chambres de bain, intérieur rénové, maison en bonne condition. Fenêtres neuves. Prix: \$35,500. Pour informations: 752-2233 ou 758-7463. (23-10-P)

Maison à vendre en clapboard, à Plessisville, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bain, chauffage électrique, bien isolée, terrain 70x79, très propre. 362-7270. (30-10-P)

Maison située au 127 Isabelle à Lyster. Tout près des commodités. Eglise, Epicerie, Ecole, etc... Directement du propriétaire. 389-5681. (30-10-P)

## CHALET A VENDRE

Chalet d'été 17x21, meublé, remise 6x8 à l'état de neuf. Terrain 17,555 p.c. avec fosse septique. Au 1020 Ch. du Lac Joseph à Inverness. Prix: \$10,500. 453-2588 le jour ou 424-3766 le soir. (16-10-P)

## TERRE A VENDRE

Terre à vendre située à Plessisville entre la Rte Béliveau et Rte 265 Nord. Superficie de 91 acres dont 61 acres en culture. Aucun bâtiment. Bonne qualité. Inf: 362-2228. (23-10-P)

## AUTOS A VENDRE

Ford Escort 1982, 3 portes, mécanique en très bon état. Prix: \$500. 362-8958. (16-10-P)

Chevrolet Camaro noire 1984, V-6, automatique, peinture, mags, freins et silencieux neufs. Mécanique A-1. Prix: \$5,200. 362-8003. (23-10-P)

Camion Dodge 1989, 4x4, 318 injection, 4 vitesses, 16,000 km. Garantie Chrysler transférable. \$15,500. 389-5530. (30-10-P)

Plymouth Caravelle 1980, bleu, bonne condition, 2 portes, prix à discuter. 362-2857. (16-10-P)

Tempo GL 89, 4 portes, automatique, 10,900 km, excellente condition. Aubaine \$9,200. Après 18h à 362-7953. (16-10-P)

Volvo 244 DL, 1979, transmission manuelle, 260,000 km. Très propre. A voir. 362-6296. (16-10-P)

Plymouth Volare 1979, 65,000 milles, moteur 6 cylindres, 4 pneus d'hiver, très bonne condition. Idéal pour l'hiver. Prix à discuter. Jour 362-2926 ou soir 362-3172. (23-10-P)

Dodge Colt 1984, 2 portes, blanc, radio AM-FM, stéréo cassettes, 137,000 km. Très propre. 362-8616. (23-10-P)

Dodge Shadow 1988, 4 portes, 35,000 km, toit ouvrant, radio AM FM Cassettes, \$6,500. 365-4349. (23-10-P)

Nissan Sentra XE 1989, 5 vitesses, toit ouvrant, radio cassettes AM FM, 12,500 km, état de neuf, demander Aline 365-4320. (30-10-P)

Chevrolet Malibu Classic 1979, moteur 305, transmission auto., P.B., P.S., 4 portes, 123,000 km, très bonne condition, plusieurs pièces neuves, radiateur, système d'échappement, peinture, etc... \$1,200. nég. 428-3809. (23-10-P)

Pontiac Sunbird LE 89, 4 portes, 23,000 km, usagé de 10 mois seulement. Etat de neuf. 418-744-3650. Prix à discuter. (20-11-P)

Mercury Topaz L, 1987, 2 portes, rouge, 5 vitesses, air climatisé, 54,000 km. Une seule propriétaire. Prix: \$6,500. Demander Andrée, 362-3375. (30-10-P)

Pontiac Sunbird J-2000, 1982, équipée, radio Am FM Cassettes, CB, peinture neuve, prix à discuter. Après 18h, Jean-Paul (418) 599-2390. (16-10-P)

### A VENDRE

Ford Bronco II, XLT, 4x4, 1987, V-6, 2.9 litres, 5 vitesses, AM-FM cassettes, excellente condition. Pour informations: 453-2510 Inverness. (16-10-P)

Mercury Lynx 1986, 2 portes, manuel, 5 vitesses, 45,000 km, gris, \$3,300. Très propre. 365-4349. (23-10-P)

## A SOUS-LOUER

3 1/2 pièces, cuisinière, laveuse, sècheuse, 1936 St-Laurent. Libre fin octobre. \$200. par mois. 362-8616. (23-10-P)

Cause: Achat de maison. Grand 5 1/2 pièces, entrée laveuse sècheuse, dans un bas, chauffé, stationnement pour 2 autos, prise extérieure, très propre. Grand espace de rangement au sous-sol. Pelouse et déneigé par propriétaire. Libre immédiatement. 1585 Marcoux. 1 MOIS GRATUIT. 362-7714 ou 362-6982. (30-10-P)

## RECHERCHE

Recherche gardienne fiable pour garder deux enfants chez moi du lundi au vendredi. Devra se voyager. 362-8474 après 6 heures. (23-10-P)

Recherche personnes pour jouer aux petites quilles le vendredi soir à 18h30. Si intéressé, Luc Gagné, 362-7608 après 17h. (16-10-P)

## BATISSE A VENDRE

Immeuble à vendre à Plessisville. Un 6 logements (3 1/2 pièces). Grand stationnement. Directement du propriétaire. 365-4307. (30-10-P)

## LOGEMENTS A LOUER

5 1/2 moderne, spacieux, stationnement, prise pour auto, entrée laveuse sècheuse, lave-vaisselle. 362-7570 Place Amiro. (01-05-JNO)

4 1/2 pièces, meublé ou non, chauffé, éclairé. Aussi 2 1/2 et 3 1/2 pièces meublées chauffées, éclairées et tous rénovés. Libres immédiatement. Au 1840 St-Edouard. 362-2107 le soir seulement ou 364-2902. (01-05-JNO)

4 1/2 pièces, conciergerie, moderne, très propre, entrée laveuse et lave-vaisselle, vacuum central, tapis, intercom, stationnement. \$290. par mois. Aussi 5 1/2 pièces \$340. par mois. 3 1/2 pièces \$265. 362-6405. (01-05-JNO)

Logements neufs. Grands 4 1/2 pièces et 5 1/2. Prêts pour le 1er octobre. Rue St-Edouard. 362-3807. (01-05-JNO)

3 1/2 pièces, très propre, meublé, chauffé, éclairé. \$300. par mois. Libre immédiatement. 362-3317. (25-09-P)

1 MOIS GRATUIT. A Plessisville, grand 4 1/2 pièces, remis à neuf, milieu sécuritaire et paisible. Entrée contrôlée, service de conciergerie, balayuse centrale, entrée laveuse sècheuse. 362-8750. (23-10-P)

Grand 5 1/2 pièces, 2e étage, au 1956 Des Erables, planchers bois franc, chauffage électrique, entrée laveuse sècheuse, stationnement, cour déblayée l'hiver. Libre 1er octobre. 362-3002. (16-10-P)

3 1/2 pièces, très propre, meublé, entrée laveuse sècheuse, local au sous-sol, stationnement. 362-3430. (23-10-P)

Grand 5 1/2 pièces, bas de maison avec cave, chauffage électrique et au bois. Entrée laveuse sècheuse. Libre 1er novembre. \$360. par mois. Situé au centre-ville. 362-2860 le midi ou le soir. (30-10-C)

Grand 5 1/2 pièces à louer, propre, chauffage électrique, situé au 2073 St-Laurent, Plessisville, 1er étage. 362-7957. (16-10-P)

3 1/2 pièces meublé avec laveuse et sècheuse. Chauffage à l'électricité. Très propre. Fraichement peinturé. Stationnement inclus et entrée privée. Situé au 1787 St-Louis, Plessisville. S'adresser à V. Bellemare, 362-2653. Prix: \$220. par mois. (23-10-P)

## Logements neufs à louer

4 1/2 pièces et 3 1/2 pièces  
**RUE DUPONT, PLESSISVILLE**  
Disponibles immédiatement



Inf: 362-2033 G. Carrier



## La Feuille d'Érable

### Les Petites Annonces

DEMANDE POUR UNE ANNONCE CLASSÉE

1 ou 2 semaines: \$4.00 par semaine  
3 semaines: \$10.00

4 semaines et plus: \$3.50 par semaine  
Ce tarif est pour 25 mots ou moins.

Plus de 25 mots, 0.05\$ par mot additionnel.

Toute annonce classée doit être payée avant publication

Les annonces classées devront être annulées, renouvelées et nouvelles avant le jeudi midi au plus tard pour la parution du mardi suivant.

NOMBRE DE SEMAINES  
CHEQUE MANDAT POSTE COMPTANT

Retournez le tout par le retour du courrier à:

LA FEUILLE D'ÉRABLE,  
C.P. 160, PLESSISVILLE, G6L 2Y7

## LOGEMENTS A LOUER

4 1/2 pièces meublé ou non, chauffage électrique, entrée laveuse sècheuse, aspirateur central, grand stationnement, endroit tranquille. Libre immédiatement. 362-6510. (23-10-P)

5 1/2 pièces plus salle de lavage, grand terrain et garage. Libre immédiatement. Au 1309 Napoléon. 362-3390 ou 3613. (23-10-P)

4 1/2 pièces, réparé à neuf, entrée laveuse sècheuse, avec lanterne de TV si désiré. Aussi garage à louer. Au 1727 St-Louis. 362-2564 ou 362-2010. (30-10-P)

2 logements de 4 1/2 pièces, dans un bas, porte patio, entrée laveuse sècheuse, stationnement avec prise, déneigement, tranquillité, centre ville. Libre immédiatement. 362-6891. (05-11-P)

3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Au 1e étage. Près de tous les services. S'adresser au 1737 St-Louis. 362-3610. (16-10-P)

3 1/2 pièces non meublé, situé au centre-ville, endroit tranquille, accès à la cour extérieure, grande salle de bain, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement. 362-3360. (12-06-JNO)

**PRIX COMPÉTITIFS.** 4 1/2 et 3 1/2, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, meublé ou non. Idéal pour personne seule, personne âgée ou jeune couple aimant la tranquillité. Libres immédiatement. Situés face à l'Église St-Calixte. Services extras. Cafétéria 5 jours/semaine, du lundi au vendredi. S'adresser à M.B. Caouette, 362-6841 ou 362-8488 et 752-6644. (31-01-91-P)

2 logements: 4 1/2 ou 3 1/2 meublés ou non. Repeints à neuf. 1569 St-Louis. Entrée laveuse sècheuse. Stationnement. Libres immédiatement. 362-8260 ou 362-3525. (28-08-JNO)

1 mois gratuit pour bail de 1 an 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 meublé ou non meublé et 4 1/2 pièces. 362-7230. (30-10-P)

## APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 362-7245. (10-07-JNO)

2 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, stationnement. 362-8660 ou 362-2264. (18-09-JNO)

2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, 1801 St-Edouard. S'adresser au 1805 St-Edouard. 362-2084. (16-10-P)

3 1/2 pièces, au 1510 Savole, app. 2, meublé à Plessisville. 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé, villag-Pierre Baptiste, Rte de l'Église. 362-2300. (16-10-P)

2 1/2 pièces meublé, aspirateur central, eau chaude fournie. Libre le 15 octobre. S'adresser au 1205 Cormier. 362-3968. (23-10-P)

2-3 1/2 pièces meublés, chauffés, espace de rangement à l'extérieur. Stationnement. Au 1er étage. Libres immédiatement. 365-4307. (30-10-P)

## CHAMBRES A LOUER

Grande chambre, entrée privée avec salle de bain, cuisinette. \$40.00 par semaine. 362-6690. (16-10-P)

Chambre privée pour femme ou fille, endroit tranquille et sécuritaire donnant accès sur un grand passage, entrée contrôlée, commodités, laveuse, sècheuse. A partir de \$135.00 par mois. 362-7230. (30-10-P)

Chambre meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, grand stationnement, libre immédiatement. 362-7815 aux repas ou 362-8833 le jour. (16-10-P)

Chambre meublée, éclairée, chauffée, stationnement, cuisine communautaire. Située au centre-ville au 1737 St-Louis. 362-3610. (16-10-P)

Chambre meublée, chauffée, éclairée. Au sous-sol de la Société des Alcools, 1665 St-Louis, \$115/mois tout compris. 364-5875 ou 364-5077. (06-11-P)

## DIVERS A LOUER

Espace pour entreposage de tous genres: auto, ménage, moto, roulotte, etc... 362-8629, rés. ou 362-9250 entrepôt. (23-10-P)

Entrepôt à louer à Lyster. 14 000 p.c. en tout ou en partie. (418) 744-3344. (10-04-JNO)

Carré St-Louis. (Anciennement Plomberie A. Gagnon). A louer, locaux commerciaux, superficie de 600 à 2000 pi.ca. Nouveau complexe commercial. Situé au centre ville. Idéal pour personne ambitieuse et dynamique désireuse de se lancer en affaires ou prendre de l'expansion. 362-3807 ou 362-3301. (10-04-JNO)

## MAISON A LOUER

Possibilité de louer avec promesse d'achat. Maison mobile avec solage, chauffage électrique et bois. Très beau terrain paysagé, entre Plessisville et Princeville. Pour Immeubles Paris, Jean-Claude Houle, 758-3145. (11-09-JNO)

Maison mobile de 5 1/2 pièces non meublée, située à Lyster. 389-2157 le soir. (11-09-JNO)

Maison à louer meublée, rénover à neuf. A Notre-Dame de Lourdes. 362-3430. (23-10-P)

A VENDRE OU A LOUER. Maison à Laurierville, avec garage, 7 1/2 pièces, 1 1/2 étage, chauffage électrique et bois, grand terrain. 365-4572. (23-10-P)

## CHALET A LOUER

Chalet à Vianney, neuf, habitable à l'année, tout meublé, électricité fournie. 364-5184. (26-10-P)

## DIVERS

Si vous voulez rejoindre d'autres régions que celles desservies par notre journal: La Feuille d'Érable, 1646 St-Laurent, C.P. 160, Plessisville, 362-7049, nous vous offrons ce service. (10-04-JNO)

FINI LES CHAUDRONS SANS POIGNEE. Polissage de chaudrons, réparation de poignées et Le Creuset. VENTE ET SERVICE de batterie de cuisine en acier inoxydable, porcelaine, poterie, verrerie, literie, etc... Trousseau de la jeune fille. Boutique Bonne Cuisine, 758-1266. (10-04-JNO)

Je suis disponible pour faire du grand ménage ou ménage de semaine. 362-8041 après 5h p.m. demander Lynne. (30-10-P)

**PIANO**  
Acquisition et financement facile. Pianos droits ou à queue, neuf ou usagé à partir de \$950.00 incluant: banc, livraison (rez-de-chaussée) et garantie. Représentant Baldwin et Young Chang. Service rapide: accordement, transport, etc... Pourquoi attendre, téléphonez au (418) 338-3766 ou 338-4765 soir pour prendre rendez-vous, demander François. (10-04-JNO)

**AMOUREUX DU NORD**, copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514) 835-3820. (27-11-P)

Etudes et devoirs après l'école pour élèves du primaire, lundi, mardi et mercredi de 15h30 à 17h00. Alain Rouillier, 362-6894 ou Liette Labbé 362-8396. (16-10-P)

J'achète le vieux fer, fonte, cuivre, aluminium, vieilles autos pour scrap. 362-7134. (06-11-P)

Aimerais garder des enfants chez moi du lundi au vendredi de la naissance à 6 ans. Bons soins, salle de jeux. Expérience de 10 ans avec les enfants. Références fournies. Je demeure près de l'Église St-Calixte. Informations: 362-2906. (23-10-P)

Je suis disponible pour tous vos travaux de peinture intérieur-extérieur. Attention nouveau! Traitement à l'acrylique pour cour en asphalte au prix de \$0.30 le pi.ca. pour 2 couches. Prix raisonnable et conscience professionnelle. Demander Denis 362-2232. (30-10-P)

Je garderais chez moi du lundi au vendredi des enfants de tout âge. 362-8483. (16-10-P)

**TRUITES...TRUITES...**  
Pêche pour toute la famille. Ensemenement. La Pisciculture du Lac William Inc., Sur la route 265, St-Ferdinand, G0N 1N0. Tél: (418) 428-9200, 428-9372. Fax: (418) 428-9178. (16-10-C)

## OFFRE D'EMPLOI

Pour un répartiteur, dans le domaine du transport en vrac, ayant des connaissances dans le camionnage.

Faire parvenir votre curriculum vitae à: **Transporteurs en Vrac Mégantic Inc.**

225 Des Prés Fleuris  
St-Ferdinand, Qué.

G0N 1N0

Pour plus d'informations  
**418-428-9566**

**DATE LIMITE: 22-10-90**

## A VENDRE



Maison très bien située, près du centre ville avec piscine creusée. Au 1325 St-Edouard, Plessisville. Directement du propriétaire.

**362-2990**

## Atelier La Fourmillière

Offrir à votre enfant de 3 1/2 à 5 ans des ateliers pour le préparer à son entrée à la maternelle. Situé au 1220 Painchaud, Plessisville. Inscription immédiate.

Jeannine et Caroline Côté  
**362-3768**

## VENTE ET LOCATION



Réparons toutes les marques  
Industrielles et domestiques  
plain overlock  
Machine à coudre  
Centre JCL Enr.  
St-Edouard  
(418) 796-2618

## Nouveau! Soyez les premiers! CONDOMINIUM À VENDRE

Superficie 1080 pi.ca. environ  
Garage de 400 pi.ca. environ  
Coin rue Deguise et St-Nazaire

Pour informations  
**362-2033**  
**362-3716**

**RE/MAX**  
**bois francs inc.**  
1457 ST-EDOUARD,  
PLESSISVILLE



Florent Grenier



Huguette Thivierge

## Un intérieur superbe!



1112 Gosselin. Maison neuve habitée depuis quelques mois seulement. Planchers bois franc.. 2 salles de bain et qui dire des armoires.



Un très bon prix  
Pour moins de \$50,000.



Un revenu, bien située  
1456 Vallée



4 logements  
1527 St-Joseph



Maison de prestige  
1293 Hébert



Près de la ville  
Taxes campagne



Louez ou achetez  
1778 Michaud



Un prix avantageux!  
1345 Trudelle



Commercial  
1824 St-Calixte



2 logements  
1600 St-Nazaire

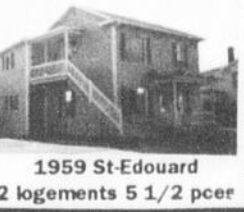


Rénové, 2 étages  
2005 Rousseau



3 logements rénovés  
2103 St-Louis

## Avis aux professionnels



1959 St-Edouard  
2 logements 5 1/2 pccr



Léger comptant  
\$218.00 par mois



Cette propriété de choix est zonée en fonction des services professionnels. Le sous-sol est entièrement aménagé à cet effet. Cette résidence luxueuse est un plaisir à découvrir.

POUR UN **RESULTAT MAXIMUM** Bur.: 362-6362 Res.: 362-3812



### EN CAS D'INAPTITUDE

**LE MANDAT  
VOUS DONNE  
LE DERNIER  
MOT !**

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Justice

Québec



**TRANS-ACTION  
CHARLES & ASSOCIÉS INC.**  
13 Perreault, Victoriaville QC G6P 5C6

**VOUS DÉSIREZ  
ACHETER, VENDRE OU  
FAIRE ÉVALUER VOTRE  
PROPRIÉTÉ**

Je suis à votre service  
**RAYMOND ROULLIER 362-7102  
758-7591**



1088 Des Epinettes  
Très bel aménagement  
extérieur.



1879 Vaillancourt  
Excellente propriété  
avec garage.



1615 St-Louis  
Très bons revenus.  
Prix raisonnable.



227, Rte Kelly  
Site agréable. C'est à voir.



1921 Des Erables  
Terrain 60x160. Un prix  
qui vous convient.



813 Principale, Notre-Dame  
de Lourdes  
Moins de \$30,000.



1737 St-Louis  
3 loyers plus 4 chambres  
de location.



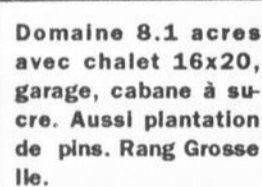
2209 Chemin Carey  
La maison de vos rêves.



631 Dufour, Laurierville  
Terrain 100x150,  
peu d'entretien.



2299 Vallée (Parc Industriel)  
Edifice à bureau. Le tout dans  
un état impeccable.



Domaine 8.1 acres  
avec chalet 16x20,  
garage, cabane à su-  
cre. Aussi plantation  
de pins. Rang Grosse  
Ile.



Rang 6 Ste-Sophie. Facilement  
habitable à l'année.  
NOUVEAU PRIX.



1363 Napoléon  
Près du CLSC, de l'école  
et de l'Église.



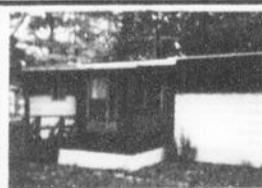
1192 Boul. des Sucreries  
C'est un site très enchanteur.



1623 St-Charles  
Construction solide.  
BAS PRIX.



1456 St-Luc  
Contexte commercial  
avantageux. Bon placement.



Rue Thériault,  
Domaine Somerset.  
Terrain 160x83. Prix attirant.



375, 10e rang Sud,  
St-Pierre Baptiste  
Au bord du Lac Fortier,  
endroit charmant.

### GARAGE

Très bien situé à Plessis-  
ville. Mécanique. Déboss-  
selage. Spécialisation de  
vente d'essence et gaz  
propane. Bien équipé



2441 Lemieux  
Construction de qualité.  
5 chambres à coucher

Foyer pour personnes âg-  
ées. 9 chambres. 14 pié-  
ces. 2 salles de bain. En-  
droit sympathique et bien  
situé. Terrain de 174x120  
pds.

**PRIX  
DISCUTABLE.**

**Vidage de  
fosses septiques  
428-9312**

### LOCAUX COMMERCIAUX

1697 St-Louis, Plessisville. Un de 1,500 pi. ca. et  
un autre de 4,000 pi. ca.. Libres immédiatement.

362-6666 ou 362-2686 le soir

### Foyer d'Accueil Anne-Marie

(Villa du Bel Age)

1691 Ste-Thérèse, Plessisville, 362-8701

Pour personnes âgées autonomes, non  
autonomes et convalescentes

### Bâtisse industrielle à louer

1200 pi.ca. Idéale pour soudure. Entrée de  
courant 550. 2132 Héon, Parc Industriel.

362-2417 le jour ou 453-2220 soir

Libre immédiatement

Voyage à Montréal aux Démons du Midi  
et au programme de Michel Louvain, De  
Bonne Humeur, le 17 octobre 1990.

Pour inf: Edouard Lebrun 362-3744

### LOCAL A LOUER

Dans un sous-sol de commerce.

Idéal pour des cours.

362-2450 ou 362-8735

### Entrepôt à louer

A Lyster, 14 000 p.c.

En tout ou en partie

(418) 744-3344

### GRANDE VENTE 4e anniversaire

Oignons 0.19 lb

Poireaux PRIX SURPRISE

Choix de fruits et légumes

PRIX SURPRISES

### ALIMENTATION GUILLEMETTE & COTÉ

ancienne Boulangerie Bergeron

1774 Vaillancourt, coin St-Louis,  
Plessisville

### A vendre ou à louer



Maison très bien située, près  
d'une école et du centre  
d'achat, au 1040 des Roses,  
Plessisville.

Directement du propriétaire

362-6192

Réparation et transformation de vos man-  
teaux de fourrure. Confection de pelisses.  
Prix compétitif. Couture d'expérience. Ser-  
vice à domicile si désiré.

CRÉATION EZECHIEL ENR. 428-9469

### MAISON A VENDRE

1220 Forand, Plessisville

362-8191 ou 362-7298

Logement 4 1/2 pièces très propre  
à l'Eden au 1595 Ste-Thérèse. 1er  
plancher. Libre immédiatement.

362-2653

### COUCHES ÉCOLOGIQUES BÉBÉ D'AMOUR

Couche de tissu, lavable et séchable à la machine. Pas be-  
soin de culotte de caoutchouc. Attaches velcro.

Val-Alain 418-744-3437

### GERBEX ENR.

Agent demandé pour la vente à domicile de pro-  
duits naturels, ménagers, utilités et de beauté.  
Une gamme de 180 articles. S'adresser à Pro-  
duits Gerbex Inc., 331 Principale, St-Thomas d'A-  
quin JOH 2A0

514-796-5868

### MAISON A VENDRE

Av. Val des Bois, Plessisville

362-2766

Sur rendez-vous et acheteur sérieux seulement

### A LOUER

4 1/2 pièces, rénové, frais peint, au premier  
étage, semi meublé si désiré. Endroit tranquille  
et accueillant. Libre immédiatement. Près des  
services.

Pour info: 362-2120

### RÉPARATION DE MACHINES A COUDRE

Réparation seulement

Depuis 28 ans au service de la population

R. Marchand

758-8539

### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Très bien situé au Fau-  
bourg Jean-Rivard. Centre-  
ville de Plessisville. Occu-  
pation immédiate. Superfi-  
cie 1,100 pi.ca.

362-6993 Guy Blais

### Maison à vendre



3 chambres. 2 salles de bain. Sous-  
sol fini. Près de la Polyvalente.  
1707 Mercure.

362-3879

Heure du dîner ou après 16h00

Suite de la page 22

tomber en état d'hypothermie lorsque, exposé à un froid intense en l'absence de vêtements convenables, il ne réussit pas à compenser la perte de chaleur, sa température interne se met alors à baisser. Une sensation désagréable de froid survient, qui se transforme en douleur dans les parties exposées. A mesure que l'intensité du froid ou la durée de l'exposition augmente, la sensation de dou-

leur et de froid diminue à cause de l'engourdissement graduel qui se produit. Il y a perte de sensation et la victime peut donc subir des lésions graves sans s'en apercevoir. On dit que le corps est en hypothermie lorsque sa température tombe à moins de 33°C. Des conséquences graves peuvent alors survenir pouvant même entraîner la mort.

MESURES PRÉVENTIVES

Il n'existe pas encore de limites d'exposition maximale pour le travail au froid. Toutefois, l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) a émis des recommandations qui peuvent servir de guides.

1. Lorsque les travailleurs sont exposés à des températures inférieures au point de congélation, leur fournil des aris chauffés; de plus, les poignées et barres métalliques devraient être recouvertes d'un isolant thermique.

2. A des températures inférieures à 4°C et afin d'obtenir une meilleure protection, il faut porter plusieurs couches de vêtements plutôt qu'un seul vêtement épais. De cette façon, la couche d'air entre les épaisseurs de vêtements isole mieux que les vêtements proprement dits.

3. Lorsqu'on travaille à l'humidité, la dernière couche de vêtements doit être imperméable. Si la zone de travail ne peut pas être protégée du vent, il faut porter un

coupe-vent qui s'enlève facilement.

4. Les vêtements doivent être tenus secs. Pour cela, il faut enlever la neige qui s'y trouve avant d'entrer dans les abris chauffés. Aussi, en se reposant au chaud, il faut détacher le vêtement pour permettre à la transpiration de s'échapper.

5. Pour le travail ardu au grand froid, les meilleures chaussures seraient des bottes en cuir à semelle de caoutchouc, doublées de feutre, avec semelles en feutre amovibles.

6. A moins que le travail n'exige beaucoup de précision, il faut porter des gants lorsque la tempéra-

ture est inférieure à 4°C, si le travail est léger, ou à -7°C si le travail est modéré. A -17°C, il faut porter des mitaines.

7. Il faut éviter de mettre la peau nue en contact avec une surface (surtout métallique) dont la température est inférieure à

-7°C.  
Source de cet article: «Intervention», Bulletin de l'Association Paritaire pour la Santé et la Sécurité du Travail, secteur Administration provinciale (ADSS-AP), septembre 1990.

Santé et Sécurité au Travail  
**Le SIMDUT**

A tous les jours, des services de santé au travail, des cliniques, des hôpitaux sont aux prises avec des problèmes engendrés par des expositions accidentelles ou prolongées à des matières dangereuses issues du milieu de travail.

Le SIMDUT, Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, est un système pancanadien conçu en collaboration par des représentants des employeurs, des syndicats et des gouvernements. Son but est d'informer les travailleurs de la nature et des dangers de certains produits avec lesquels ils travaillent, appelés produits contrôlés, et des précautions à prendre afin d'exécuter leur travail en toute sécurité.

Il appartient d'abord à l'employeur d'identifier tous les produits contrôlés présents sur les lieux de travail. Ces produits sont des matières qui, parce qu'elles répondent à certains critères, sont classées dans une des six catégories suivantes: matières inflammables et combustibles, matières comburantes, matières toxiques et infectieuses, matières corrosives, matières dangereusement réactives et les gaz comprimés.

L'employeur doit voir à ce que ces produits contrôlés, lorsqu'ils se trouvent sur les lieux de travail, soient identifiés par une étiquette qui en donne le nom et les précautions à prendre lorsqu'on s'en sert. L'employeur doit également voir à obtenir du fournisseur ddu produit une fiche sig-

nalétique sur le produit. L'employeur doit rendre cette fiche facilement accessible aux travailleurs présents sur les lieux de travail. Il doit aussi la transmettre au comité de santé et de sécurité de l'usine. La fiche décrit la composition du produit, en égard à certains ingrédients et ses propriétés. Elle précise les dangers qu'il présente et indique les mesures de prévention et de pre-

miers secours à prendre en cas d'urgence.

L'employeur doit, enfin, voir à appliquer dans son établissement un programme de formation et d'information concernant les produits contrôlés. Ce programme doit, au minimum, informer les travailleurs de tous les renseignements relatifs aux dangers que présente chaque produit contrôlé présent sur les lieux

de travail, de la signification des renseignements divulgués sur l'étiquette et dans la fiche signalétique, du mode d'emploi et de manutention de ces produits et des mesures de sécurité à prendre en cas d'urgence ou de déversement accidentel.

Désormais, l'acronyme SIMDUT fait partie de notre vocabulaire en santé et sécurité au travail.

**Le bruit n'est pas un jeu**

Quel niveau sonore correspond à chaque situation ou appareil?  
INSCRIVEZ LE NIVEAU DE BRUIT EN CHOISSISSANT PARMIS LES REPONSES A GAUCHE.

DECIBEL	1. Mélangeur (blender)	.....
140	2. Seuil auditif	.....
130	3. Scie à chaîne	.....
120	4. Forêt calme	.....
110	5. Discothèque	.....
100	6. Conversation	.....
90	7. Avion à réaction	.....
80	8. Aspirateur (balayeuse)	.....
70	9. Seuil de la douleur	.....
60	10. Trafic urbain	.....
20	11. Motocross	.....
0		

RÉPONSES:  
1=90. 2=0. 3=100. 4=20. 5=120. 6=60. 7=130. 8=70. 9=140. 10=80. 11=110.

**Tirage chez Coop Iga**

Dans le cadre de la promotion Gâteaux Vachon chez Coop Iga Bonprix des Galeries de l'Érable, M. Jean-Louis Fradette s'est mérité une bicyclette. Félicitations



IMMEUBLES  
**Paris** INC.  
362-2695  
**PLESSISVILLE**  
7 jours - 7 soirs

**LINA MARTIN**  
conseillère en immobilier

**Avant la TPS**  
Vous êtes locataires et désirez faire l'acquisition d'une propriété avant la TPS? Cependant, votre bail vous cause de sérieux problèmes. M'appeler, c'est le résoudre!

J'ai pour vous des propriétés entre \$18,000 et \$60,000 selon vos goûts et vos moyens financiers.

**A SURVEILLER LA SEMAINE PROCHAINE PLUSIEURS NOUVELLES INSCRIPTIONS RÉSIDENTIELLES & COMMERCIALES.**

Consultez notre kiosque de photos pour immeubles de tous genres aux Galeries de l'Érable

**Acheteur content - Vendeur satisfait - Travail bien fait.**

**GM**

**DF DUBOIS FRERES**  
Ltee  
Pontiac·Buick·GMC

LOCATION A LONG TERME

Plessisville  
2194 ST-CALIXTE

Bur.: 362-7377  
Rés.: 362-6675

**Nous frappons  
un grand coup!**

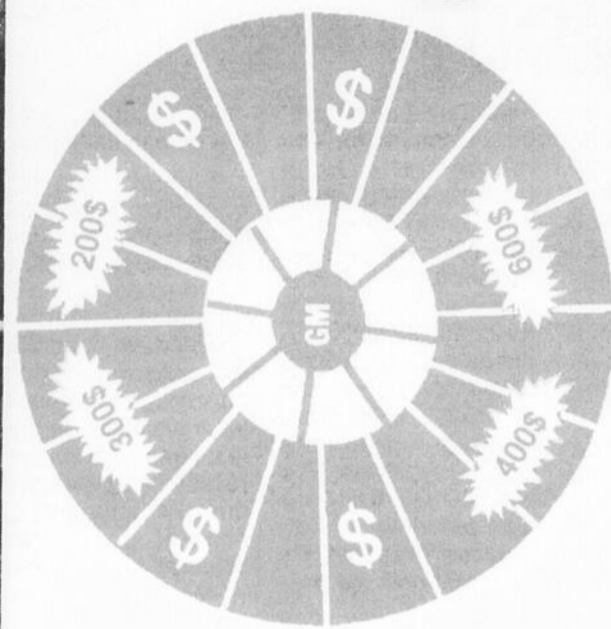
**10.9%\***

**POUR 4 ANS,  
SUR TOUTES  
NOS VOITURES  
ET  
CAMIONNETTES  
1990 ET 1991  
OU**

**une généreuse remise  
de 500\$ à 3 000\$  
À VOTRE CHOIX**

C'est le temps de passer à l'action.  
Car contrairement à la qualité GM,  
cette offre ne durera pas longtemps.

**Clients  
à vie**



*En route vers une bonne affaire!*

\*Sur approbation du crédit par GMAC. Un acompte peut être exigé. Offre en vigueur pour un temps limité à compter du 27 septembre 1990 et applicable aux véhicules neufs provenant du stock du concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire.

**PRÉSENTATION des modèles  
GM 1991**

*Une cordiale invitation  
vous est faite...  
les 19-20-21 octobre '90  
Une fête de famille...*

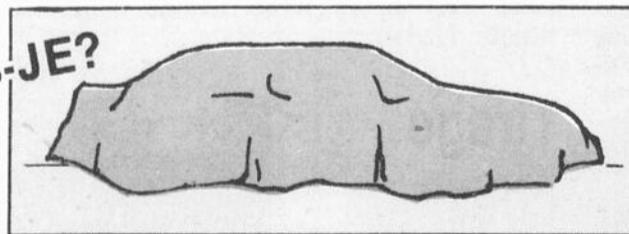
Randonnée d'essai  
Hors d'oeuvres et rafraîchissements

*En route vers une bonne affaire!*



La superbe PARK AVENUE ULTRA  
*"La plus raffinée"*

**QUI SUIS-JE?**



À découvrir les 19-20 et 21 octobre

Vendredi dès 16h00  
Samedi et dimanche  
dès 10h00



**DF DUBOIS FRERES**  
Ltee  
Pontiac·Buick·GMC

LOCATION A LONG TERME

Plessisville  
2194 ST-CALIXTE

Bur.: 362-7377  
Rés.: 362-6675

